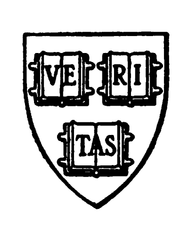
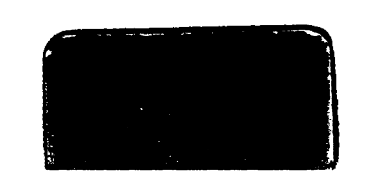
STERWERKE DER GRIECHEN UND RÖMER
IN KOMMENTIERTEN AUSGABEN.
VIII.

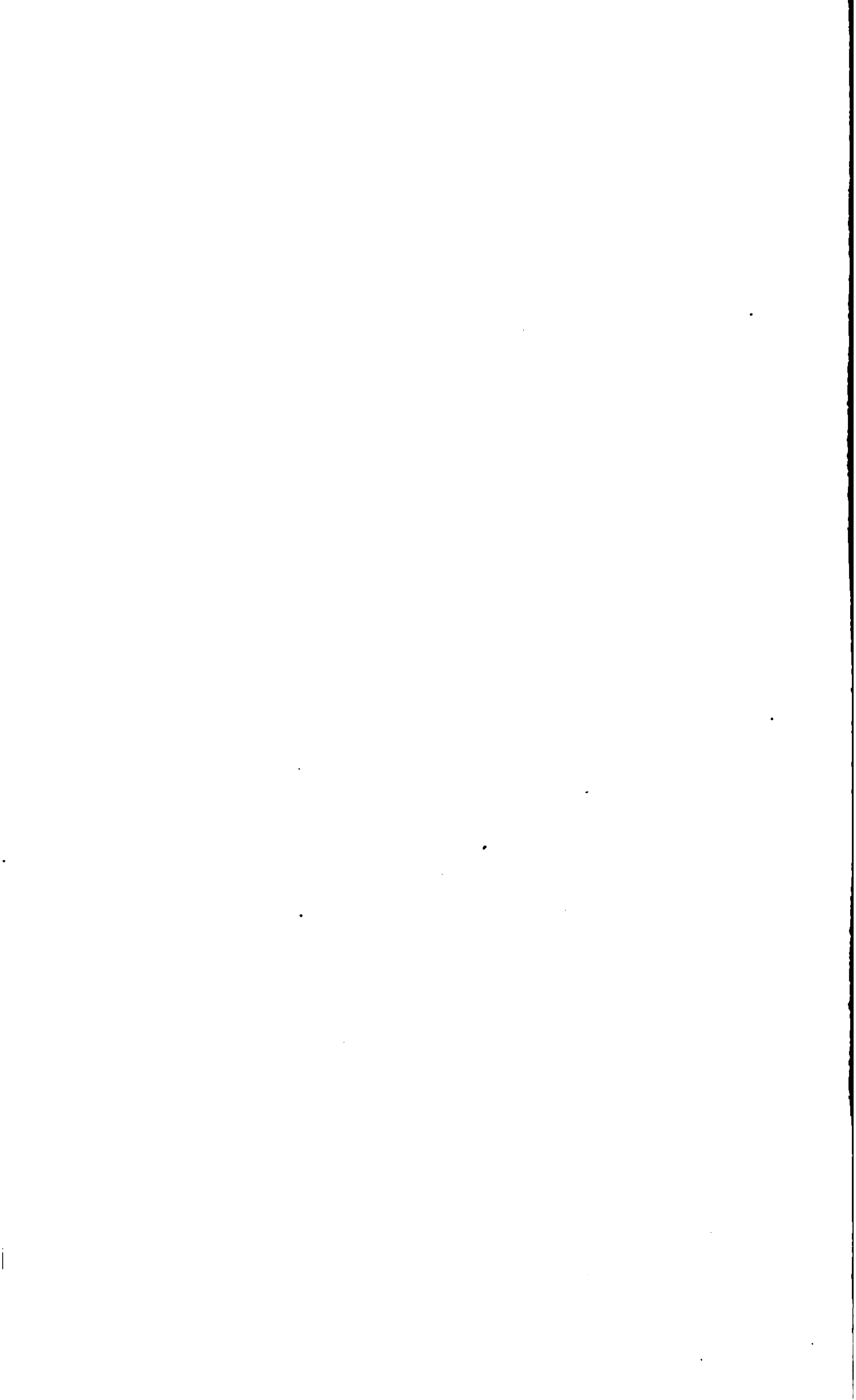
EURIPIDES
KYKLOPS.

TEXT.


VE RI
TAS







MEISTERWERKE DER GRIECHEN UND RÖMER
IN KOMMENTIERTEN AUSGABEN.
VIII.

EURIPIDES
KYKLOPS.

TEXT.





Odysseus

dem Kyklopen Wein darbietend.

MEISTERWERKE DER GRIECHEN UND RÖMER
IN KOMMENTIERTEN AUSGABEN.
VIII.

EURIPIDES

KYKLOPS.

HERAUSGEGEBEN UND ERKLÄRT VON

NIKOLAUS WECKLEIN.

TEXTHEFT.



LEIPZIG u. BERLIN,
VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1903.



K. u. k. Hofbuchdrucker Fr. Winiker & Schickardt, Brünn.

VORWORT.

Der Kyklops gehört aus mehreren Gründen zu den lesenswertesten Dramen des Euripides. Einmal ist das Stück an und für sich unterhaltend und bietet besonderes Interesse durch den Vergleich der Homerischen Erzählung dieses Abenteuers. Wir lernen daraus, wie bei den Mitteln des griechischen Theaters eine epische Darstellung dramatisiert werden konnte. Dann zeigt uns die Lektüre den Dichter, welchen wir uns nach seinen Tragödien als ernsten Philosophen und fast trübsinnigen Grübler vorzustellen pflegen, von einer anderen, einer heiteren Seite. Man sieht, daß der griechische Dichter von Trauerspielen auch Lustspiele, wenn auch keine Komödien, schreiben konnte. Endlich ist der Kyklops das einzige erhaltene Stück einer literarischen Gattung.

Unter solchen Umständen kann man sich wundern, daß es keine erklärende Ausgabe gibt, welche dem gegenwärtigen Stand der philologischen Forschung entspricht. Der Grund liegt wohl zunächst darin, daß das Stück, sonst für die Schule zur Vergleichung mit Homer außerordentlich brauchbar, wegen einiger anstößigen Stellen sich für die Klassenlektüre weniger eignet. Wenn es aber in einer Sammlung von Schulausgaben keinen Platz findet, so eignet es sich in hervorragender Weise für eine Sammlung von Ausgaben, welche die Privatlektüre weiterstrebender

Schüler und die Bedürfnisse angehender Philologen im Auge hat. Nach meiner Erfahrung hat der Mangel einer geeigneten Ausgabe dazu beigetragen, daß dieses Drama sogar bei Philologen weniger bekannt ist, als es nach dem oben angedeuteten dreifachen Werte und auch um des Verständnisses von Hor. epist. ad Pis. 220—250 willen bekannt sein sollte. Sobald ich deshalb von dieser neuen Sammlung von Ausgaben Kenntnis erhielt, erinnerte ich mich, daß mir früher öfters die Mahnung eine erklärende Ausgabe dieses Dramas zu bearbeiten zuging, und komme ich hiermit gern der Aufforderung nach.

Für den Text durfte einfach auf die kritische Ausgabe Leipzig, Teubner 1898 verwiesen werden. Nur an manchen Stellen mußten der Lesart einige Worte gewidmet werden, was um so eher geschehen konnte, als Leser gedacht sind, welche sich für solche Fragen interessieren.

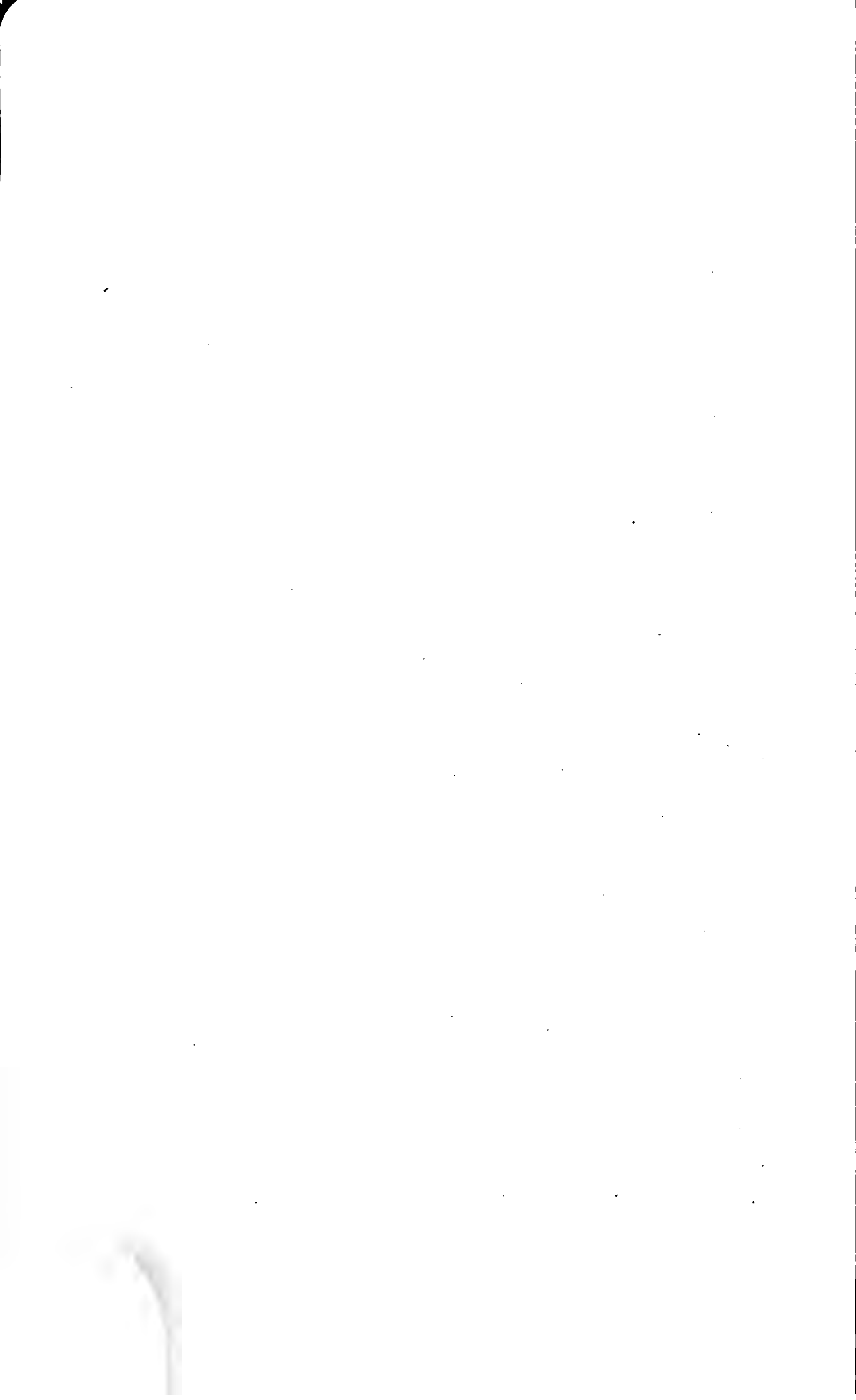
München, März 1903.

Wecklein.

Zusätze

zu der kritischen Ausgabe Leipzig 1898 (mit Nachträgen in der Ausg. des Rhes. 1902 S. 70 ff.).

V. 41 schreibt Murray *παῖ γενναίων μὲν πατέρων* für das überlieferte *πᾷ δή μοι γενναίων μὲν πατέρων*. Aber das folgende *δή* beweist, daß *πᾷ* richtig ist. Möglich wäre, wie Dindorf schreibt, *πᾷ γενναίων μὲν πατέρων*. — 233. *τὲ* für *γὲ* Blaydes. — 356 habe ich *φάρυγος* für *φάρυγγος* u. 368 *τλᾶμον* für *ὦ τλᾶμον* geschrieben, weil *φάρυγος* die richtigere Form ist u. *ὦ* gern ergänzt wird. — 450 habe ich *τί* für *πῶς* gesetzt, wie auch Hek. 820 die Handschriften, welche den Kyklops enthalten, *πῶς* für *τί* geben. Wenn *πῶς* richtig wäre, müßte man im folgenden V. mit Casaubonus *ἀπαλλάξω* schreiben. — 456. Da die maßgebende Handschrift von erster Hand *τῷδ' ἀποξύνας* bietet, so vermutet Murray *'γὼ τῷδ' ἀποξύνας*, wie es auch bei Homer *ἀποξύσαι* heißt. — 582 *Γανυμήδη* für *Γανυμήδην* nach dem von Elmsley Rev. of Markl. Suppl. Quarterly Rev. XIV p. 453 (ed. Lips. 1822 S. 221) aufgestellten Grundsatz. — 583. An *ἥδιον ἦ* (für *ἥδιστα νή*) hat auch schon L. Spengel Eos I S. 194 gedacht, hat aber diese Änderung als unsicher wieder fallen lassen: „Der Kyklops kann immerhin höhnend seine vermeintlichen Charitinnen selbst zu Zeugen anrufen, daß er in den Armen des Ganymedes *κάλλιστα* ruhen werde“. Aber die Änderung ist durch den Zusammenhang durchaus gefordert. — 586. *τοὐδ' Ὀρθάνου* für *τοῦ Δαρδάνου* ist eine treffliche Emendation von Naber, deren volle Sicherheit ich früher nicht ganz erkannte; sonst würde ich die Hermannsche Änderung *τῆς Δαρδάνου* nicht daneben erwähnt haben. — 684. *πταίσας* für *παίσας* Reiske. Mit Recht bemerkt Blaydes: solennis error. So ist Aesch. Ag. 1624 *πήσας* u. *παίσας* für *πταίσας* überliefert.



ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ ΚΥΚΛΩΨ.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΚΥΚΛΩΠΟΣ.

Ὀδυσσεὺς ἀναχθεὶς ἐξ Ἰλίου εἰς Σικελίαν ἀπερρίφη, ἔνθα ὁ Πολύφημος· εὑρὼν δὲ δουλεύοντας ἐκεῖ τοὺς Σατύρους οἶνον δοὺς ἄρνας ἤμελλε λαμβάνειν καὶ γάλα παρ' αὐτῶν. ἐπιφανεὶς δ' ὁ Πολύφημος ζητεῖ τὴν αἰτίαν τῆς τῶν ἰδίων ἐκφορήσεως. ὁ Σιληνὸς δὲ τὸν ξένον ληστεύοντα καταλαβεῖν φησι.

ΤΑ ΤΟΥ ΔΡΑΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΩΠΑ.

ΣΙΛΗΝΟΣ.
ΧΟΡΟΣ ΣΑΤΥΡΩΝ.
ΟΔΥΣΣΕΥΣ.
ΚΥΚΛΩΨ.

ΣΙΛΗΝΟΣ.

Ὦ Βρόμιε, διὰ σὲ μυρίους ἔχω πόνους
νῦν χὤτ' ἐν ἥβῃ τοὐμὸν ηὐθένει δέμας·
πρῶτον μὲν ἡνίκ' ἐμμανὴς Ἥρας ὕπο
Νύμφας ὀρείας ἐκλιπὼν ᾤχου τροφούς·
ἔπειθ' ὅτ' ἀμφὶ γηγενῆ μάχην δορὸς 5
ἐνδέξιος σῷ ποδὶ παρασπιστὴς γεγὼς
Ἐγκέλαδον ἰτέαν μέσην θενὼν δορὶ
ἔκτεινα. φέρ' ἴδω, τοῦτ' ἰδὼν ὄναρ λέγω;
οὐ μὰ Δί', ἐπεὶ καὶ σκῦλ' ἔδειξα Βακχίῳ.
καὶ νῦν ἐκείνων μεῖζον' ἐξαντλῶ πόνον. 10
ἐπεὶ γὰρ Ἥρα σοι γένος Τυρσηνικὸν
ληστῶν ἐπῶρσεν, ὡς ὀδηθείης μακράν,
ἐγὼ πυθόμενος σὺν τέκνοισι ναυστολῶ
σέθεν κατὰ ζήτησιν. ἐν πρύμνῃ δ' ἄκρᾳ
αὐτὸς λαβὼν ηὔθυνον ἀμφῆρες δόρυ, 15
παῖδες δ' ἐπ' ἐρετμοῖς ἥμενοι γλαυκὴν ἅλα
ῥοθίοισι λευκαίνοντες ἐζήτουν σ', ἄναξ.
ἤδη δὲ Μαλέας πλησίον πεπλευκότας
ἀπηλιώτης ἄνεμος ἐμπνεύσας δορὶ
ἐξέβαλεν ἡμᾶς τήνδ' ἐς Αἰτναίαν πέτραν, 20
ἵν' οἱ μονῶπες ποντίου παῖδες θεοῦ
Κύκλωπες οἰκοῦσ' ἄντρ' ἔρημ' ἀνδροκτόνοι.
τούτων ἑνὸς ληφθέντες ἐσμὲν ἐν δόμοις
δοῦλοι· καλοῦσι δ' αὐτὸν ᾧ λατρεύομεν
Πολύφημον. ἀντὶ δ' εὐίων βακχευμάτων 25
ποίμνας Κύκλωπος ἀνοσίου ποιμαίνομεν.

παῖδες μὲν οὖν μοι κλιτύων ἐν ἐσχάτοις
νέμουσι μῆλα νέα νέοι πεφυκότες,
ἐγὼ δὲ πληροῦν πίστρα καὶ σαίρειν στέγας
μένων τέταγμαι τάσδε τῷ τε δυσσεβεῖ 30
Κύκλωπι δείπνων ἀνοσίων διάκονος.
καὶ νῦν τὰ προσταχθέντ' ἀναγκαίως ἔχει
σαίρειν σιδηρᾷ τῇδέ μ' ἁρπάγῃ δόμους,
ὡς τόν τ' ἀπόντα δεσπότην Κύκλωπ' ἐμὸν
καθαροῖσιν ἄντροις μῆλά τ' ἐσδεχώμεθα. 35
ἤδη δὲ παῖδας προσνέμοντας εἰσορῶ
ποίμνας. τί ταῦτα; μῶν κρότος σικιννίδων
ὅμοιος ὑμῖν νῦν τε χὤτε Βακχίῳ
κώμοις συνασπίζοντες Ἀλθαίας δόμους
προσῇτ' ἀοιδαῖς βαρβίτων σαυλούμενοι; 40

ΧΟΡΟΣ.

πᾷ μοι γενναίων πατέρων, stroph.
γενναίων δ' ἐκ τοκάδων,
πᾷ δή μοι νίσῃ σκοπέλους;
οὐ τᾷδ' ὑπήνεμος αὔρα
καὶ ποιηρὰ βοτάνα; 45
δινᾶεν δ' ὕδωρ ποταμῶν
ἐν πίστραις κεῖται πέλας ἄν-
τρων, οὗ σοι βλαχαὶ τεκέων.
ψύττα, σὺ τᾷδ' οὔ, σὺ δὲ τᾷδε νεμῇ
κλιτὺν δροσεράν. 50
ὠή, ῥίψω πέτρον τάχα σου·
ὕπαγ' ὦ ὕπαγ', ὦ κεράστα,
<πρὸς> μηλοβότα στασιωρὸν
Κύκλωπος ἀγροβάτα.

σπαργῶντας μαστοὺς χάλασον· antistr. 55
δέξαι θηλαῖσι σπορὰς

ἃς λείπεις ἀρνῶν θαλάμοις.
ποθοῦσί σ' ἁμερόκοιτοι
βλαχαὶ σμικρῶν τεκέων.
ἐς αὐλὰν πότ' ἀμφιλαφῆ 60
ποιηροὺς λείπουσα νομοὺς
Αἰτναίων εἴσει σκοπέλων;
<ψύττα, σὺ τᾷδ' οὔ, σὺ δὲ τᾷδε νεμῇ
κλιτὺν δροσεράν.
ὠή, ῥίψω πέτρον τάχα σου·
ὕπαγ' ὦ ὕπαγ', ὦ κεράστα,
<πρὸς> μηλοβότα στασιωρὸν
Κύκλωπος ἀγροβάτα.>

οὐ τάδε Βρόμιος, οὐ τάδε χοροὶ epod.
Βάκχαι τε θυρσοφόροι,
οὐ τυπάνων ἀραγμοὶ 65
κρήναις παρ' ὑδροχύτοις,
οὐκ οἴνου χλωραὶ σταγόνες,
οὐδ' ἐν Νύσᾳ μετὰ Νυμφᾶν
ἴακχον ἴακχον ᾠδὰν
μέλπω τὰν Ἀφροδίταν, 70
ἃν θηρεύων πετόμαν
Βάκχαις σὺν λευκόποσιν.
ὦ φίλος ὦ φίλε Βακχεῖε, ποῦ <ποτ'> οἰο-
πολῶν
ξανθὰν χαίταν σείεις; 75
ἐγὼ δ' ὁ σὸς πρόπολος
θητεύω Κύκλωπι
τῷ μονοδέρκτᾳ, δοῦλος ἀλαίνων
σὺν τᾷδε τράγου χλαίνᾳ μελέᾳ 80
σᾶς χωρὶς φιλίας.

ΣΙ. σιγήσατ', ὦ τέκν', ἄντρα δ' ἐς πετρηρεφῆ
ποίμνας ἀθροῖσαι προσπόλους κελεύσατε.

ΧΟ. χωρεῖτ᾽· ἀτὰρ δὴ τίνα, πάτερ, σπουδὴν
ἔχεις;
ΣΙ. ὁρῶ πρὸς ἀκταῖς ναὸς Ἑλλάδος σκάφος 85
κώπης τ᾽ ἄνακτας σὺν στρατηλάτῃ τινὶ
στείχοντας ἐς τόδ᾽ ἄντρον, ἀμφὶ δ᾽ αὐχέσι
τεύχη φέρονται κενά, βορᾶς κεχρημένοι,
κρωσσούς θ᾽ ὑδρηλούς. ὦ ταλαίπωροι ξένοι,
τίνες ποτ᾽ εἰσίν; οὐκ ἴσασι δεσπότην 90
Πολύφημον οἷός ἐστιν, ἄξενον στέγην
τήνδ᾽ ἐμβεβῶτες καὶ Κυκλωπίαν γνάθον
[τὴν ἀνδροβρῶτα δυστυχῶς ἀφιγμένοι].
ἀλλ᾽ ἥσυχοι γίγνεσθ᾽, ἵν᾽ ἐκπυθώμεθα
πόθεν πάρεισι Σικελὸν Αἰτναῖον πάγον. 95

ΟΔΥΣΣΕΥΣ.

ξένοι, φράσαιτ᾽ ἂν νᾶμα ποτάμιον πόθεν
δίψης ἄκος λάβοιμεν εἴτε τις θέλει
βορὰν ὀδῆσαι ναυτίλοις κεχρημένοις.
τί χρῆμα; Βρομίου πόλιν ἔοιγμεν ἐσβαλεῖν·
Σατύρων πρὸς ἄντροις τόνδ᾽ ὅμιλον εἰσορῶ. 100
χαίρειν προσεῖπα πρῶτα τὸν γεραίτατον.
ΣΙ. χαῖρ᾽, ὦ ξέν᾽, ὅστις δ᾽ εἶ φράσον πάτραν
τε σήν.
ΟΔ. Ἴθακος Ὀδυσσεύς, γῆς Κεφαλλήνων ἄναξ.
ΣΙ. οἶδ᾽ ἄνδρα κρόταλον δριμύ, Σισύφου γένος.
ΟΔ. ἐκεῖνος αὐτός εἰμι· λοιδόρει δὲ μή. 105
ΣΙ. πόθεν Σικελίαν τήνδε ναυστολῶν πάρει;
ΟΔ. ἐξ Ἰλίου γε κἀπὸ Τρωικῶν πόνων.
ΣΙ. πῶς; πορθμὸν οὐκ ᾔδησθα πατρῴας χθονός;
ΟΔ. ἀνέμων θύελλαι δεῦρό μ᾽ ἥρπασαν βίᾳ.
ΣΙ. παπαῖ· τὸν αὐτὸν δαίμον᾽ ἐξαντλεῖς ἐμοί. 110
ΟΔ. ἦ καὶ σὺ δεῦρο πρὸς βίαν ἀπεστάλης;
ΣΙ. λῃστὰς διώκων <γ᾽>, οἳ Βρόμιον ἀνήρπασαν.

ΟΔ. τίς δ' ἥδε χώρα καὶ τίνες ναίουσί νιν;
ΣΙ. Αἰτναῖος ὄχθος Σικελίας ὑπέρτατος.
ΟΔ. τείχη δὲ ποῦ 'στι καὶ πόλεως πυργώματα; 115
ΣΙ. οὐκ εἴσ'· ἔρημοι πρῶνες ἀνθρώπων, ξένε.
ΟΔ. τίνες δ' ἔχουσι γαῖαν; ἢ θηρῶν γένος;
ΣΙ. Κύκλωπες ἄντρ' οἰκοῦντες, οὐ στέγας δόμων.
ΟΔ. τίνος κλύοντες; ἢ δεδήμευται κράτος;
ΣΙ. νομάδες· ἀκούει δ' οὐδὲν οὐδεὶς οὐδενός. 120
ΟΔ. σπείρουσι δ', ἢ τῷ ζῶσι, Δήμητρος στάχυν;
ΣΙ. γάλακτι καὶ τυροῖσι καὶ μήλων βορᾷ.
ΟΔ. Βρομίου δὲ πῶμ' ἔχουσιν, ἀμπέλου ῥοάς;
ΣΙ. ἥκιστα· τοιγὰρ ἄχορον οἰκοῦσι χθόνα.
ΟΔ. φιλόξενοι δὲ χὤσιοι περὶ ξένους; 125
ΣΙ. γλυκύτατά φασι τὰ κρέα τοὺς ξένους φορεῖν.
ΟΔ. τί φῄς; βορᾷ χαίρουσιν ἀνθρωποκτόνῳ;
ΣΙ. οὐδεὶς μολὼν δεῦρ' ὅστις οὐ κατεσφάγη.

* * * * * *

ΟΔ. αὐτὸς δὲ Κύκλωψ ποῦ 'στιν; ἢ δόμων ἔσω;
ΣΙ. φροῦδος πρὸς Αἴτνην θῆρας ἰχνεύων κυσίν. 130
ΟΔ. οἶσθ' οὖν ὃ δρᾶσον, ὡς ἀπάρωμεν χθονός;
ΣΙ. οὐκ οἶδ', Ὀδυσσεῦ· πᾶν δέ σοι δρῴημεν ἄν.
ΟΔ. ὄδησον ἡμῖν σῖτον, οὗ σπανίζομεν.
ΣΙ. οὐκ ἔστιν, ὥσπερ εἶπον, ἄλλο πλὴν κρέας.
ΟΔ. ἀλλ' ἡδὺ λιμοῦ καὶ τόδε σχετήριον. 135
ΣΙ. καὶ τυρὸς ὀπίας ἔστι καὶ βοὸς γάλα.
ΟΔ. ἐκφέρετε· φῶς γὰρ ἐμπολήμασιν πρέπει.
ΣΙ. σὺ δ' ἀντιδώσεις, εἰπέ μοι, χρυσὸν πόσον;
ΟΔ. οὐ χρυσόν, ἀλλὰ πῶμα Διονύσου φέρω.
ΣΙ. ὦ φίλτατ' εἰπών, οὗ σπανίζομεν πάλαι. 140
ΟΔ. καὶ μὴν Μάρων μοι πῶμ' ἔδωκε, παῖς θεοῦ.
ΣΙ. ὃν ἐξέθρεψα ταῖσδ' ἐγώ ποτ' ἀγκάλαις;
ΟΔ. ὁ Βακχίου παῖς, ὡς σαφέστερον μάθῃς.
ΣΙ. ἐν σέλμασι νεώς ἐστιν, ἢ φέρεις σύ νιν;

ΟΔ. ὅδ᾽ ἀσκός, ὃς κεύθει νιν· εἰσορᾷς, γέρον; 145
ΣΙ. οὗτος μὲν οὐδ᾽ ἂν τὴν γνάθον πλήσειέ μου.
* * * * * *
ΟΔ. ναὶ δὶς τόσον πῶμ᾽ ὅσον ἂν ἐξ ἀσκοῦ ῥυῇ.
ΣΙ. καλήν γε κρήνην εἶπας ἡδεῖάν τ᾽ ἐμοί.
ΟΔ. βούλει σε γεύσω πρῶτον ἄκρατον μέθυ;
ΣΙ. δίκαιον· ἦ γὰρ γεῦμα τὴν ὠνὴν καλεῖ. 150
ΟΔ. καὶ μὴν ἐφέλκω καὶ ποτῆρ᾽ ἀσκοῦ μέτα.
ΣΙ. φέρ᾽ ἐγκάναξον, ὡς ἀναμνησθῶ πιών.
ΟΔ. ἰδού. ΣΙ. παπαιάξ, ὡς καλὴν ὀσμὴν ἔχει.
ΟΔ. εἶδες γὰρ αὐτήν; ΣΙ. οὐ μὰ Δί᾽, ἀλλ᾽ ὀσφραίνομαι.
ΟΔ. γεῦσαί νυν, ὡς ἂν μὴ λόγῳ ᾽παινῇς μόνον. 155
ΣΙ. βαβαί· χορεῦσαι παρακαλεῖ μ᾽ ὁ Βάκχιος.
ἆ ἆ ἆ.
ΟΔ. μῶν τὸν λάρυγγα διεκάναξέ σου καλῶς;
ΣΙ. ὥστ᾽ ἐς ἄκρους γε τοὺς ὄνυχας ἀφίκετο.
ΟΔ. πρὸς τῷδε μέντοι καὶ νόμισμα δώσομεν. 160
ΣΙ. χάλα τὸν ἀσκὸν μόνον· ἔα τὸ χρυσίον.
ΟΔ. ἐκφέρετέ νυν τυρεύματ᾽ ἢ μήλων τόκον.
ΣΙ. δράσω τάδ᾽, ὀλίγον φροντίσας γε δεσποτῶν.
ὡς ἐκπιεῖν γ᾽ ἂν κύλικ᾽ ἀμειβοίμην μίαν,
πάντων Κυκλώπων ἀντιδοὺς βοσκήματα, 165
ῥῖψαί τ᾽ ἐς ἅλμην λισσάδος πέτρας μ᾽ ἄπο
ἅπαξ μεθυσθεὶς καταβαλών τε τὰς ὀφρῦς.
ὡς ὃς γε πίνων μὴ γέγηθε μαίνεται·
ἵν᾽ ἔστι τουτί τ᾽ ὀρθὸν ἐξανιστάναι
μαστοῦ τε δραγμὸς καὶ παρεσκευασμένου 170
ψαῦσαι χεροῖν λειμῶνος ὀρχηστύς θ᾽ ἅμα
κακῶν τε λῆστις. εἶτ᾽ ἐγὼ οὐκ ὠνήσομαι
τοιόνδε πῶμα τὴν Κύκλωπος ἀμαθίαν
κλαίειν κελεύων καὶ τὸν ὀφθαλμὸν μέσον;

ΧΟ. ἄκου᾽, Ὀδυσσεῦ, διαλαλήσωμέν τί σοι. 175
ΟΔ. καὶ μὴν φίλοι γε προσφέρεσθε πρὸς φίλον.
ΧΟ. ἐλάβετε Τροίαν τὴν Ἑλένην τε χειρίαν;
ΟΔ. καὶ πάντα γ᾽ οἶκον Πριαμιδῶν ἐπέρσαμεν.
ΧΟ. οὔκουν ἐπειδὴ τὴν νεᾶνιν εἵλετε,
ἅπαντες αὐτὴν διεκροτήσατ᾽ ἐν μέρει, 180
ἐπεί γε πολλοῖς ἥδεται γαμουμένη;
τὴν προδότιν, ἣ τοὺς θυλάκους τοὺς ποι-
κίλους
περὶ τοῖν σκελοῖν ἰδοῦσα καὶ τὸν χρύσεον
κλῳὸν φοροῦντα περὶ μέσον τὸν αὐχένα
ἐξεπτοήθη, Μενέλεων ἀνθρώπιον 185
λῷστον λιποῦσα. μηδαμοῦ γένος ποτὲ
φῦναι γυναικῶν ὤφελ᾽ — εἰ μὴ ᾽μοὶ μόνῳ.

ΣΙΛΗΝΟΣ.

ἰδού, τάδ᾽ ὑμῖν ποιμνίων βοσκήματα,
ἄναξ Ὀδυσσεῦ, μηκάδων ἀρνῶν τροφαὶ
πηκτοῦ γάλακτός τ᾽ οὐ σπάνια τυρεύματα. 190
φέρεσθε, χωρεῖθ᾽ ὡς τάχιστ᾽ ἄντρων ἄπο,
βότρυος ἐμοὶ πῶμ᾽ ἀντιδόντες εὐίου.
οἴμοι· Κύκλωψ ὅδ᾽ ἔρχεται· τί δράσομεν;
ΟΔ. ἀπολώλαμεν γάρ, ὦ γέρον, ποῖ χρὴ φυγεῖν;
ΣΙ. ἔσω πέτρας τῆσδ᾽, οὗπερ ἂν λάθοιτέ γε. 195
ΟΔ. δεινὸν τόδ᾽ εἶπας, ἀρκύων μολεῖν ἔσω.
ΣΙ. οὐ δεινόν· εἰσὶ καταφυγαὶ πολλαὶ πέτρας.
ΟΔ. οὐ δῆτ᾽· ἐπεί τἂν μεγάλα γ᾽ ἡ Τροία στένοι,
εἰ φευξόμεσθ᾽ ἕν᾽ ἄνδρα, μυρίον δ᾽ ὄχλον
Φρυγῶν ὑπέστην πολλάκις σὺν ἀσπίδι. 200
ἀλλ᾽ εἰ θανεῖν δεῖ, κατθανούμεθ᾽ εὐγενῶς,
ἢ ζῶντες αἶνον τὸν πάροιθε σώσομεν.

ΚΥΚΛΩΨ.

ἄνεχε, πάρεχε, τί τάδε; τίς ἡ ῥᾳθυμία;
τί βακχιάζετ'; οὐχὶ Διόνυσος τάδε,
οὐ κρόταλα χαλκοῦ τυμπάνων τ' ἀράγματα. 205
πῶς μοι κατ' ἄντρα νεόγονα βλαστήματα;
ἦ πρός τε μαστοῖς εἰσι χὐπὸ μητέρων
πλευρὰς τρέχουσι σχοινίνοις τ' ἐν τεύχεσι
πλήρωμα τυρῶν ἐστιν ἐξημελγμένον;
τί φατε; τί λέγετε; τάχα τις ὑμῶν τῷ ξύλῳ 210
δάκρυα μεθήσει· βλέπετ' ἄνω καὶ μὴ κάτω.

ΧΟ. *ἰδού, πρὸς αὐτὸν τὸν Δί' ἀνακεκύφαμεν*
τά τ' ἄστρα καὶ τὸν Ὠρίωνα δέρκομαι.

ΚΥ. *ἄριστόν ἐστιν εὖ παρεσκευασμένον;*

ΧΟ. *πάρεστιν. ὁ φάρυγξ εὐτρεπὴς ἔστω μόνον.* 215

ΚΥ. *ἦ καὶ γάλακτός εἰσι κρατῆρες πλέῳ;*

ΧΟ. *ὥστ' ἐκπιεῖν γέ σ', ἢν θέλῃς, ὅλον πίθον.*

ΚΥ. *μήλειον ἢ βόειον ἢ μεμιγμένον;*

ΧΟ. *ὃν ἂν θέλῃς σύ· μὴ 'μὲ καταπίῃς μόνον.*

ΚΥ. *ἥκιστ'· ἐπεί μ' ἂν ἐν μέσῃ τῇ γαστέρι* 220
πηδῶντες ἀπολέσαιτ' ἂν ὑπὸ τῶν σχημάτων.
ἔα· τίν' ὄχλον τόνδ' ὁρῶ πρὸς αὐλίοις;
λῃσταί τινες κατέσχον ἢ κλῶπες χθόνα;
ὁρῶ γέ τοι τούσδ' ἄρνας ἐξ ἄντρων ἐμῶν
στρεπταῖς λύγοισι σῶμα συμπεπλεγμένους 225
τεύχη τε τυρῶν συμμιγῆ γέροντά τε
πληγαῖς πρόσωπον φαλακρὸν ἐξῳδηκότα.

ΣΙ. *ὤμοι, πυρέσσω συγκεκομμένος τάλας.*

ΚΥ. *ὑπὸ τοῦ; τίς ἐς σὸν κρᾶτ' ἐπύκτευσεν, γέρον;*

ΣΙ. *ὑπὸ τῶνδε, Κύκλωψ, ὅτι τὰ σ' οὐκ εἴων φέρειν.* 230

ΚΥ. *οὐκ ἦσαν ὄντα θεόν με καὶ θεῶν ἄπο;*

ΣΙ. ἔλεγον ἐγὼ τάδ', οἱ δ' ἐφόρουν τὰ χρήματα
καὶ τόν τε τυρὸν οὐκ ἐῶντος ἤσθιον
τούς τ' ἄρνας ἐξεφρίεντο· δήσαντες δὲ σὲ
κλῳῷ τριπήχει κατὰ τὸν ὀμφαλὸν μέσον 235
τὰ σπλάγχν' ἔφασκον ἐξαμήσεσθαι βίᾳ
μάστιγί τ' εὖ τὸ νῶτον ἀπολέψειν σέθεν
κἄπειτα συνδήσαντες ἐς θἀδώλια
τῆς νηὸς ἐμβαλόντες ἀποδώσειν τινὶ
πέτρους μοχλεύειν, ἢ 'ς μυλῶνα καταβαλεῖν. 240
ΚΥ. ἄληθες; οὔκουν κοπίδας ὡς τάχιστ' ἰὼν
θήξεις μαχαίρας καὶ μέγαν φάκελον ξύλων
ἐπιθεὶς ἀνάψεις; ὡς σφαγέντες αὐτίκα
πλήσουσι νηδὺν τὴν ἐμὴν ἀπ' ἄνθρακος
θερμὴν ἔδοντος δαῖτ' ἄτερ κρεανόμων, 245
τὰ δ' ἐκ λέβητος ἐφθὰ καὶ τετηκότα·
ὡς ἔκπλεώς γε δαιτός εἰμ' ὀρεσκόου·
ἅλις λεόντων ἐστί μοι θοινωμένῳ
ἐλάφων τε, χρόνιος δ' εἴμ' ἀπ' ἀνθρώπων
βορᾶς.
ΣΙ. τὰ καινά γ' ἐκ τῶν ἠθάδων, ὦ δέσποτα, 250
ἡδίον' ἐστίν. οὐ γὰρ οὖν νεωστί γε
ἄλλοι πρὸς οἴκους σοὺς ἀφίκοντο ξένοι.
ΟΔ. Κύκλωψ, ἄκουσον ἐν μέρει καὶ τῶν ξένων.
ἡμεῖς βορᾶς χρῄζοντες ἐμπολὴν λαβεῖν
σῶν ἆσσον ἄντρων ἤλθομεν νεὼς ἄπο. 255
τοὺς δ' ἄρνας ἡμῖν οὗτος ἀντ' οἴνου σκύφου
ἀπημπόλα τε κἀδίδου πιεῖν λαβὼν
ἑκὼν ἑκοῦσι κοὐδὲν ἦν τούτων βίᾳ.
ἀλλ' οὗτος ὑγιὲς οὐδὲν ὧν φησιν λέγει,
ἐπεί γ' ἐλήφθη σοῦ λάθρᾳ πωλῶν τὰ σά. 260
ΣΙ. ἐγώ; κακῶς γὰρ ἐξόλοιτ'. ΟΔ. εἰ ψεύδομαι.
ΣΙ. μὰ τὸν Ποσειδῶ τὸν τεκόντα σ', ὦ Κύκλωψ,
μὰ τὸν μέγαν Τρίτωνα καὶ τὸν Νηρέα,

μὰ τὴν Καλυψὼ τάς τε Νηρέως κόρας,
μά θ' ἱερὰ κύματ' ἰχθύων τε πᾶν γένος, 265
ἀπώμοσ', ὦ κάλλιστον ὦ Κυκλώπιον,
ὦ δεσποτίσκε, μὴ τὰ σ' ἐξοδᾶν ἐγὼ
ξένοισι χρήματ'. ἢ κακῶς οὗτοι κακοὶ
οἱ παῖδες ἀπόλοινθ', οὓς μάλιστ' ἐγὼ φιλῶ.

ΧΟ. αὐτὸς ἔχ'. ἔγωγε τοῖς ξένοις τὰ χρήματα 270
περνάντα σ' εἶδον· εἰ δ' ἐγὼ ψευδῆ λέγω,
ἀπόλοιθ' ὁ πατήρ μου, τοὺς ξένους δὲ μὴ
ἀδίκει.

ΚΥ. ψεύδεσθ'· ἔγωγε τῷδε τοῦ Ῥαδαμάνθυος
μᾶλλον πέποιθα καὶ δικαιότερον λέγω.
θέλω δ' ἐρέσθαι· πόθεν ἐπλεύσατ',
ὦ ξένοι; 275
ποδαποί, τίς ὑμᾶς ἐξεπαίδευσεν πόλις;

ΟΔ. Ἰθακήσιοι μὲν τὸ γένος, Ἰλίου δ' ἄπο,
πέρσαντες ἄστυ, πνεύμασιν θαλασσίοις
σὴν γαῖαν ἐξωσθέντες ἥκομεν, Κύκλωψ.

ΚΥ. ἦ τῆς κακίστης οἳ μετήλθεθ' ἁρπαγὰς 280
Ἑλένης Σκαμάνδρου γείτον' Ἰλίου πόλιν;

ΟΔ. οὗτοι, πόνον τὸν δεινὸν ἐξηντληκότες.

ΚΥ. αἰσχρὸν στράτευμά γ', οἵτινες μιᾶς χάριν
γυναικὸς ἐξεπλεύσατ' ἐς γαῖαν Φρυγῶν.

ΟΔ. θεοῦ τὸ πρᾶγμα· μηδέν' αἰτιῶ βροτῶν. 285
ἡμεῖς δέ σ', ὦ θεοῦ ποντίου γενναῖε παῖ,
ἱκετεύομέν τε καὶ λέγομεν ἐλευθέρως,
μὴ τλῇς πρὸς οἴκους σοὺς ἀφιγμένους φίλους
κτανεῖν βοράν τε δυσσεβῆ θέσθαι γνάθοις·
οἳ τὸν σόν, ὦναξ, πατέρ' ἔχειν ναῶν ἕδρας 290
ἐρρυσάμεσθα γῆς ἐν Ἑλλάδος μυχοῖς.
ἱερός τ' ἄθραυστος Ταινάρου μένει λιμὴν
Μαλέας τ' ἄκροι κευθμῶνες ἥ τε Σουνίου
δίας Ἀθάνας σῶς ὑπάργυρος πέτρα

Γεραίστιοί τε καταφυγαί, τὰ δ' Ἑλλάδος 295
δύσφρονά γ' ὀνείδη Φρυξὶν οὐκ ἐδώκαμεν·
ὧν καὶ σὺ κοινοῖ· γῆς γὰρ Ἑλλάδος μυχοὺς
οἰκεῖς ὑπ' Αἴτνης τῇ πυριστάκτῳ πέτρᾳ.
νόμος δὲ θνητοῖς, εἰ λόγους ἀποστρέφῃ,
ἱκέτας δέχεσθαι ποντίους ἐφθαρμένους 300
ξένιά τε δοῦναι καὶ πέπλοις ἐπαρκέσαι,
οὐκ ἀμφὶ βουπόροισι πηχθέντας μέλη
ὀβελοῖσι νηδὺν καὶ γνάθον πλῆσαι σέθεν.
ἅλις δὲ Πριάμου γαῖ' ἐχήρωσ' Ἑλλάδα
πολλῶν νεκρῶν πιοῦσα δοριπετῆ φόνον, 305
ἀλόχους τ' ἀνάνδρους γραῦς τ' ἄπαιδας ὤλεσε
πολιούς τε πατέρας. εἰ δὲ τοὺς λελειμμένους
σὺ συμπυρώσας δαῖτ' ἀναλώσεις πικράν,
ποῖ τρέψεταί τις; ἀλλ' ἐμοὶ πιθοῦ, Κύκλωψ,
πάρες τὸ μάργον σῆς γνάθου, τὸ δ' εὐσεβὲς 310
τῆς δυσσεβείας ἀνθελοῦ· πολλοῖσι γὰρ
κέρδη πονηρὰ ζημίαν ἠμείψατο.

ΣΙ. *παραινέσαι σοι βούλομαι· τῶν γὰρ κρεῶν*
μηδὲν λίπῃς τοῦδ'· ἢν δὲ τὴν γλῶσσαν δάκῃς,
κομψὸς γενήσῃ καὶ λαλίστατος, Κύκλωψ. 315

ΚΥ. *ὁ πλοῦτος, ἀνθρωπίσκε, τοῖς σοφοῖς θεός·*
τὰ δ' ἄλλα κόμποι καὶ λόγων εὐμορφία.
ἄκρας δ' ἐναλίας αἷς καθίδρυται πατὴρ
χαίρειν κελεύω· τί τάδε προυστήσω λόγῳ.
Ζηνὸς δ' ἐγὼ κεραυνὸν οὐ φρίσσω, ξένε, 320
οὐδ' οἶδ' ὅ τι Ζεύς ἐστ' ἐμοῦ κρείσσων θεός.
οὔ μοι μέλει τὸ λοιπόν· ὡς δ' οὔ μοι μέλει
ἄκουσον. ὅταν ἄνωθεν ὄμβρον ἐκχέῃ,
ἐν τῇδε πέτρᾳ στέγν' ἔχω σκηνώματα,

ἢ μόσχον ὀπτὸν ἤ τι θήρειον δάκος 325
δαινύμενος εὖ τέγγων τε γαστέρ' ὑπτίαν,
εἶτ' ἐκπιὼν γάλακτος ἀμφορέα πέπλον
κρούω, Διὸς βρονταῖσιν εἰς ἔριν κτυπῶν.
ὅταν δὲ βορρᾶς χιόνα Θρῄκιος χέῃ,
δοραῖσι θηρῶν σῶμα περιβαλὼν ἐμὸν 330
καὶ πῦρ ἀναίθων, χιόνος οὐδέν μοι μέλει.
ἡ γῆ δ' ἀνάγκῃ, κἂν θέλῃ κἂν μὴ θέλῃ,
τίκτουσα ποίαν τἀμὰ πιαίνει βοτά.
ἁγὼ οὔτινι θύω πλὴν ἐμοί, θεοῖσι δ' οὔ,
καὶ τῇ μεγίστῃ γαστρὶ τῇδε δαιμόνων· 335
ὡς τοὐμπιεῖν γε κἀμφαγεῖν τοὐφ' ἡμέραν,
Ζεὺς οὗτος ἀνθρώποισι τοῖσι σώφροσι,
λυπεῖν δὲ μηδὲν αὑτόν· οἳ δὲ τοὺς νόμους
ἔθεντο ποικίλλοντες ἀνθρώπων βίον,
κλαίειν ἄνωγα· τὴν δ' ἐμὴν ψυχὴν ἐγὼ 340
οὐ παύσομαι δρῶν εὖ — κατεσθίων τε σέ.
ξένια δὲ λήψῃ τοιάδ', ὡς ἄμεμπτος ὦ,
πῦρ κἀχελῷον τὸν λέβητά θ', ὃς ζέσας
σὴν σάρκα δυσφόρητον ἀμφέξει καλῶς.
  ἀλλ' ἕρπετ' εἴσω, τῷ κατ' αὔλιον θεῷ 345
ἵν' ἀμφὶ βωμὸν στάντες εὐωχῆτέ με.

ΟΔ. αἰαῖ, πόνους μὲν Τρωικοὺς ὑπεξέδυν
θαλασσίους τε, νῦν δ' ἐς ἀνδρὸς ἀνοσίου
γνώμην κατέσχον ἀλίμενόν τε καρδίαν.
  ὦ Παλλάς, ὦ δέσποινα Διογενὲς θεά, 350
νῦν νῦν ἄρηξον· κρείσσονας γὰρ Ἰλίου
πόνους ἀφῖγμαι κἀπὶ κινδύνου βάθρα.
σύ τ', ὦ φαεννῶν ἀστέρων οἰκῶν ἕδρας
Ζεῦ ξένι', ὅρα τάδ'· εἰ γὰρ αὐτὰ μὴ βλέπεις,
ἄλλως νομίζῃ Ζεὺς τὸ μηδὲν ὢν θεός. 355

ΧΟ. εὐρείας φάρυγος, ὦ Κύκλωψ, stroph.

ἀναστόμου τὸ χεῖλος· ὡς ἕτοιμά σοι
ἑφθὰ καὶ ὀπτὰ κρέ' ἀνθρακιᾶς ἄπο θερμὰ
χναύειν βρύκειν,
κρεοκοπεῖν μέλη ξένων,
δασυμάλλῳ ἐν αἰγίδι κλινομένῳ. 760
μή μοι μὴ προσδίδου·
μόνος μόνῳ γέμιζε πορθμίδος σκάφος.
χαιρέτω μὲν αὖλις ἅδε,
χαιρέτω δὲ θυμάτων
ἀποβώμιον ἃν ἀνέχει θυσίαν 765
Κύκλωψ Αἰτναῖος ξενικῶν
κρεῶν κεχαρμένος βορᾷ.

νηλής, τλᾶμον, ὅστις δόμων antistr.
ἐφεστίους ἱκτῆρας ἐκθύεις ξένους 770
ἑφθά τε δαινύμενος μυσαροῖσί τ' ὀδοῦσιν
κόπτων βρύκων
θέρμ' ἀπ' ἀνθράκων κρέα
<δασυμάλλῳ ἐν αἰγίδι κλινόμενος.
μή μοι μὴ προσδίδου·
μόνος μόνῳ γέμιζε πορθμίδος σκάφος.
χαιρέτω μὲν αὖλις ἅδε,
χαιρέτω δὲ θυμάτων
ἀποβώμιον ἃν ἀνέχει θυσίαν
Κύκλωψ Αἰτναῖος ξενικῶν
κρεῶν κεχαρμένος βορᾷ.>

ΟΔΥΣΣΕΥΣ.

ὦ Ζεῦ, τί λέξω δείν' ἰδὼν ἄντρων ἔσω 775
κοὐ πιστά, μύθοις εἰκότ', οὐκ ἔργοις βροτῶν;
ΧΟ. τί δ' ἔστ', Ὀδυσσεῦ; μῶν τεθοίναται σέθεν
φίλους ἑταίρους ἀνοσιώτατος Κύκλωψ;

ΟΔ. δισσούς γ' ἀθρήσας κἀπιβαστάσας χεροῖν,
οἳ σαρκὸς εἶχον εὐτραφέστατον πάχος. 380
ΧΟ. πῶς, ὦ ταλαίπωρ', ἦτε πάσχοντες τάδε;
ΟΔ. ἐπεὶ πετραίαν τήνδ' ἐσήλθομεν στέγην,
ἀνέκαυσε μὲν πῦρ πρῶτον, ὑψηλῆς δρυὸς
κορμοὺς πλατείας ἐσχάρας βαλὼν ἔπι,
τρισσῶν ἁμαξῶν ὡς ἀγώγιμον βάρος, 385
καὶ χάλκεον λέβητ' ἐπέζεσεν πυρί. 392
ἔπειτα φύλλων ἐλατίνων χαμαιπετῆ 386
ἔστρωσεν εὐνὴν πλησίον πυρὸς φλογί.
κρατῆρα δ' ἐξέπλησεν ὡς δεκάμφορον,
μόσχους ἀμέλξας, λευκὸν ἐγχέας γάλα.
σκύφος τε κισσοῦ παρέθετ' ἐς εὖρος τριῶν
πήχεων, βάθος δὲ τεσσάρων ἐφαίνετο, 391
ὀβελούς τ' ἄκρους μὲν ἐγκεκαυμένους πυρί, 393
ξεστοὺς δὲ δρεπάνῳ τἄλλα, παλιούρου κλάδους,
Αἰτναῖά τε σφαγεῖα πελέκεων γνάθοις. 395
ὡς δ' ἦν ἕτοιμα πάντα τῷ θεοστυγεῖ
Ἅιδου μαγείρῳ, φῶτε συμμάρψας δύο
ἔσφαζ' ἑταίρων τῶν ἐμῶν ῥυθμῷ τινι
τὸν μὲν λέβητος ἐς κύτος χαλκήλατον,
τὸν δ' αὖ, τένοντος ἁρπάσας ἄκρου ποδός, 400
παίων πρὸς ὀξὺν στόνυχα πετραίου λίθου
ἐγκέφαλον ἐξέρρανε καὶ καθαρπάσας
λάβρῳ μαχαίρᾳ σάρκας ἐξώπτα πυρί,
τὰ δ' ἐς λέβητ' ἐφῆκεν ἕψεσθαι μέλη.
ἐγὼ δ' ὁ τλήμων δάκρυ' ἀπ' ὀφθαλμῶν χέων 405
ἐχριμπτόμην Κύκλωπι κἀδιακόνουν.
ἄλλοι δ' ὅπως ὄρνιθες ἐν μυχοῖς πέτρας
πτήξαντες εἶχον, αἷμα δ' οὐκ ἐνῆν χροΐ.
ἐπεὶ δ' ἑταίρων τῶν ἐμῶν πλησθεὶς βορᾶς

ἀνέπεσε, φάρυγος ἀτμὸν ἐξιεὶς βαρύν, 410
ἐσῆλθέ μοί τι θεῖον· ἐμπλήσας σκύφος
Μάρωνος αὐτῷ τοῦδε προσφέρω πιεῖν,
λέγων τάδ'· ‚ὦ παῖ ποντίου θεοῦ, Κύκλωψ,
σκέψαι τόδ' οἷον Ἑλλὰς ἀμπέλων ἄπο
θεῖον κομίζει πῶμα, Διονύσου γάνος'. 415
ὃ δ' ἔκπλεως ὢν τῆς ἀναισχύντου βορᾶς
ἐδέξατ' ἔσπασέν τ' ἄμυστιν ἑλκύσας
κἀπῄνεσ' ἄρας χεῖρα· ‚φίλτατε ξένων,
καλὸν τὸ πῶμα δαιτὶ πρὸς καλῇ δίδως'.
ἡσθέντα δ' αὐτὸν ὡς ἐπῃσθόμην ἐγώ, 420
ἄλλην ἔδωκα κύλικα, γιγνώσκων ὅτι
τρώσει νιν οἶνος καὶ δίκην δώσει τάχα.
καὶ δὴ πρὸς ᾠδὰς εἷρπ'. ἐγὼ δ' ἐπεγχέων
ἄλλην ἐπ' ἄλλῃ σπλάγχν' ἐθέρμαινον ποτῷ.
ᾄδει δὲ παρὰ κλαίουσι συνναύταις ἐμοῖς 425
ἄμουσ', ἐπηχεῖ δ' ἄντρον. ἐξελθὼν δ' ἐγὼ
σιγῇ σὲ σῶσαι κἄμ', ἐὰν βούλῃ, θέλω.
ἀλλ' εἴπατ' εἴτε χρῄζετ' εἴτ' οὐ χρῄζετε
φεύγειν ἄμικτον ἄνδρα καὶ τὰ Βακχίου
ναίειν μέλαθρα Ναΐδων νυμφῶν μέτα. 430
ὁ μὲν γὰρ ἔνδον σὸς πατὴρ τάδ' ᾔνεσεν.
ἀλλ' ἀσθενὴς γὰρ κἀποκερδαίνων ποτοῦ
ὥσπερ πρὸς ἰξῷ τῇ κύλικι λελημμένος
πτέρυγας ἀλύει· σὺ δέ, νεανίας γὰρ εἶ,
σώθητι μετ' ἐμοῦ καὶ τὸν ἀρχαῖον φίλον 435
Διόνυσον ἀνάλαβ', οὐ Κύκλωπι προσφερῆ.

ΧΟ. ὦ φίλτατ', εἰ γὰρ τήνδ' ἴδοιμεν ἡμέραν,
Κύκλωπος ἐκφυγόντες ἀνόσιον κάρα.
ὡς διὰ μακροῦ γε τὸν σίφωνα τὸν φίλον
χηρεύομεν τόνδ' οὐκ ἔχοντα καταφυγήν. 440

ΟΔ. ἄκουε δή νυν ἣν ἔχω τιμωρίαν
θηρὸς πανούργου σῆς τε δουλείας φυγήν.

ΧΟ. λέγ', ὡς Ἀσιάδος οὐκ ἂν ἥδιον ψόφον
κιθάρας κλύοιμεν ἢ Κύκλωπ' ὀλωλότα.
ΟΔ. ἐπὶ κῶμον ἕρπειν πρὸς κασιγνήτους θέλει 445
Κύκλωπας ἡσθεὶς τῷδε Βακχίου ποτῷ.
ΧΟ. ξυνῆκ', ἔρημον ξυλλαβὼν δρυμοῖσί νιν
σφάξαι μενοινᾷς ἢ πετρῶν ὦσαι κάτα.
ΟΔ. οὐδὲν τοιοῦτον, δόλιος ἡ 'πιθυμία.
ΧΟ. τί δαί; σοφόν τοί σ' ὄντ' ἀκούομεν πάλαι. 450
ΟΔ. κώμου μὲν αὐτὸν τοῦδ' ἀπαλλάξαι, λέγων
ὡς οὐ Κύκλωψι πῶμα χρὴ δοῦναι τόδε,
μόνον δ' ἔχοντα βίοτον ἡδέως ἄγειν.
ὅταν δ' ὑπνώσσῃ Βακχίου νικώμενος,
ἀκρεμὼν ἐλαίας ἔστιν ἐν δόμοισί τις, 455
ὃν φασγάνῳ τῷδ' ἐξαποξύνας ἄκρον
ἐς πῦρ καθήσω· κᾆθ' ὅταν κεκαυμένον
ἴδω νιν, ἄρας θερμὸν ἐς μέσην βαλῶ
Κύκλωπος ὄψιν ὄμμα τ' ἐκτήξω πυρί.
ναυπηγίαν δ' ὡσεί τις ἁρμόζων ἀνὴρ 460
διπλοῖν χαλινοῖν τρύπανον κωπηλατεῖ,
οὕτω κυκλώσω δαλὸν ἐν φαεσφόρῳ
Κύκλωπος ὄψει καὶ συναυανῶ κόρας.
ΧΟ. ἰοὺ ἰού,
γέγηθα, μαινόμεσθα τοῖς εὑρήμασι. 465
ΟΔ. κἄπειτα καὶ σὲ καὶ φίλους γέροντά τε
νεὼς μελαίνης κοῖλον ἐμβήσας σκάφος
διπλαῖσι κώπαις τῆσδ' ἀποστελῶ χθονός.
ΧΟ. ἔστ' οὖν ὅπως ἂν ὥσπερ ἐκ σπονδῆς θεοῦ
κἀγὼ λαβοίμην τοῦ τυφλοῦντος ὄμματα 470
δαλοῦ; φόνου γὰρ τοῦδε κοινωνεῖν θέλω.
ΟΔ. δεῖ γοῦν· μέγας γὰρ δαλός, οὗ ξυλληπτέον.
ΧΟ. ὡς κἂν ἁμαξῶν ἑκατὸν ἀραίμην βάρος,
εἰ τοῦ Κύκλωπος τοῦ κακῶς ὀλουμένου
ὀφθαλμὸν ὥσπερ σφηκιὰν ἐκθύψομεν. 475

ΟΔ. σιγᾶτε νῦν· δόλον γὰρ ἐξεπίσταμαι·
χῶταν κελεύσω, τοῖσιν ἀρχιτέκτοσι
πίθεσθ'· ἐγὼ γὰρ ἄνδρας ἀπολιπὼν φίλους
τοὺς ἔνδον ὄντας οὐ μόνος σωθήσομαι.
καίτοι φύγοιμ' ἄν, κἀκβέβηκ' ἄντρου μυχῶν· 480
ἀλλ' οὐ δίκαιον ἀπολιπόντ' ἐμοὺς φίλους,
ξὺν οἷσπερ ἦλθον δεῦρο, σωθῆναι μόνον.

ΧΟ. ἄγε, τίς πρῶτος, τίς δ' ἐπὶ πρώτῳ
ταχθεὶς δαλοῦ κώπην ὀχμάσας
Κύκλωπος ἔσω βλεφάρων ὤσας 485
λαμπρὰν ὄψιν διακναίσει;
σίγα σίγα. καὶ δὴ μεθύων
ἄχαριν κέλαδον μουσιζόμενος
σκαιὸς ἀπῳδὸς καὶ κλαυσόμενος 490
χωρεῖ πετρίνων ἔξω μελάθρων.
φέρε νιν κώμοις παιδεύσωμεν
τὸν ἀπαίδευτον.
πάντως μέλλει τυφλὸς εἶναι.

μάκαρ ὅστις εὐιάζει stroph. 495
βοτρύων φίλαισι πηγαῖς
ἐπίκωμος ἐκπετασθείς,
φίλον ἄνδρ' ὑπαγκαλίζων
ἐπὶ δεμνίοισί τ' ἄνθος
χλιδανῆς ἔχων ἑταίρας 500
μυρόχριστος λιπαρὸν βό-
στρυχον, αὐδᾷ δέ· θύραν τίς οἴξει μοι;

ΚΥΚΛΩΨ.

παπαπᾶ, πλέως μὲν οἴνου, antistr.
γάνυμαι δὲ δαιτὸς ἥβῃ
σκάφος ὁλκάδος γεμισθεὶς 505

ποτὶ σέλμα γαστρὸς ἄκρας.
ὑπάγει μ' ὁ χόρτος εὔφρων
ἐπὶ κῶμον ἦρος ὥραις
ἐπὶ Κύκλωπας ἀδελφούς.
φέρε μοι, ξεῖνε, φέρ', ἀσκὸν ἔνδος μοι. 510

ΧΟ. καλὸν ὄμμασιν δεδορκὼς antistr.
καλὸς ἐκπερᾷ μελάθρων.
<φίλος ὢν> φιλεῖ τις ἡμᾶς.
λύχνα δ' ἀμμένει σε δάδων
χρόα καὶ τέρεινα νύμφα 515
δροσερῶν ἔσωθεν ἄντρων.
στεφάνων δ' οὐ μία χροιὰ
περὶ σὸν κρᾶτα τάχ' ἐξομιλήσει.

ΟΔΥΣΣΕΥΣ.

ΟΔ. Κύκλωψ, ἄκουσον, ὡς ἐγὼ τοῦ Βακχίου
τούτου τρίβων εἴμ', ὃν πιεῖν ἔδωκά σοι. 520
ΚΥ. ὁ Βάκχιος δὲ τίς θεὸς νομίζεται;
ΟΔ. μέγιστος ἀνθρώποισιν ἐς τέρψιν βίου.
ΚΥ. ἐρυγγάνω γοῦν αὐτὸν ἡδέως ἐγώ.
ΟΔ. τοιόσδ' ὁ δαίμων· οὐδένα βλάπτει βροτῶν.
ΚΥ. θεὸς δ' ἐν ἀσκῷ πῶς γέγηθ' οἴκους ἔχων; 525
ΟΔ. ὅπου τιθῇ τις, ἐνθάδ' ἐστὶν εὐπετής.
ΚΥ. οὐ τοὺς θεοὺς χρὴ σῶμ' ἔχειν ἐν δέρμασιν.
ΟΔ. τί δ', εἴ σε τέρπει γ'; ἢ τὸ δέρμα σοι πικρόν;
ΚΥ. μισῶ τὸν ἀσκόν, τὸ δὲ ποτὸν φιλῶ τόδε.
ΟΔ. μένων νυν αὐτοῦ πῖνε κεὐθύμει, Κύκλωψ. 530
ΚΥ. οὐ χρή μ' ἀδελφοῖς τοῦδε προσδοῦναι ποτοῦ;
ΟΔ. ἔχων γὰρ αὐτὸς τιμιώτερος φανῇ.
ΚΥ. διδοὺς δὲ τοῖς φίλοισι χρησιμώτερος.
ΟΔ. πυγμὰς ὁ κῶμος λοίδορόν τ' ἔριν φιλεῖ.
ΚΥ. μεθύω μέν, ἔμπας δ' οὔτις ἂν ψαύσειέ μου. 535
ΟΔ. ὦ τᾶν, πεπωκότ' ἐν δόμοισι χρὴ μένειν.

ΚΥ. ἠλίθιος ὅστις μὴ πιὼν κῶμον φιλεῖ.
ΟΔ. ὃς δ' ἂν μεθυσθείς γ' ἐν δόμοις μείνῃ, σοφός.
ΚΥ. τί δρῶμεν, ὦ Σιληνέ; σοὶ μένειν δοκεῖ;

ΣΙΛΗΝΟΣ.

ΣΙ. δοκεῖ. τί γὰρ δεῖ συμποτῶν ἄλλων, Κύκλωψ; 540
ΚΥ. καὶ μὴν λαχνῶδές γ' οὖδας ἀνθηρᾷ χλόῃ.
ΣΙ. καὶ πρός γε θάλπος ἡλίου πίνειν καλεῖ.
ΚΥ. * * * * * *
ΣΙ. κλίθητί νύν μοι πλευρὰ θεὶς ἐπὶ χθονός.
ΚΥ. τί δῆτα τὸν κρατῆρ' ὄπισθέ μου τίθης; 545
ΣΙ. ὡς μὴ παριών τις καταβάλῃ. ΚΥ. πίνειν μὲν οὖν
κλέπτων σὺ βούλει· κατάθες αὐτὸν ἐς μέσον.
σὺ δ', ὦ ξέν', εἰπὲ τοὔνομ' ὅ τι σε χρὴ καλεῖν.
ΟΔ. Οὖτιν· χάριν δὲ τίνα λαβών σ' ἐπαινέσω;
ΚΥ. πάντων σ' ἑταίρων ὕστερον θοινάσομαι. 550
ΟΔ. καλόν γε τὸ γέρας τῷ ξένῳ δίδως, Κύκλωψ.
ΚΥ. οὗτος, τί δρᾷς; τὸν οἶνον ἐκπίνεις λάθρᾳ;
ΣΙ. οὔκ, ἀλλ' ἔμ' οὗτος ἔκυσεν, ὅτι καλὸν βλέπω.
ΚΥ. κλαύσῃ φιλῶν τὸν οἶνον οὐ φιλοῦντά σε.
ΣΙ. ναὶ μὰ Δί', ἐπεί οὔ μου φῂς σφ' ἐρᾶν ὄντος καλοῦ. 555
ΚΥ. ἔγχει, πλέων δὲ τὸν σκύφον δίδου μόνον.
ΣΙ. πῶς οὖν κέκραται; φέρε διασκεψώμεθα.
ΚΥ. ἀπολεῖς· δὸς οὕτως. ΣΙ. ναὶ μὰ Δί' οὐ πρὶν ἄν γε σὲ
στέφανον ἴδω λαβόντα γεύσωμαί τέ τι.
ΚΥ. ᾠνοχόος ἄδικος. ΣΙ. οὐ μὰ Δί', ἀλλ' ᾦνος γλυκύς. 560
ἀπομακτέον δέ σοὔσθ', ὅπως λήψῃ πιεῖν.

ΚΥ. ἰδού, καθαρὸν τὸ χεῖλος αἱ τρίχες τέ μου.
ΣΙ. θὲς νυν τὸν ἀγκῶν' εὐρύθμως, κᾆτ' ἔκπιε,
ὥσπερ μ' ὁρᾷς πίνοντα — χὤσπερ οὐκέτι.
ΚΥ. ἆ ἆ, τί δράσεις; ΣΙ. ἡδέως ἡμύστισα. 565
ΚΥ. λάβ', ὦ ξέν', αὐτὸς οἰνοχόος τέ μοι γενοῦ.
ΟΔ. γιγνώσκεται γοῦν ἄμπελος τἠμῇ χερί.
ΚΥ. φέρ' ἔγχεόν νυν. ΟΔ. ἐγχέω, σίγα μόνον.
ΚΥ. χαλεπὸν τόδ' εἶπας, ὅστις ἂν πίῃ πολύν.
ΟΔ. ἰδού, λαβὼν ἔκπιθι καὶ μηδὲν λίπῃς. 570
συνεκθανεῖν δὲ σπῶντα χρὴ τῷ πώματι.
ΚΥ. παπαῖ, σοφόν γε τὸ ξύλον τῆς ἀμπέλου.
ΟΔ. κἂν μὲν σπάσῃς γε δαιτὶ πρὸς πολλῇ πολύν,
τέγξας ἄδιψον νηδύν, ἐς ὕπνον βαλεῖ,
ἢν δ' ἐκλίπῃς τι, ξηρανεῖ σ' ὁ Βάκχιος. 575
ΚΥ. ἰοὺ ἰού,
ὡς ἐξένευσα μόγις· ἄκρατος ἡ χάρις·
ὁ δ' οὐρανός μοι συμμεμιγμένος δοκεῖ
τῇ γῇ φέρεσθαι, τοῦ Διός τε τὸν θρόνον
λεύσσω τὸ πᾶν τε δαιμόνων ἁγνὸν σέβας. 580
οὐκ ἂν φιλήσαιμ'· αἱ Χάριτες πειρῶσί με.
ἅλις· Γανυμήδη τόνδ' ἔχων ἀναπαύσομαι
κάλλιον ἢ τὰς Χάριτας. ἥδομαι δέ πως
τοῖς παιδικοῖσι μᾶλλον ἢ τοῖς θήλεσιν.
ΣΙ. ἐγὼ γὰρ ὁ Διός εἰμι Γανυμήδης, Κύκλωψ; 585
ΚΥ. ναὶ μὰ Δί', ὃν ἁρπάζω γ' ἐγὼ 'κ τοῦδ' Ὀρθάνου.
ΣΙ. ἀπόλωλα, παῖδες· σχέτλια πείσομαι κακά.
ΚΥ. μέμφῃ τὸν ἐραστὴν κἀντρυφᾷς πεπωκότι;
ΣΙ. οἴμοι· πικρότατον οἶνον ὄψομαι τάχα.

ΟΔ. ἄγε δή, Διονύσου παῖδες, εὐγενῆ τέκνα, 590
ἔνδον μὲν ἀνήρ· τῷ δ' ὕπνῳ παρειμένος
τάχ' ἐξ ἀναιδοῦς φάρυγος ὠθήσει κρέα,

δαλὸς δ' ἔσωθεν αὐλίων ὠθεῖ καπνόν.
πάντ' ηὐτρέπισται κοὐδὲν ἀργὸν ἢ πυροῦν
Κύκλωπος ὄψιν· ἀλλ' ὅπως ἀνὴρ ἔσῃ. 595
ΧΟ. πέτρας τὸ λῆμα κἀδάμαντος ἕξομεν.
χώρει δ' ἐς οἴκους, πρίν τι τὸν πατέρα παθεῖν
ἀπάλαμνον, ὥς σοι τἀνθάδ' ἐστὶν εὐτρεπῆ.
ΟΔ. Ἥφαιστ' ἄναξ Αἰτναῖε, γείτονος κακοῦ
λαμπρὸν πυρώσας ὄμμ' ἀπαλλάχθηθ' ἅπαξ, 600
σύ τ' ὦ μελαίνης Νυκτὸς ἐκπαίδευμ', Ὕπνε,
ἄκρατος ἐλθὲ θηρὶ τῷ θεοστυγεῖ,
καὶ μὴ 'πὶ καλλίστοισι Τρωικοῖς πόνοις
αὐτόν τε ναύτας τ' ἀπολέσητ' Ὀδυσσέα
ὑπ' ἀνδρός, ᾧ θεῶν οὐδὲν ἢ βροτῶν μέλει. 605
ἢ τὴν τύχην μὲν δαίμον' ἡγεῖσθαι χρεών,
τὰ δαιμόνων δὲ τῆς τύχης ἐλάσσονα.

ΧΟ. λήψεται τὸν τράχηλον
ἐντόνως ὁ καρκίνος
τοῦ ξένων δαιτυμόνος· πυράγρα τάχα 610
φωσφόρους ὀλεῖ κόρας·
ἤδη δαλὸς ἠνθρακωμένος
κρύπτεται ἐς σποδιάν, δρυὸς ἄσπετον ἔρνος. 615
ἀλλ' ἴτω Μάρων, πρασσέτω·
μαινομένου 'ξελέτω βλέφαρον
Κύκλωπος, ὡς πίῃ κακῶς.
κἀγὼ τὸν φιλοκισσοφόρον Βρόμιον 620
ποθεινὸν εἰσιδεῖν θέλω,
Κύκλωπος λιπὼν ἐρημίαν.
ἆρ' ἐς τοσόνδ' ἀφίξομαι;

ΟΔΥΣΣΕΥΣ.

σιγᾶτε πρὸς θεῶν, θῆρες, ἡσυχάζετε,
συνθέντες ἄρθρα στόματος· οὐδὲ πνεῖν ἐῶ, 625

οὐ σκαρδαμύσσειν οὐδὲ χρέμπτεσθαί τινα,
ὡς μὴ 'ξεγερθῇ τὸ κακόν, ἔστ' ἂν ὄμματος
ὄψις Κύκλωπος ἐξαμιλληθῇ πυρί.

ΧΟ. σιγῶμεν ἐγκάψαντες αἰθέρα γνάθοις.

ΟΔ. ἄγε νυν ὅπως ἅψεσθε τοῦ δαλοῦ χεροῖν 630
ἔσω μολόντες· διάπυρος δ' ἐστὶν καλῶς.

ΧΟ. οὐκοῦν σὺ τάξεις οὕστινας πρώτους χρεὼν
καυτὸν μοχλὸν λαβόντας ἐκκάειν τὸ φῶς
Κύκλωπος; ὡς ἂν τῆς τύχης κοινώμεθα.

ΗΜ. ἡμεῖς μὲν ἐσμεν μακρότερον πρὸ τῶν θυρῶν 635
ἑστῶτες ὠθεῖν ἐς τὸν ὀφθαλμὸν τὸ πῦρ.

ΗΜ. ἡμεῖς δὲ χωλοί γ' ἀρτίως γεγενήμεθα.

ΗΜ. ταὐτὸν πεπόνθατ' ἆρ' ἐμοί· τοὺς γὰρ πόδας
ἑστῶτες ἐσπάσθημεν οὐκ οἶδ' ἐξ ὅτου.

ΟΔ. ἑστῶτες ἐσπάσθητε; ΗΜ. καὶ τά γ' ὄμματα 640
μέστ' ἐστὶν ἡμῶν κόνεος ἢ τέφρας ποθέν.

ΟΔ. ἄνδρες πονηροὶ κοὐδὲν οἵδε σύμμαχοι.

ΧΟ. ὁτιὴ τὸ νῶτον τὴν ῥάχιν τ' οἰκτείρομεν
καὶ τοὺς ὀδόντας ἐκβαλεῖν οὐ βούλομαι
τυπτόμενος, αὕτη γίγνεται πονηρία; 645
ἀλλ' οἶδ' ἐπῳδὴν Ὀρφέως ἀγαθὴν πάνυ,
ὡς αὐτόματον τὸν δαλὸν ἐς τὸ κρανίον
στείχονθ' ὑφάπτειν τὸν μονῶπα παῖδα Γῆς.

ΟΔ. πάλαι μὲν ᾔδη σ' ὄντα τοιοῦτον φύσει,
νῦν δ' οἶδ' ἄμεινον. τοῖσι δ' οἰκείοις φίλοις 650
χρῆσθαί μ' ἀνάγκη. χειρὶ δ' εἰ μηδὲν σθένεις,
ἀλλ' οὖν ἐπεγκέλευέ γ', ὡς εὐψυχίαν
φίλων κελευσμοῖς τοῖσι σοῖς κτησώμεθα.

ΧΟ. δράσω τάδ'. ἐν τῷ Καρὶ κινδυνεύσομεν.
κελευμάτων δ' ἕκατι τυφέσθω Κύκλωψ. 655

ἰὼ ἰώ,

γενναιότατ᾽ ὠθεῖτε, σπεύδετε.
ἐκκαίετε τὴν ὀφρὺν
θηρὸς τοῦ ξενοδαίτα.
τύφετ᾽ ὦ, καίετ᾽ ὦ
τὸν Αἴτνας μηλονόμον. 660
τόρνευ᾽, ἕλκε, μή σ᾽ ἐξ ὀδύνης συθεὶς
δράσῃ τι μάταιον.

ΚΥΚΛΩΨ.

ὤμοι, κατηνθρακώμεθ᾽ ὀφθαλμοῦ σέλας.
ΧΟ. καλός γ᾽ ὁ παιάν· μέλπε μοι τόνδ᾽ αὖ, Κύκλωψ.
ΚΥ. ὤμοι μάλ᾽, ὡς ὑβρίσμεθ᾽, ὡς ὀλώλαμεν. 665
ἀλλ᾽ οὔτι μὴ φύγητε τῆσδ᾽ ἔξω πέτρας
χαίροντες, οὐδὲν ὄντες· ἐν πύλαισι γὰρ
σταθεὶς φάραγγος τῆσδ᾽ ἐναρμόσω χέρας.
ΧΟ. τί χρῆμ᾽ ἀυτεῖς, ὦ Κύκλωψ; ΚΥ. ἀπωλόμην.
ΧΟ. αἰσχρός γε φαίνῃ. ΚΥ. κἀπὶ τοῖσδέ γ᾽ ἄθλιος. 670
ΧΟ. μεθύων κατέπεσες ἐς μέσους τοὺς ἄνθρακας;
ΚΥ. Οὖτίς μ᾽ ἀπώλεσ᾽. ΧΟ. οὐκ ἄρ᾽ οὐδείς σ᾽ ἠδίκει.
ΚΥ. Οὖτίς με τυφλοῖ βλέφαρον. ΧΟ. οὐκ ἄρ᾽ εἶ τυφλός.
ΚΥ. ὡς δὴ σύ. ΧΟ. καὶ πῶς σ᾽ οὔτις ἂν θείη τυφλόν;
ΚΥ. σκώπτεις. ὁ δ᾽ Οὖτις ποῦ ᾽στιν; ΧΟ. οὐδαμοῦ, Κύκλωψ. 675
ΚΥ. ὁ ξένος, ἵν᾽ ὀρθῶς ἐκμάθῃς, μ᾽ ἀπώλεσεν,
ὁ μιαρός, ὅς με δοὺς τὸ πῶμα κατέκλυσε.
ΧΟ. δεινὸς γὰρ οἶνος καὶ παλαίεσθαι βαρύς.
ΚΥ. πρὸς θεῶν, πεφεύγασ᾽ ἢ μένουσ᾽ ἔσω δόμων;
ΧΟ. οὗτοι σιωπῇ τὴν πέτραν ἐπήλυγα 680
λαβόντες ἑστήκασι. ΚΥ. ποτέρας τῆς χερός;

ΧΟ. ἐν δεξιᾷ σου. ΚΥ. ποῦ; ΧΟ. πρὸς αὐτῇ τῇ πέτρᾳ.
ἔχεις; ΚΥ. κακόν γε πρὸς κακῷ· τὸ κρανίον
πταίσας κατέαγα. ΧΟ. καί σε διαφεύγουσί γε.
ΚΥ. οὐ τῇδ᾽, ἐπεὶ τῇδ᾽ εἶπας; ΧΟ. οὔ· ταύτῃ λέγω.
ΚΥ. πῇ γάρ; ΧΟ. περιάγου κεῖσε, πρὸς τἀριστερά. 685
ΚΥ. οἴμοι γελῶμαι· κερτομεῖτέ μ᾽ ἐν κακοῖς.
ΧΟ. ἀλλ᾽ οὐκέτ᾽, ἀλλὰ πρόσθεν οὗτος ἐστί σου.
ΚΥ. ὦ παγκάκιστε, ποῦ ποτ᾽ εἶ;

ΟΔΥΣΣΕΥΣ.

τηλοῦ σέθεν
φυλακαῖσι φρουρῶ σῶμ᾽ Ὀδυσσέως τόδε. 690
ΚΥ. πῶς εἶπας; ὄνομα μεταβαλὼν καινὸν λέγεις;
ΟΔ. ὅπερ μ᾽ ὁ φύσας ὠνόμαζ᾽ Ὀδυσσέα.
δώσειν δ᾽ ἔμελλες ἀνοσίου δαιτὸς δίκας·
ἄλλως γὰρ ἂν Τροίαν γε διεπυρώσαμεν,
εἰ μή σ᾽ ἑταίρων φόνον ἐτιμωρησάμην. 695
ΚΥ. αἰαῖ· παλαιὸς χρησμὸς ἐκπεραίνεται.
τυφλὴν γὰρ ὄψιν ἐκ σέθεν σχήσειν μ᾽ ἔφη
Τροίας ἀφορμηθέντος. ἀλλὰ καὶ σέ τοι
δίκας ὑφέξειν ἀντὶ τῶνδ᾽ ἐθέσπισε,
πολὺν θαλάσσῃ χρόνον ἐναιωρούμενον. 700
ΟΔ. κλαίειν σ᾽ ἄνωγα, καὶ δέδραχ᾽ ὅπερ λέγω.
ἐγὼ δ᾽ ἐπ᾽ ἀκτὰς εἶμι καὶ νεὼς σκάφος
ἥσω ᾽πὶ πόντον Σικελὸν ἔς τ᾽ ἐμὴν πάτραν.
ΚΥ. οὐ δῆτ᾽, ἐπεί σε τέρθρ᾽ ἀπορρήξας πέτρας
αὐτοῖσι συνναύταισι συντρίψω βαλών. 705
ἄνω δ᾽ ἐπ᾽ ὄχθον εἶμι, καίπερ ὢν τυφλός,
δι᾽ ἀμφιτρῆτος τῆσδε προσβαίνων πέτρας.
ΧΟ. ἡμεῖς δὲ συνναῦταί γε τοῦδ᾽ Ὀδυσσέως
ὄντες τὸ λοιπὸν Βακχίῳ δουλεύσομεν.

MEISTERWERKE DER GRIECHEN UND RÖMER
IN KOMMENTIERTEN AUSGABEN.
VIII.

EURIPIDES
KYKLOPS.

EINLEITUNG UND KOMMENTAR.

Geschichten aus Australien. Von Dr. A. Daiber.

gr. 8. Geschmackvoll geb. ℳ 3.60.

Die hier vorliegenden Geschichten aus Australien umfassen eine Reihe merkwürdiger Episoden, die in freier Erzählung dem gebildeten Publikum im allgemeinen, wie der reiferen Jugend im besonderen dargeboten werden. Sie sind Produkte aus dem Studium der Entwicklungsgeschichte der fünften terra australis.

(Zeitschrift f. d. math. u. naturw. Unterricht 1901. H. 2.)

Der Verfasser, ein guter Kenner der australischen Welt, schildert in diesen Erzählungen die interessante Entwicklungsgeschichte des Landes, er zeigt, welch ungeheure Arbeit es gekostet hat, diesen Weltteil der Kultur zu erschließen. Das Buch eignet sich als eine unterhaltende und belehrende Lektüre hervorragend für die reifere Jugend.

(Leipziger Neueste Nachrichten. Nr. 322, 1901.)

Auf Java und Sumatra. Von Dr. K. Giesenhagen.

Streifzüge und Forschungsreisen im Lande der Malaien. Mit 16 farbigen Vollbildern, zahlreichen Abbildungen und 1 Karte. gr. 8. Geh. ℳ 9.— vornehm geb. ℳ 11.—

„. . . . Es liegt in dem Werke ein liebenswürdiger Zauber, dem man sich nicht entziehen kann. Der anmutige Plauderton, der sich durch das Werk zieht, führt neben sorgfältigen Beobachtungen von Land und Leuten den subjektiven Kern des Persönlichen. Ein warmes, echt deutsches Herz spricht aus seiner Schilderung zu uns. In farbenprächtigen Bildern führt uns der Verfasser die Natur vor Augen.“ (Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde.)

Vom Kaukasus zum Mittelmeer. Von Dr. P. Rohrbach.

Geheftet ℳ 5.—, vornehm geb. ℳ 6.—

Das Buch schildert die Reiseeindrücke des Verfassers durch das russische und türkische Armenien und die Gebirgslandschaften bis an die Südküste Kleinasiens. Die großen Armeniermassacres der Jahre 1895—1897 waren unmittelbar vorhergegangen; der ganze verwüstete Zustand des Landes, der Ruin und die Verminderung der Bevölkerung enthüllen sich in einem schrecklichen, wechselvollen Panorama den Blicken der beiden Reisenden. Neben diesem unmittelbar aktuellen Thema ergibt sich aufgereiht an dem fortschreitenden Faden der Reise eine mannigfaltige Folge von persönlichen Erlebnissen, politischen, kulturgeschichtlichen und ethnographischen Beobachtungen aus der bunten, wenig bekannten Völkerwelt jener Gebiete. Die landschaftliche Schilderung und die Bezugnahme auf die historische Vergangenheit bilden Hintergrund und Rahmen.

Aus Deutsch-Brasilien. Von Alfred Funke.

Bilder aus dem Leben der Deutschen im Staate Rio Grande do Sul. Mit zahlreichen Abbildungen im Text und einer Karte von Rio Grande do Sul. gr. 8. Vornehm geb. ℳ 7.—

Das Werk, das auf Veranlassung von Prof. Kirchhoff in Halle a. S., einem der hervorragendsten Kenner der südbrasilianischen Verhältnisse, geschrieben worden ist, gibt einen umfassenden Überblick über das tägliche Leben und Schaffen unserer Stammesgenossen im fernen Lande. Der Verfasser führt uns in scharf beobachteten, lebensvollen Einzelbildern die hervorragendsten Typen der Bevölkerung, den Kaufmann und Kolonisten, den Bauern und Handwerker, den Lehrer und Geistlichen vor. Er schöpft aus der Fülle seiner Beobachtungen, die er während langer Jahre dort hat sammeln können. Dabei weiß er stets gefällig und leicht, oft mit köstlichem Humor, zu schildern, so daß er eine wirklich plastische Darstellung von dem Volksleben zu geben vermag. Möge das Werk, das mit zahlreichen authentischen Abbildungen ausgestattet ist, mit der Kenntnis des deutschen Lebens in Südbrasilien auch die Teilnahme für unsere Ansiedler wecken und stärken, die dort in zäher, treuer Arbeit den deutschen Namen aus eigener Kraft zu Ehren gebracht haben.

Eine Australien- und Südseefahrt. Von Dr. A. Daiber.

Mit zahlreichen Abbildungen. gr. 8. Vornehm geb. ℳ 7.—

„Ein liebenswürdiges, mit warmem Heimatgefühl geschriebenes Buch, das aber einem anderen Volksstamme gerecht wird, den Engländern, wie den ganz [illegible] Einwanderern.“ (Illustrierte Zeitung, 20. Februar 1902.)

„Da es bisher fast gänzlich an gediegenen Büchern über Australien fehlt, so wird dieses Werk vielen erwünschte Aufschlüsse geben können.“ (Staatsanz. f. Württemb., 19. Dez. 1901.)

„In diesem Sinne ist das Werk geschrieben, sowohl zur Anregung und Anleitung für den, welcher in die weite Welt hinauszugehen gedenkt, als auch für den, welcher, an die heimatliche Scholle gebunden, den Zauber fremder Länder, fremder Sitten und eigenartiger Natur auf sich einwirken lassen will.“ (Zeitschrift f. math. u. naturw. Unterricht 1901, Heft 7.)

MEISTERWERKE DER GRIECHEN UND RÖMER
IN KOMMENTIERTEN AUSGABEN.
VIII.

EURIPIDES

KYKLOPS.

HERAUSGEGEBEN UND ERKLÄRT VON

NIKOLAUS WECKLEIN.

EINLEITUNG UND KOMMENTAR.



LEIPZIG u. BERLIN,
VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1903.

MEISTERWERKE DER GRIECHEN UND RÖMER
IN KOMMENTIERTEN AUSGABEN.
VIII.

EURIPIDES

KYKLOPS.

HERAUSGEGEBEN UND ERKLÄRT VON

NIKOLAUS WECKLEIN.

EINLEITUNG UND KOMMENTAR.



LEIPZIG u. BERLIN,
VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1903.



K. u. k. Hofbuchdrucker Fr. Winiker & Schickardt, Brünn.

EINLEITUNG.

1. Das Satyrdrama.[1]

Das Satyrdrama, d. h. das Drama, in welchem Satyrn den Chor bilden,[2] wird auf den Phliasier Pratinas zurückgeführt, welcher als Kunstgenosse des Chörilos und Phrynichos und auch noch des Äschylos Dramen in Athen aufführte. In gewissem Sinne aber war die Erfindung des Satyrdramas nur eine Wiederaufnahme der ursprünglichen Tragödie.

Im Anfange war die Tragödie, wie der Name

---

[1]) Vgl. Casaubonus, De satyrica Graecorum poesi et Romanorum satira libri duo. Paris. 1605 (ed. J. J. Rambach Halae 1774), Welcker, Nachtrag zu der Schrift über die Äschylische Trilogie, nebst einer Abhandlung über das Satyrspiel. Frankf. a. M. 1826, Fr. Wieseler, Das Satyrspiel. Nach Maßgabe eines Vasenbildes dargestellt. Göttingen 1848, J. von Prott, De amphora Neapolitana fabulae satyricae apparatum scaenicum repraesentante, Schedae philol. Hermanno Usener...oblatae. Bonn 1891, S. 47 ff.

[2]) Deshalb können die Κάβιροι des Äschylos, wenn darin auch Betrunkene auftraten (Fragm. 95), kein Satyrdrama gewesen sein, da der Chor nach Fragm. 96 aus den Kabiren bestand. Das bestätigt die Angabe bei Athen X S. 428 F, daß Äschylos zuerst den Anblick von Betrunkenen in die Tragödie gebracht habe, nämlich in den Kabiren. Das Auftreten von Betrunkenen in einem Satyrdrama kann nicht als etwas Ungewöhnliches dargestellt werden. Die Angabe des Herodian Eust. Il. S. 297, 37: Εἵλωτες οἱ ἐπὶ Ταινάρῳ σάτυροι ist nicht so aufzufassen, als ob Heloten den Chor gebildet hätten, sondern die Satyrn dienten in dem Stück Ἡρακλῆς ἐπὶ Ταινάρῳ als Heloten wie im Kyklops als Sklaven. Die Trunkenheit und der Ausdruck κάκοσμος οὐράνη (Fragm. 140) machen das Drama des Sophokles Ἀχαιῶν σύλλογος ebensowenig zum Satyrdrama wie der gleiche Ausdruck (Fragm. 180) das Stück des Äschylos Ὀστολόγοι, in welchem dieses Geschirr gewissermaßen an die Stelle des Homerischen Kuhfußes getreten ist. Das Bruchstück 145 von dem Drama des Sophokles eignet sich nicht für einen Chor von Satyrn.

sagt und die Überlieferung bezeugt[1]), Gesang der Satyrn und das gleiche wie *διθύραμβος,* welcher zu Ehren des Dithyrambos oder Dionysos gesungen wurde und von welchem Aristoteles Poet. 4[2]) den Ursprung der Tragödie herleitet.

Thespis (um 536 v. Chr.) wurde Schöpfer des Dramas, indem er zum Chore den Schauspieler hinzufügte d. h. als Schauspieler mit einem Chore auftrat und teils das Spiel einleitete teils mit dem Chore oder dem Führer des Chors *(ἐξάρχων τὸν διθύραμβον)* ein Zwiegespräch führte.[3]) Er wurde nicht Schöpfer der ernsten Tragödie im späteren Sinne des Wortes. „Erst spät trat, wie Aristoteles Poet. 4 sagt, an die Stelle kleiner Geschichten eine einheitliche Handlung von bedeutendem Umfang und an die Stelle des scherzhaften Ausdrucks, welcher dem satyrischen Ursprung entsprach, ernste Rede, mit welcher auch

---

1) Z. B. Etym. M. 764, 6 τραγῳδία...ὅτι τὰ πολλὰ (l. τὸ πάλαι) οἱ χοροὶ ἐκ σατύρων συνίσταντο οὓς ἐκάλουν τράγους, Athen. XIV 630 C συνέστηκεν καὶ σατυρικὴ πᾶσα ποίησις τὸ παλαιὸν ἐκ χορῶν ὡς καὶ ἡ τότε τραγῳδία· διόπερ οὐδὲ ὑποκριτὰς εἶχον (etwas schief aufgefaßt). Äsch. Fragm. 207 wird der Satyr mit τράγος angeredet und wahrscheinlich bedeutet σάτυροι, für welche der Schurz von Bocksfell mit dem steifen Phallus (ἰθύφαλλοι) charakteristisch war, nicht „die vollen Leute“ (Mommsen), noch weniger „die guten Geister, welche Sättigung und Fülle verleihen“ (Löschke Mitt. des ath. Inst. XIX. 1894, S. 523), sondern die „Geilen“ d. i. die Böcke, indem σάτυρος für τράγος wie etwa πτώξ für λαγώς gesagt wird. Vgl. auch Etym. M. 709, 6 σάτυρος παρὰ τὸ σάθη, τὸ αἰδοῖον, σάθηρος καὶ σάτυρος κτἑ.

2) γενομένη οὖν ἀπ' ἀρχῆς αὐτοσχεδιαστικὴ καὶ αὐτὴ (ἡ τραγῳδία) καὶ ἡ κωμῳδία καὶ ἡ μὲν ἀπὸ τῶν ἐξαρχόντων τὸν διθύραμβον, ἡ δὲ ἀπὸ τῶν τὰ φαλλικὰ ἃ ἔτι καὶ νῦν ἐν πολλαῖς τῶν πόλεων διαμένει νομιζόμενα κατὰ μικρὸν ηὐξήθη κτἑ. Da Διθύραμβος sowohl den Gott wie den Gesang bedeutet, so muß der Name ebenso wie Ἴακχος und Παιάν zunächst dem Gotte zukommen, vgl. Bakch. 526 ἴθι Διθύραμβε. Die Ableitung von δίθυρος (ebd. 528 f.): ὁ δὶς θύραζε βεβηκώς (Etym. M. unter διθύραμβος) widerspricht der Länge der ersten Silbe. Deshalb liegt es nahe in διθύραμβος eine etymologische Verballhornung zu sehen und an die τίτυροι zu denken, welche das gleiche wie die σάτυροι bedeuten (τοὺς τράγους τιτύρους λέγουσι Schol. zu Theokr. III 2). So würde auch etymologisch διθύραμβος mit τραγῳδία zusammenfallen.

3) Themist. XXVI 316 D οὐ προσέχομεν Ἀριστοτέλει ὅτι τὸ μὲν πρῶτον ὁ χορὸς εἰσιὼν ᾖδεν εἰς τοὺς θεούς, Θέσπις δὲ πρόλογόν τε καὶ ῥῆσιν ἐξεῦρεν, Αἰσχύλος δὲ τρίτον δύο (δύο eingesetzt von Usener) ὑποκριτὰς κτἑ.

der jambische Trimeter für den trochäischen Tetrameter eintrat. Denn ursprünglich bediente man sich des Tetrameter, weil die Dichtung satyrhaft und mehr tänzerisch war".[1]) Plutarch συμπ. προβλ. I 1, 5, 615 A berichtet, Phrynichos und Äschylos hätten die Tragödie zu Mythen und Leiden (εἰς μύθους καὶ πάθη) weiter entwickelt, weshalb die Zuschauer ungehalten gerufen hätten: τί ταῦτα πρὸς τὸν Διόνυσον; Mit dieser Angabe wird ausgesprochen, daß die Tragödie des Thespis und Chörilos noch den satyrhaften Anfängen zuzuweisen ist, was durch ein unverfängliches Zeugnis seine Bestätigung erhält, nämlich durch den Vers ἡνίκα μὲν βασιλεὺς ἦν Χοιρίλος ἐν σατύροις. Denn augenscheinlich haben diese Worte den Sinn: „als Chörilos als König unter Satyrn auftrat" oder „vor dem Chore der Satyrn als Schauspieler die Rolle eines Königs hatte."[2]) In den Wespen des Aristophanes 1473 erzählt der Sklave von dem alten Philokleon, daß er, nachdem er lange Zeit getrunken und Flötenspiel angehört habe, in heller Begeisterung

ὀρχεύμενος τῆς νυκτὸς οὐδὲν παύεται
τἀρχαῖ' ἐκεῖν' οἷς Θέσπις ἠγωνίζετο.

Auch hieraus erkennt man, daß die Chorgesänge eines Thespis der ὀρχηστικωτέρα ποίησις angehörten.

Die Angabe über den Zuruf οὐδὲν πρὸς τὸν Διόνυσον[3]) ist natürlich nur ein Versuch das Sprichwort zu erklären und ihm eine bestimmte Beziehung zu geben, wie es auch auf den mythischen Tragiker von Sikyon Epigenes gedeutet wird. Aber es ist nicht

---

[1]) διὰ τὸ σατυρικὴν καὶ ὀρχηστικωτέραν εἶναι τὴν ποίησιν. Für die hüpfenden und wie ihre Urbilder, die Böcke, springerigen Satyrn eignete sich das bewegte Versmaß, welches auch in der späteren Tragödie raschen Gang und hastiges Wesen zum Ausdruck bringt, z. B. Soph. O. K. 887 oder Eur. Iph. A. 317, wozu ein Scholiast bemerkt: διὰ τὸ μετὰ δρόμου ἐξελθεῖν τὸν Ἀγαμέμνονα.

[2]) Es muß doch wohl gelten, was Welcker a. a. O. S. 260 mit „Satyrn wird man doch nicht auch der Tragödie des Chörilos geben wollen" weit wegweist.

[3]) Darauf deutet auch Horaz epist. ad Pis. 223 hin, wenn er sagt, daß der Zuschauer während der ernsten Tragödie nur durch die Aussicht auf das nachfolgende Satyrspiel im Theater festgehalten werden konnte.

unwahrscheinlich, daß manche Zuschauer die alte Heiterkeit des Spiels schmerzlich vermißten, als Phrynichos das Publikum zu Tränen rührte und die Athener ihn mit einer Geldstrafe von 1000 Drachmen belegten, weil sie bei der Aufführung der Tragödie *Μιλήτου ἅλωσις* über eigenes Leid hatten weinen müssen (Herod. VI 21). Dem Verlangen offenbar des minder gebildeten Publikums kam Pratinas entgegen, indem er die alte Form der Tragödie wieder aufnahm und wohl mit neuen Mitteln und Gestalten, die er vielleicht teilweise von seiner Heimat Phlius mitgebracht hatte, ausstattete. Nach Suidas soll Pratinas 50 Dramen, darunter 32 Satyrdramen aufgeführt und einmal gesiegt haben. Daraus kann man entnehmen, daß Satyrdramen für sich aufgeführt wurden. Dies scheint auch noch von seinem Sohne Aristias zu gelten, da alle erhaltenen Bruchstücke dieses Dichters aus Satyrdramen zu stammen scheinen. Eines derselben führte den Titel *Κύκλωψ* und behandelte den gleichen Stoff wie der Kyklops des Euripides. Bei einer Neuordnung der Festspiele der großen Dionysien (wahrscheinlich im J. 472 v. Chr.) wurde das Satyrdrama eine Zugabe zu den drei Tragödien, welche jeder der drei in den Wettkampf tretenden Tragiker aufführte, und leitete als heiteres Nachspiel den Zuschauer aus der idealen Welt des tragischen Spiels in die Wirklichkeit des Lebens zurück. Auch der vorher genannte Aristias führte im J. 467 v. Chr. im Wettkampfe mit Äschylos und Polyphrasmon eine Trilogie mit dem Satyrdrama *Παλαισταί*, welches von seinem Vater Pratinas herstammte, auf und erhielt den zweiten Preis. Als Meister im Satyrdrama wird neben Pratinas und Aristias Äschylos gerühmt (Paus. II 13, 6), auch Achäos, den manche gleich nach Äschylos setzten (Diog. L. II 133). Manchmal trat an die Stelle des Satyrdramas ein Stück ohne Satyrn, aber mit humoristischem Inhalt wie die Alkestis des Euripides.[1])

---

[1]) Hypothesis: πρῶτος ἦν Σοφοκλῆς, δεύτερος Εὐριπίδης Ἀλκμέωνι τῷ διὰ Ψωφῖδος, Τηλέφῳ, Ἀλκήστιδι. τὸ δὲ δρᾶμα κωμικωτέραν ἔχει τὴν καταστροφήν.

Die Anwesenheit der immer lustigen, weinfrohen, lüsternen, immer zum Tanzen und Springen aufgelegten Satyrn gab dem Satyrdrama den Charakter reinen Humors und voller Heiterkeit, welche durch kein ernstes Leiden getrübt werden durfte.

Wenn gewalttätige Unholde oder gesetzlose Barbaren wie Kerkyon, Busiris, Syleus, Amykos, Skiron, Autolykos, Sisyphos, Polyphem die gerechte Strafe für ihren Frevel erlitten, so war solches Leiden mit hoher Befriedigung für die Zuschauer verbunden. Wie auf Pompejanischen Wandgemälden in heiterer Weise kindliche Eroten dargestellt sind, wie sie den verschiedensten Beschäftigungen des täglichen Lebens allen Eifer zuwenden, so mußte es komisch wirken, wenn die „nichts taugenden und zu nichts brauchbaren“ Satyrn[1]) zu gemeinen Dienstleistungen herhalten mußten als Hammerschmiede (*σφυροκόποι*) oder Schnitter (*θερισταί*) oder Opferdiener (*κήρυκες*) oder Hirten oder Heloten. Zur Heiterkeit trug gewiß oft ihre geringe Anstelligkeit bei, und wenn sie über ihre Not klagten, so fühlte der Zuschauer nichts weniger als Mitleid mit ihnen, zumal da er wußte, daß die Arbeit nur vorübergehend sei, wie der Schluß des Stückes in allen Fällen ihre Befreiung brachte. Eine Schwierigkeit war es für den Dichter die Anwesenheit der Satyrn zu motivieren, aber bei einem Lustspiel begnügte man sich mit oberflächlicher Begründung. Wenn aber auch die Gegenwart der mutwilligen Gesellschaft jeden Ernst verbannte, so wird doch die Meinung von Welcker (S. 321), der Zuschauer lasse nicht die Gegenstände an und für sich auf sich wirken, sondern beschäftige sich nur mit deren Wirkung auf den Sinn und den Zustand der Satyrn, durch das vorliegende Drama nicht bestätigt, da das Hauptinteresse sich der Handlung und der Motivierung derselben (*διάνοια*) sowie dem Vergleich mit Homer zuwendet.

In dem Satyrdrama[2]) hat man das eigentliche

---

[1]) Hesiod Fragm. 28, 2 καὶ γένος οὐτιδανῶν Σατύρων παὶ ἀμηχανοεργῶν.

[2]) τραγῳδία παίζουσα (Demetr. de eloc. 169), d. i. Tragiko-

griechische Lustspiel der älteren Zeit zu erkennen, einen Ausfluß harmloser Heiterkeit und urwüchsigen Humors, während die alte Komödie ihrem Ursprunge gemäß Satire war, deren Angriff sich gegen die Gebrechen des gesellschaftlichen und staatlichen Lebens richtete.[1]) Der Unterschied tritt recht deutlich zutage, wenn man den Kyklops des Euripides mit den *Ὀδυσσῆς* des Kratinos vergleicht. Der Kyklops ist eine einfache Dramatisierung der Homerischen Erzählung ohne jede Spitze gegen Homer, die Komödie des Kratinos dagegen, welche aus einer Zeit stammt, wo durch ein Verbot persönlichen Spottes der alten Komödie das Wasser abgegraben war, erscheint als Parodie der Odyssee,[2]) wie besonders Fragm. 141 zeigt:

τῆ νυν, τόδε πῖθι λαβὼν ἤδη καὶ τοὔνομά μ' εὐθὺς ἐρώτα.

Bei Euripides fragt wie bei Homer Polyphem den Odysseus nach seinem Namen (548); hier fordert Odysseus den Polyphem auf nach dem Namen zu fragen, gleichsam als wolle er sagen: „nun muß der Homerische Witz mit dem *Οὖτις—οὖτις* kommen.“[3])

Über die Sprache des Satyrdramas handelt Horaz in der ars poet. 220—250. Er unterscheidet einen dreifachen Ton, den hohen der tragischen oder heroischen Personen, der jedoch ihrer Umgebung zuliebe etwas herabgestimmt werden müsse, die mittlere Weise des Silen, dem es als Pfleger eines Gottes nicht zukomme eine so gemeine Sprache zu führen wie etwa ein verschmitzter Sklave der Komödie, endlich den niederen Ton der Satyrn, der jedoch nicht allzu unflätig und zotenhaft sein dürfe. Das vorliegende Satyrdrama zeigt diesen Unterschied, wenn sich auch Silen wenig über die Satyrn erhebt.[4]) Die

---

mödie, kann man das Satyrdrama in Rücksicht auf den mythischen Stoff und die heroischen Personen nennen.

[1]) Mehr darf man nicht in dem Anfang der 4. Satire des I. Buches von Horaz finden, dessen Auffassung etwas schief erscheint.

[2]) Platonios: οἱ γοῦν Ὀδυσσεῖς Κρατίνου οὐδενὸς ἐπιτίμησιν ἔχουσι διασυρμὸν δὲ τῆς Ὀδυσσείας.

[3]) Sehr mit Unrecht hat man den Text ändern wollen.

[4]) Der Vers in dem Μενέδημος des Lykophron S. 81 7 N.

Sprache des Odysseus ist würdevoll, doch in gemäßigter Weise, der Ton der übrigen Personen ist vulgär, am vulgärsten die Rede der Satyrn, z. B. 643 ff. G. Hermann (Einl. der Ausg. 1838) hat erkannt, daß sich der Unterschied auch im Versmaß des Trimeters zu erkennen gibt. Der Trimeter des Satyrdramas steht nach dem Schol. zu Hephaest. S. 183 Gaisf. in Bezug auf Auflösungen zwischen dem tragischen und dem komischen Trimeter in der Mitte. Jener Unterschied zeigt sich besonders in zwei Punkten, in der Behandlung des fünften Fußes, nämlich in der Härte, welche entsteht, wenn dort die erste Silbe eines Spondeus die letzte Silbe eines mehrsilbigen Wortes ist, und in dem Gebrauch des Anapästs. Die Verletzung der s. g. lex Porsoniana tritt uns 120 entgegen in einem Verse des Silen, 210, 331 und 681 in der Rede des Kyklopen, 672 und 682 in einer Partie der Satyrn. Auch in einer Rede des Odysseus 304 kommt ein solcher Fall vor, aber hier ist die Härte durch eine Elision gemildert. Anapäste finden sich im zweiten Fuße 334, 546, 562, 588, 647, 684, im dritten 234, im vierten 154, 232, 558, 560, 566, 635, im fünften 242, 274, 582, 637, 646, immer in Versen des Kyklopen, des Silen oder des Chorführers. An manchen Stellen hätte der Anapäst leicht vermieden werden können wie 562 u. 647 durch einfache Umstellung (*τὸ χεῖλος καθαρόν* und *αὐτόματον ὥς*), ein Beweis, daß der Dichter diese freiere Form nicht sich gestattete, sondern absichtlich wählte. Den einzigen Fall, wo ein Vers des Odysseus einen der Tragödie nicht gestatteten Anapäst aufweist, *ἐπεὶ κατελήφθη* 260 ist durch die Verbesserung von Heath *ἐπεί γ' ἐλήφθη* beseitigt worden. Auch in den Bruchstücken anderer Satyrdramen finden sich solche Anapäste, so im zweiten Fuß eines Stückes von Achaeos 2 S. 749 N. *ἦ* (l. *οὗ*) *που 'σφόδρα θυμοῖ*, im vierten Fuß im *Προμηθεὺς* (*πυρκαεύς*) des Äschylos 205 *λινᾶ δὲ πίσσα κὠμολίνου μακροὶ τόνοι*, im dritten

---

παῖδες κρατίστου πατρὸς ἐξωλέστατοι, womit Silen seine Buben anredet, darf nicht zu der Meinung verleiten, als sei hier die Denkweise des Silen weit erhaben über die der Satyrn. So würde auch ein Falstaff sprechen und ähnlich spricht unser Silen V. 268 f.

Fuß in dem Satyrdrama Menedemos des Alexandrinischen Dichters Lykophron 2 S. 817 N.

Die Szenerie des Satyrdramas ist nach Vitruv V 8 landschaftlicher Art und zeigt Bäume, Grotten, Berge. Im Kyklops mußte der Eingang zu einer Felsengrotte und felsige Umgebung (43) dargestellt sein.

Von dem Kostüm der Personen des Satyrdramas gibt eine Vorstellung ein Vasenbild in Neapel, welches 1836 in Ruvo ausgegraben worden ist, abgebildet in den Monum. d. J. d. Corr. arch. III Tf. 31, auch Wieseler Theatergebäude und Denkmäler des Bühnenwesens Tf. VI 2 oder Baumeister Denkm. d. klass. Alt. I 422. Um ein Ruhebett, auf welchem man Dionysos in Umarmung mit Ariadne und eine Muse, der Himeros einen Kranz darreicht, erblickt, sind die Personen eines Satyrdramas, etwa des Syleus von Euripides, vereint, rechts Herakles, links ein König, beide in dem bunten Prachtgewande tragischer Rollen. An Herakles schließt sich der Silen an im *χιτὼν χορταῖος*,[1]) einem zottigen, eng anliegenden Gewand, welches den ganzen Körper bis auf Hals und Gesicht, Hände und Füße bedeckt. Der Phallus[2]) ist sichtbar. Über der linken Schulter hängt ein Pantherfell; die Maske hat einen langen grauen Bart, die Kahlköpfigkeit wird durch eine mit Epheublättern umwundene Binde verdeckt. Um diese Personen schaaren sich zwölf Satyrn.[3]) Sie sind nackt,[4]) nur um die Lenden tragen sie einen Schurz aus Ziegenfell mit dem aufrechtstehenden Phallus und einem Pferdeschweif. Die Maske zeigt langes schwarzes Haar um Kopf und Kinn, Stumpfnase, ziegenartige Ohren. Sie stehen da teils als Zuschauer teils in Unterhaltung begriffen; nur einer übt sich vor dem

---

[1]) Poll. IV 118 χιτὼν χορταῖος, χιτὼν δασύς, ὃν οἱ Σιληνοὶ φοροῦσιν, Dionys. Hal. VII 72, 10 σκευαὶ δ' αὐτοῖς ἦσαν τοῖς μὲν εἰς Σιληνοὺς εἰκασθεῖσι μαλλωτοὶ χιτῶνες οὓς ἔνιοι χορταίους καλοῦσι.

[2]) Bei Theateraufführungen von rotem Leder.

[3]) Den zwölften sieht wohl Prott richtiger in dem Charinos, welcher eine Lyra in der Hand hält, als Wieseler in dem χοροδιδάσκαλος Demetrios.

[4]) Nach Wieselers Vermutung wurden bei wirklichen Theateraufführungen Trikots gebraucht und war die Nacktheit nur eine scheinbare. Aber vgl. Dionys. Hal. VII 72, 2 f.

χοροδιδάσκαλος im Tanze, zu welchem der Musiker Pronomos in buntem Theaterkostüm die Doppelflöte bläst.

Die Zahl von 12 Choreuten, welche uns das Vasenbild zeigt, das allem Anscheine nach aus der letzten Zeit des fünften Jahrhunderts stammt,[1]) läßt vermuten, daß im Satyrdrama die alte Zahl des tragischen Chors beibehalten wurde.

Das Vasenbild deutet in dem sich produzierenden Satyrn auch die lebhaften Sprünge und ausgelassenen Figuren des Tanzes an. Dieser mutwillige Tanz des Satyrdramas hieß *σίκινις* (V. 37).[2]) Das Wesen der Sikinis bezeichnet Dionys v. Hal. VII 72, 10 als parodisch.[3])

2. Über den Kyklops des Euripides.[4])

Das einzige Satyrdrama, welches aus dem Altertum erhalten ist, bietet zugleich ein interessantes Beispiel für die Dramatisierung einer uns in Homers Odysee *ι* 106 ff. vorliegenden epischen Erzählung. Euripides hatte hierin Vorgänger an Kratinos und Aristias.[5]) Welcher von beiden zuerst den Stoff dramatisch behandelt hat, läßt sich nicht bestimmen. Die Komödie *'Οδυσσῆς* (d. h. Odysseus und seine Gefährten) war, wie schon bemerkt, eine Parodie der Homerischen

---

1) Vgl. Prott a. O. S. 52.

2) Phot. σίκιννις· σατυρικὴ ὄρχησις, ἐμμέλεια δὲ τραγική, κόρδαξ δὲ κωμική, ὡς 'Αριστόξενος ά περὶ τραγικῆς ὀρχήσεως, Athen. I 20 Eu. XIV 630 B καλεῖται ἡ μὲν σατυρικὴ ὄρχησις, ὥς φησιν 'Αριστοκλῆς ἐν πρώτῳ περὶ χορῶν, σίκιννις καὶ οἱ σάτυροι σικιννισταί. . . εἰσὶ δέ τινες οἵ φασι τὴν σίκιννιν ποιητικῶς ὠνομάσθαι ἀπὸ τῆς κινήσεως, ἣν καὶ οἱ Σάτυροι ὀρχοῦνται ταχυτάτην οὖσαν. οὐ γὰρ ἔχει ἦθος αὕτη ἡ ὄρχησις, διὸ οὐδὲ βραδύνει.

3) οὗτοι (nämlich οἱ εἰς Σατύρους κατεικασθέντες) κατέσκωπτόν τε καὶ κατεμιμοῦντο τὰς σπουδαίας κινήσεις ἐπὶ τὰ γελοιότερα μεταφέροντες.

4) G. R. Holland, De Polyphemo et Galatea. Leipzig. Stud. z. Philol. VII (1884) S. 139 (IV 2, S. 167 de Euripidis Cyclope), Newcomer, De Cyclope Homerico atquc Euripideo. Diss. von Berlin 1899, P. Masqueray, Le Cyclope d'Euripide et celui d'Homère, Revue des Études anciennes IV (1902) S. 165.

5) Von dem Κύκλωψ des sizilischen Dichters Epicharmos ist uns nichts bekannt.

Erzählung. Von dem Witze derselben geben uns eine Ahnung zwei Bruchstücke, welche der Szene angehören, in der Polyphem von der Weide abends heimkommend wie bei Homer die Fremden erblickt, wie sie sich an seiner Milch und seinem Käse gütlich tun[1]) (Fragment 142):

ἧσθε πανημέριοι χορτάζομενοι γάλα λευκόν,
πυὸν δαινύμενοι κἀμπιμπλάμενοι πυριάτῃ.

Voll Ingrimms schließt er seine Rede mit den Worten (143):

ἀνθ' ὧν πάντας ἑλὼν ὑμᾶς ἐρίηρας ἑταίρους,
φρύξας, ἑψήσας κἀπ' ἀνθρακιᾶς ὀπτήσας
εἰς ἅλμην τε καὶ ὀξάλμην κᾆτ' ἐς σκοροδάλμην
χλιαρὸν ἐμβάπτων, ὃς ἂν ὀπτότατός μοι ἁπάντων
ὑμῶν φαίνηται, κατατρώξομαι, ὦ στρατιῶται.

Die höhnische, mit Nachdruck ans Ende gesetzte Anrede *ὦ στρατιῶται* wird besonders verständlich, wenn man vorher eine Ausführung über den Zug gegen Troja annimmt, ähnlich der, welche Kykl. V. 280 ff. gegeben wird. Man findet im *Κύκλωψ* verschiedene solche Reminiszenzen (s. zu 21, 136, 357 ff., 379, 412), welche beweisen, daß Euripides die Komödie des Kratinos benützt hat. Näher schloß sich jedenfalls Euripides an das Satyrdrama des Aristias an. Das erhaltene Bruchstück desselben (zu V. 558) läßt erkennen, daß zu der köstlichen Kneipszene Kykl. 544 ff. die Anregung Aristias gegeben hat. In der Entlehnung passender Einzelheiten waren die alten Dichter nicht allzu ängstlich und gewiß hat Euripides seinem Vorgänger noch manchen Gedanken entnommen. Z. B. mußte auch Aristias das Auftreten der Satyrn motivieren. Die Erinnerung an den schönen Homerischen Hymnos *Διόνυσος ἢ λῃσταί,* nach wel-

---

[1]) Kaibel hat in der Abhandlung „Kratinos' Ὀδυσσῆς und Euripides' Κύκλωψ" Herm. 30 (1895) S. 71 ff. eine andere Erklärung versucht, indem er dem Chor der Gefährten des Odysseus einen Chor der Kyklopen gegenüberstellt: „Der Chor der kriegerischen Odysseusleute macht sich über die Lebensweise des Hirtenvolkes lustig." Aber das Versmaß und ἀνθ' ὧν weisen deutlich auf den innern Zusammenhang von Fragm. 142 u. 143 hin.

chem Dionysos von Tyrrhenischen Seeräubern gefangen genommen wird, und an die Sage von der Verfolgung des Dionysos durch Hera und von dessen langen Irrsalen mochte die Erfindung, daß Silen mit den Satyrn den verschwundenen Gott sucht und dabei durch Seeräuber gefangen genommen und an Polyphem verkauft wird, nahe legen. War sie aber einmal gemacht, so lag kein Grund vor sie zu ändern.

Abgesehen von der Teilnahme der Satyrn, welche dem Kyklopen die Hirtenarbeit abnehmen, weshalb dieser hier als Jäger auftritt (zu 214), sind die Abweichungen von Homer in der äußeren Handlung nicht bedeutend und fast nur solche, welche die dramatische Behandlung erforderte. Unüberwindlich war — für Aristias gewiß ebenso wie für Euripides — eine Schwierigkeit, welche der Aufführung im griechischen Theater der Stoff bot. Polyphem darf die Höhle nicht verschließen, damit Odysseus auf- und abtreten kann, und so erscheint es unbegreiflich, daß die Griechen sich dem Rachen des Riesen nicht durch die Flucht entziehen (zu 346, 407, 478). Da der griechische Zuschauer von Homer her den Hergang genau kannte und über diesen nicht weiter nachzudenken brauchte, konnte er sich zumal in einem Lustspiele über das *ἄλογον* hinwegsetzen. Das Verbleiben der Griechen, nachdem zwei Gefährten dem Unhold zum Opfer gefallen sind, wird dadurch verständlicher, daß die Blendung des Kyklopen bloß als Strafe und Rache (441, vgl. Hom. *ι* 479), nicht als Mittel der Rettung aufgefaßt wird. Zur Blendung lud gewissermaßen auch die Einäugigkeit ein (zu 21). Der Homerische Odysseus würde den Polyphem töten (229ff.), nicht bloß blenden, wenn er dessen Kraft nicht zum Wegheben des die Tür verschließenden Felsblockes nötig hätte. Da bei Euripides die göttliche Natur des Kyklopen betont wird (231), wenn er auch als ein *ϑεὸς ἄϑεος* erscheint, kann dessen Tod nicht in Betracht kommen. Der Umstand, daß die Handlung im Freien spielen muß und die Personen vor die Augen der Zuschauer treten, hat weitere Änderungen erfordert. Bei Homer verspeist Polyphem am

ersten Abend zwei Gefährten; dann schläft er die Nacht und am nächsten Morgen müssen wieder zwei Griechen das Frühstück des Riesen abgeben. Bei der ungeheuren Größe desselben ist solcher Fraß verständlich. Der im Drama auftretende Kyklope kann nicht viel über menschliche Größe hinaus gehoben sein. Nur die Leibesfülle und der breite Rachen der Maske (356) konnten dem Schauspieler die Allüren eines Kannibalen geben. Die Handlung durfte sich nicht über eine Nacht auf zwei Tage ausdehnen. Da Polyphem einen Jäger, nicht einen Hirten macht, kann er auch schon zum Gabelfrühstück (214), nicht erst zur Abendmahlzeit nach Hause kommen.[1] — Vor den Augen der Zuschauer kann die Rettung der Griechen vor der Wut des geblendeten Kyklopen nicht wie bei Homer erfolgen. Damit muß die schöne Ansprache des Widders (*κριὲ πέπον* usw. 447 ff.) wegfallen. Polyphem steht auch im Drama unter dem Eingang der Höhle; ein Blindekuhspiel, bei welchem der Chor der Satyrn getreulich mitwirkt und der Gefoppte immer wieder mit dem Kopf an die Felsen anrennt, verhilft den Griechen zur Flucht aus der Grotte. — Zu anderen minder ins Gewicht fallenden Änderungen hatte der Dichter gewiß seine besonderen Gründe. Das Land der Kyklopen ist nicht das mythische Hypereia (ζ 4), sondern die Gegend am Ätna. Natürlich muß man dabei an die graue Vorzeit denken, wo Wein und Getreide in dem Lande unbekannt sind (121 f., 133 f.), nicht wie bei Homer (ι 107 ff.) Wein, Weizen und Gerste von selbst gedeihen, ohne daß Menschenhände pflügen und säen. So erklärt es sich, daß Polyphem bei Euripides die Kraft des Weines nicht kennt und dessen ungewohnt der Wirkung um so sicherer verfällt. Er lebt wie bei

---

[1]) V. 214 spricht entschieden gegen die Ansicht Wieselers (Szenische und krit. Bem. zu Eur. Kyklops. Abh. der Gött. Ak. XXVII (1881) S. 1), daß die Handlung mit Einbruch des Abends ihren Anfang nehme und sich durch die ganze (sternenhelle) Nacht hindurchziehe. Allerdings sollten die Satyrn die Herde erst abends eintreiben. Aber der Dichter braucht halt den Chor gleich anfangs. Auch 213 beweist nichts. Nach 542 ist heißer Mittag oder Nachmittag.

Homer von Milch und Käse, aber auch von Fleisch (122, 134, 325) und als Jäger von Wildbret (248 f.). So hat er auch Geschmack an Menschenfleisch. Diese Vorliebe des Kyklopen erfährt der Homerische Odysseus nicht eher als die Untat erfolgt; er erwartet darum ruhig dessen Erscheinen ab. Bei Euripides teilt Silen den Griechen alles mit. Odysseus will sich deshalb sofort entfernen, sobald er Lebensmittel zu sich genommen hat (31), und wird durch die Rückkunft des Kyklopen überrascht. Der Mangel an Mundvorrat (88) bringt die Griechen in die Gefahr, während bei Homer die Insel in der Nähe des Kyklopenlandes reichliche Lebensmittel bietet und nur Wißbegierde den Odysseus antreibt das Land zu besuchen und den mitgenommenen Gefährten zum Trotz (224 ff.) die Heimkehr des Höhlenbewohners abzuwarten. — Wenn im Satyrdrama der rohe Kyklope päderastische Anwandlungen verspürt (582 ff., 488), so gehört das schon zu der tendenziösen Färbung, welche Euripides seinem Stücke in der Berücksichtigung der Sitten seiner Zeit gegeben hat. Ein Dichter wie Euripides kann sich nicht dem reinen Humor hingeben.

Die *διάνοια* des Dramas, welche besonders in dem *ἀγὼν σοφίας* zwischen Odysseus und Polyphem V. 285—344 geboten wird, ist jedenfalls das besondere Eigentum des Euripides. Auch bei Homer erscheinen die Kyklopen als *ὑπερφίαλοι ἀθέμιστοι* (106) und Polyphem erwidert dem Odysseus, welcher auf *Ζεὺς ξένιος* als den Hort der Bedrängten und Fremden hinweist (270 f.), höhnisch:

> *νήπιος ἔσσ', ὦ ξεῖν', ἢ τηλόθεν εἰλήλουθας,*
> *ὅς με θεοὺς κέλεαι ἢ δειδίμεν ἢ ἀλέασθαι·*
> *οὐ γὰρ Κύκλωπες Διὸς αἰγιόχου ἀλέγουσιν*
> *οὐδὲ θεῶν μακάρων, ἐπειὴ πολὺ φέρτεροί εἰμεν.*

Aber der Euripideische Polyphem b e w e i s t, was er sagt; er kennt die Lehre der Sophisten von dem Unterschied zwischen dem *θέσει* und *φύσει δίκαιον* und ist ein schönes Vorbild für den Kallikles im Gorgias oder den Thrasymachos in der *Πολιτεία* des Platon. Er ist ebenso grundsätzlich ein Egoist ohne jeden

sozialen Sinn,[1] er spricht mit der gleichen zynischen Offenheit über das Recht des Stärkeren und behandelt den Odysseus mit derselben mitleidigen Überlegenheit wie Kallikles den Sokrates. So läßt der Ausgang des Stückes die Weisheit über die rohe Gewalt, die Sittlichkeit über die Sinnlichkeit den Sieg davontragen.

Diese Rücksichtnahme auf die spätere Entwicklung der Sophistik läßt annehmen, daß die Abfassung des Kyklops der letzten Lebenszeit des Dichters angehört.[2] Man hat die gleiche Zeit aus der Behandlung des Versmaßes entnehmen wollen,[3] aber, wie wir oben S. 7 gesehen haben, läßt sich ein Satyrdrama nicht mit Tragödien auf gleiche Stufe stellen.

Eine Art Illustration zum Drama des Euripides bietet ein rotfiguriges Gefäß des Berliner Museums abgebildet im Jahrb. des archäol. Inst. VI (1891) Taf. 6 (S. 271), welches den letzten Dezennien des fünften Jahrhunderts angehören mag (vgl. Winter ebd. S. 273). Auf einem Felle liegt ausgestreckt, vom Schlaf überwältigt, der nackte Polyphem (V. 591). Das große Auge auf der Stirne, welches die beiden menschlichen Augen zudeckt, ist geschlossen. Er ruht auf dem linken Arme, während der rechte schlaff über dem Kopfe hängt. Das bärtige Gesicht hat einen gemeinen Ausdruck. Die Ursache des Schlafes verrät die hinter ihm stehende große Trinkschale nebst dem entleerten Weinschlauch, welcher an einem Strauche hängt. Neben ihm sind drei nackte Jünglinge bemüht einen dicken Baumstamm auszureißen. Diese Handlung leitet der rechts stehende, mit Chlamys und Pilos bekleidete Mann (Odysseus), der in der rechten Hand einen Feuerbrand darreicht. Eben solche Feuer-

---

[1]) Nach Plat. Gorg. 507 E lebt er das Leben eines Räubers weder Götter noch Menschen Freund; κοινωνεῖν γὰρ ἀδύνατος· ὅτῳ δὲ μὴ ἔνι κοινωνία, φιλία οὐκ ἂν εἴη. Vgl. V. 22.

[2]) Die Gründe, aus denen Kaibel a. O. S. 84 ff. den Kyklops über das Jahr 430 — der Schluß Hekabe soll eine Entlehnung aus dem Kyklops sein —, ja über die Alkestis hinaufrückt — die ähnliche Situation soll Alk. 760 ff. weit besser beschrieben sein als Kykl. 425 —, entbehren jeder Sicherheit.

[3]) Rumpel Philol. XXIV S. 408, K. F. Müller de ped. sol. 1866 S. 143 N. 3.

brände halten links zwei nackte Jünglinge bereit, von denen einer in der rechten Hand zwei Lanzen trägt. Ganz rechts begleiten den Vorgang mit lustigen Sprüngen zwei nackte Satyrn mit Pferdeschwänzen. — Auf das Drama des Euripides weist auch die Verbindung von Satyrn und Polyphem auf einem Gemälde des berühmten fast gleichzeitigen Malers Timanthes hin, auf welchem die Größe des schlafenden Ungetüms dadurch zum Ausdruck gebracht war, daß Satyrn seinen Daumen mit dem Thyrsos maßen (Plin. H. N. XXXV 74).

Inbetreff des Kostüms der Personen wird auf das oben S. 8 beschriebene Vasenbild verwiesen. Poll. IV 118 führt als Stücke der *σατυρικὴ ἐσθής* das Hirschkalb-, das Ziegen-, Bocks- und Pantherfell an (*νεβρίς, αἰγῆ ἣν καὶ ἰξαλῆν ἐκάλουν, τραγῆ, παρδαλῆ*). Wir haben oben gesehen, daß Silen über dem *χιτὼν χορταῖος* ein Pantherfell hängen hat. Da nun Dionys von Hal. VII 72, 10 drei Hauptstücke der Vermummung für Satyrn erwähnt,[1]) den Schurz, das Bocksfell und die steilstehenden Kopfhaare,[2]) so müssen wir annehmen, daß die Satyrn den Schurz von Ziegenfell mit Schwanz und Phallus (439) und ein Bocksfell als Umhang tragen. Nachdem auch Hirten und Landleute mit solchen Fellen angetan waren, kann der Chor V. 80 das Bocksfell als Kennzeichen seiner knechtischen Stellung betrachten, während man an eine Aufhebung der Illusion denken müßte, wenn der Schurz gemeint sein sollte, welcher die Natur des Satyrn zu erkennen gibt.[3]) Bei dem ersten Auftreten tragen die Satyrn Hirtenstäbe (peda). — Silen hält im Anfang, wo er mit häuslicher Arbeit beschäftigt ist, einen eisernen Rechen (33) in der Hand. Für solche Arbeit paßt kein Überwurf. Er trägt also bloß den *χορταῖος*. Daß der Phallus nicht fehlt, zeigt V. 169

---

[1]) τοῖς δ' εἰς Σατύρους (εἰκασθεῖσι) περιζώματα καὶ δοραὶ τράγων καὶ ὀρθότριχες ἐπὶ ταῖς κεφαλαῖς φόβαι καὶ ὅσα τούτοις ὅμοια.

[2]) Vgl. Etym. M. 764, 8 οἱ χορευταὶ τὰς κόμας ἀνέπλεκον σχῆμα τράγων μιμούμενοι.

[3]) W. Schmid Philol. 1896 S. 49 gibt die Erklärung: „Was haben wir von unserer Satyrn- und Bocksnatur, wenn du, Bakchos, fern von uns bist?“

und 586. Für das Kostüm des Odysseus und Polyphem fehlt uns jede Andeutung. Die bunten Gewänder, welche auf dem früher beschriebenen Vasenbilde die heroischen Personen haben, passen weder für den Kulturzustand des Kyklopen noch für die Lage des Odysseus. Nur die Jägerstiefel, welche dort Herakles trägt, eignen sich auch für Polyphem. Für Odysseus ist der Schifferhut (*πίλος*) charakteristisch und auch die Chlamys würde dem gutstehen, der von einem Feldzuge heimkehrt.

Der Kyklops kann auch als Beweis dafür gelten, daß das alte griechische Theater keine erhöhte Bühne gekannt hat.[1]) Vgl. zu V. 635.

[1]) Für seine Zeit hatte Wieseler a. O. S. 10 Grund zu behaupten: „Überall kam im Griechischen Theater nie ein Tier durch die Orchestra auf die Bühne.“

KOMMENTAR.

Die Hypothesis ist unvollständig, da die Inhaltsangabe sich nur bis V. 130 erstreckt und auch die didaskalischen Notizen fehlen. — Z. 6 *καταλαβεῖν, αὐτά, τὰ ἴδια.*

Die Rollen verteilten sich unter die drei Schauspieler wohl so, daß der Protagonist die Titelrolle, der Deuteragonist den Odysseus, der Tritagonist den Silen gab. Doch läßt sich auch ein Grund für eine andere Verteilung denken.

V. 1—40 Prolog, ein Monolog, in welchem das Auftreten der Satyrn motiviert und der Zuschauer über Ort und Situation aufgeklärt wird. Der Monolog wird damit motiviert, daß dem bequemen Silen die Sklavenarbeit schwere Klagen auspreßt, die jedoch mit Humor gewürzt sind. Die Dekoration stellt eine Felsengrotte vor. Silen erscheint am Eingang mit einem eisernen Rechen (33) in der Hand.

1. ***Βρόμιος***] der Name wird auf den Lärm des Dionysischen Schwarmes bezogen, hat aber wohl eine tiefere Bedeutung und kennzeichnet die Natur des Gottes, des befruchtenden Regens, der sich unter Blitz und Donner entlädt. Auf den Donner geht auch das Geschrei des Lykurgos zurück, welcher die Ammen des schwärmenden Dionysos scheuchte und den Gott selbst so erschreckte, daß dieser in das Meer untertauchte. Hom. Z 132 ff, vgl. Einl. zu den Bakchen S. 1 f. — **2.** Der Gedanke erinnert an Reden Nestors bei Homer. — ***ηὐθένει:*** Hes. *εὐθενεῖν· εὐπαθεῖν,* Äsch. Eum. 896 *ὡς μή τιν' οἶκον εὐθενεῖν ἄνευ σέθεν.* — **3.** ***ἐμμανής:*** ***ἐμμανὴς γενόμενος,*** wenn es nicht ur-

sprünglich, wie Scaliger vermutet, ἐκμανείς geheißen hat. — Apollod. III 5, 1 Διόνυσος εὑρετὴς ἀμπέλου γενόμηνος Ἥρας μανίαν αὐτῷ ἐμβαλούσης περιπλανᾶται Αἴγυπτόν τε καὶ Συρίαν. Welcker Nachtr. z. Tril. S. 297 vermutet, daß im Satyrdrama Proteus des Äschylos Dionysos bei dieser Gelegenheit zu Proteus kam. — **4.** Die Nymphen vom feuchten Waldgebirge in Nysa, die Ammen des Dionysos, sind Wolkenwesen. — Silen muß den verschwundenen Pflegling wieder suchen. — **5.** **ἀμφί,** bei Gelegenheit. — γηγενής: vgl. γίγας γηγενής Phoen. 1131. — γηγενὴς μάχη vom Gigantenkampf wie Jon 987 οἶσθα γηγενῆ μάχην; Οἶδ', ἣν Φλέγρᾳ Γίγαντες ἔστησαν θεοῖς. Vgl. Herc. 1272 τετρασκελῆ κενταυροπληθῆ πόλεμον. — **μάχη δορός** wie δορὸς ἀλκή Phoen. 1097. Geläufiger ist πάλη δορός Herakl. 159; doch paßt μάχη besser zu γηγενῆ. Bei der Beschreibung der bildlichen Darstellung des Gigantenkampfs in Delphi Jon 216 ff. wird auch der Teilnahme des Bromios Erwähnung getan. In der Erzählung bei Eratosth. Katast. 11, nach welcher Dionysos, Hephästos und Satyrn auf Eseln in die Gigantenschlacht ritten und die Reihen durch das Geschrei der Esel erschreckt die Flucht ergriffen, will Welcker a. O. S. 298 den Stoff eines Satyrdramas erblicken. — **6.** **ἐνδέξιος:** die rechte Seite des Nebenmannes ist nicht durch den Schild gedeckt. Silen erfindet dies als Kennzeichen seiner anerkannten Tapferkeit. — **7.** Enkelados war einer der gewaltigsten Riesen, dessen Überwältigung zu den besonderen Ruhmestaten der Göttin Athena zählte. (Jon 209 f., Herc. 908). Um so komischer mußte gerade auf Athenische Zuschauer die Aufschneiderei des Silen wirken. — **ἰτέα** (Weide) weckt eine komische Vorstellung vom Schilde eines Riesen ähnlich wie die Stange als Waffe des Riesen bei Uhland. — Der Vers ist ohne Cäsur. — **8.** Silen erschrickt selbst vor seinen Lügen und sich besinnend (φέρ' ἴδω) sagt er zu sich: „habe ich nur geträumt, was ich da sage?" — **9.** Etwa wie Falstaff den Leichnam des Percy, welchen Prinz Heinrich getötet hat. — **10.** **καὶ νῦν** wie nach ἀεὶ μὲν διὰ σὲ πόνους ἔχω. — **11.** **Τυρσηνικόν:** gern schließt sich in der poetischen Sprache

das Epitheton an das regierende statt an das regierte Nomen an. Vgl. 58. Über die Entführung des Dionysos durch tyrrhenische Seeräuber s. Einl. S. 10f. und Apollod. III 5, 3, 1 (*Διόνυσος*) *βουλόμενος ἀπὸ τῆς Ἰκαρίας εἰς Νάξον διακομισθῆναι Τυρρηνῶν ληστρικὴν ἐμισθώσατο τριήρη. οἱ δὲ αὐτὸν ἐνθέμενοι Νάξον μὲν παρέπλεον, ἠπείγοντο δὲ εἰς Ἀσίαν ἀπεμπολήσοντε κτἑ.* — **12. ἐπῶρσεν,** über den Hals schickte. — **12.** Hesych. *ὀδηθείης· ληφθείης, πραθείης* u. *ὀδῆσαι· πρίασθαι, ἀποδόσθαι, ὠνήσασθαι* (98), *ὄδησον· πώλησον* (133). Phot. *ὀδῆσαι τὸ ὠνήσασθαι· Εὐριπίδης Ἀλόπῃ καὶ Κύκλωπι.* Die Erklärung 'verkaufen' entspricht dem Sinn; der Ableitung nach bedeutet *ὀδᾶν* 'fort-' oder 'herbringen' wie *ἐξοδᾶν* 267 'hinausbringen, hergeben'. — **15. αὐτός,** ich, der Herr, legte selbst Hand an. Vgl. Verg. Aen. X 218 ipse sedens (Aeneas) clavomque regit velisque ministrat. — Durch das vorhergehende *ἐν πρύμνῃ ἄκρᾳ* ergänzt sich von selbst *πηδάλιον* oder *οἴακα* zu *λαβών*. Vgl. zu 566. Scaliger vermutet *λαχών*. — **ἀμφῆρες:** Hesych. *ἀμφήρεις νῆες· ἀμφοτέρωθεν [ὁρμώμεναι ἢ] ἐρεσσόμεναι.* — **17. λευκαίνειν** wie Hom. *μ* 172 *οἱ δ' ἐπ' ἐρετμὰ* (einige Handschr. *ἐρετμοῖς*) *ἑζόμενοι λεύκαινον ὕδωρ ξεστῇς ἐλάτῃσιν.* — **ἐζήτουν** schließt sich dem zweiten Teile an, während es dem Sinne nach zu beiden gehört (*ἐζητοῦμεν*). — **18.** An dem bei den Schiffern verrufenen Malischen Vorgebirge wird auch Odysseus *ι* 80 u. Menelaos Hom. *γ* 287, Eur. Hel. 1132 durch Stürme verschlagen. — **19. ἀπηλιώτης** wie *ἀντήλιος.* — **δορί:** dem Sinne würde ein Wort in der Bedeutung von *ἱστίοις*, etwa *λίνοις*, mehr entsprechen (O. Jahn *σκάφει*). — **20.** Vielleicht hat es *Αἰτναῖον* geheißen, da bei Euripides die mit *ιος* abgeleiteten Adjektiva bei Wörtern der A-Deklination (nicht Eigennamen) gewöhnlich zweier Endungen sind. Vgl. *Γεραίστιοι καταφυγαί* 295. — **21. μονῶπες:** so hatte nach Hes. Theog. 143 *μοῦνος δ' ὀφθαλμὸς μέσσῳ ἐνέκειτο προσώπῳ* auch Kratinos den Kyklopen dargestellt (Phrynich. Ekl. 136 *Κρατῖνος μονόμματον εἶπε τὸν Κύκλωπα*). Bei Homer ist nicht ausdrücklich davon die Rede, wenn auch immer von der Blendung nur eines Auges gesprochen wird (333, 387, 394, 397).

Nach Hom. *α* 68 ff. war Polyphem, *ὃο κράτος ἔσκε μέγιστον πᾶσιν Κυκλώπεσσι*, Sohn des Poseidon. — **22.** ***ἄντρ' ἔρημ' ἀνδροκτόνοι:*** die Kannibalen sind ungesellig, ohne sozialen Sinn, nicht *ζῷα πολιτικά*. Vgl. 429 u. zu 118. — **23.** d. i. *ληφθέντες ἐν δόμοις ἑνὸς τούτων ἐσμέν*. — **24.** ***αὐτόν***, Ihn. — **25.** Vgl. Bakch. 608 *εὐίου βακχεύματος*. — **28.** ***μῆλα***, nach Hom. *ι* 183 *ἔνθα δὲ πολλὰ μῆλ', ὄιές τε καὶ αἶγες* Schafe u. Ziegen, hier vielleicht nur Schafe, zu 55 u. 189. Im Stalle werden auch Rinder gedacht, zu 136. — ***νέα νέοι:*** die bei Dichtern beliebte Zusammenstellung (*νέον νέοι κρατεῖτε* Äsch. Prom. 987, zu 19 ebd.) hat hier eine komische Wirkung. — **29.** ***πίστρα*** (Wassertröge zum Tränken der Tiere): die gewöhnliche Form ist *πίστρα* (47), nicht *πίστρον*, vgl. *ποτίστρα*. Hermann schreibt *πῖστρα*. — ***σαίρειν στέγας:*** anders bei Homer *ι* 330 *κόπρῳ, ἥ ῥα κατὰ σπέεος κέχυτο μεγάλ' ἤλιθα πολλή*. — **30.** ***μένων***, zuhause bleibend (als älterer Mann). — **31.** Zu *διάκονος* ergänzt sich aus *μένων τέταγμαι* dem Sinne nach *μένω*, ich bleibe zuhause als Bereiter des Mahles (Blaydes vermutet *δεῖπνον ἀνόσιον διακονεῖν*). Hiernach erscheint Menschenfraß als tägliches Mahl, während Polyphem nach 249 lange Zeit keiner solchen Mahlzeit sich erfreut haben will. Auch bereitet sich Polyphem nach 383 ff. sein Mahl selbst ohne die Beihilfe des Silen irgendwie in Anspruch zu nehmen. Dieser Widerspruch kann an der Echtheit von 27—31 Zweifel erregen, aber der Vers erinnert die Zuschauer an das, was sie von Homer her über Polyphem wissen, und bereitet auf die spätere Handlung vor. Eine ähnliche Unebenheit bietet 389 mit 209. — **32 f.** ***τὰ προσταχθέντα*** wird nicht als Apposition zum Inhalt des Satzes, sondern als Subjekt zu *ἀναγκαίως ἔχει* zu betrachten sein, so daß *σαίρειν με* appositionell zu *τὰ προσταχθέντα* hinzutritt. — ***δόμους***, die Grotte, die zugleich Stall ist (82 f.). — **37.** Man hört von außen Sang und Tanz. — ***μῶν:*** freudig erregt 'am Ende gar', vgl. *μή* (s. v. a. *μῶν*) *τις* Äsch. Ag. 688 ('am Ende jemand'). — ***κρότος*** vom Stampfen der Füße. — ***σίκιννις:*** Einl. S. 9. — **39.** ***κῶμος*** bezeichnet hier Tanz und Gesang einer lustigen Schar wie Aristoph. Thesm.

989 *ἐγὼ δὲ κώμοις σε φιλοχόροισι μέλψω*, die singende Schar selbst Hipp. 54 *πολὺς δ' ἅμ' αὐτῷ προσπόλων ὀπισθόπους κῶμος λέλακεν Ἄρτεμιν τιμῶν θεὰν ὕμνοισιν.* — Dionysos verliebte sich in Althäa, die Gemahlin des Öneus, und lehrte dafür den Öneus den Weinbau, Hyg. f. 129, wahrscheinlich auch Stoff eines Satyrdramas. — **40.** Hesych. *βάρβιτος· εἶδος κιθάρας ἢ ὀργάνου μουσικοῦ ἢ λύρα.* Die Form dieses lesbischen Instruments will man in länglichen Lyren, welche auf Vasen abgebildet sind (Baumeister III S. 1543), erkennen. -- Hesych. *σαυλοῦσθαι· τρυφᾶν, θρύπτεσθαι, ἐναβρύνεσθαι.* Vgl. *σαῦλα ποσὶν βαίνουσα* (*χέλυς*) Hom. hymn. III 28. Damit wird das Üppige und Laszive des Tanzes bezeichnet.

41—81 Parodos. Die Satyrn treten tanzend auf. Die Schafe, welche sie nach Art der mit ihrer Herde vertrauten Hirten anreden, werden in der Nähe gedacht. Nur wenige Tiere treiben sie vor sich her, die von Dienern geführt u. bei V. 83 beseitigt werden. — Wahrscheinlich singen Halbchöre, nur die Ephymnien u. die Exodos der Gesamtchor. — **43.** ***πᾷ σκοπέλους***, nicht *ποῖ σκοπέλων*, 'auf was für einem Wege gehst du, der dich an den Abgrund führt?' — **44.** ***ὑπήνεμος*** (Gegensatz *προσήνεμος*) *αὔρα*, Luftzug, der nicht windig ist, also sanft bewegte Luft. — **46.** ***δινᾶεν*** d. h. eben aus dem Flusse geschöpft u. frisch (Sprudel). — **48.** Das Blöken der Jungen soll die Alten anlocken. — **49 f.** Hesych. *ψίττα· ταχέως, εὐθέως* u. *ψιττάζων· ψίττα ἐπιφθεγγόμενος, ὅπερ ἐστὶ ποιμενικὸν ἐπίφθεγμα*, dann *ψύττα· ἐπὶ τοῦ ταχέως ἀποδραμεῖν λέγεται* ('husch'). Es hat hier den Sinn 'rasch fort' wie *σίττα* in der Nachahmung Theokr. IV 45 *σίτθ' ὁ Λέπαργος, σίτθ' ἁ Κυμαίθα ποτὶ τὸν λόφον. οὐκ ἐσακούεις; εἰξῶ ναὶ τὸν Πᾶνα κακὸν τέλος αὐτίκα δωσῶν, εἰ μὴ ἄπει τουτῶθεν. ἴδ' αὖ πάλιν ἅδε ποθέρπει. πεῖ θὴν μοι ῥοικὸν τὸ λαγωβόλον, ὥς τυ πατάξω;* 'Du wirst nicht an der Stelle, du wirst vielmehr da die feuchte Bergleite abweiden.' — Zu *νεμῇ* vgl. El. 1163 *λέαιν' ὀργάδων δρύοχα νεμομένα.* — **51.** ***ῥίψω πέτρον σου*** wie *αὐτοῦ χερμάδας ἔρριπτον* Bakch. 1096, *τοξεύειν, ἀκοντίζειν τινός.* — **52.** ***ὕπαγε*** (vorwärts!): vgl. *ὑπάγεθ' ὑμεῖς τῆς ὁδοῦ* Aristoph. Frö.

174. — **κεράστα** erinnert an den Widder, welchen Polyphem Hom. ι 447 anredet: *κριὲ πέπον...πολὺ πρῶτος νέμεαι τέρεν' ἄνθεα ποίης κτἑ.* (Leithammel). — 53. **πρός** ist auch um des Versmaßes willen eingefügt. Stallwächter des Kyklopen ist Silen nach 29. — 55. Der zweite Halbchor redet ein Mutterschaf an, welches vor ihm hergeführt wird. Vgl. Hom. ι 439 *θήλειαι δ' ἐμέμηκον ἀνήμελκτοι περὶ σηκούς· οὔθατα γὰρ σφαραγεῦντο.* — Hesych. *σπαργᾶν· ὅτε οἱ μασθοὶ πλήρεις ὦσι γάλακτος.* — 56. **σπορὰς ἀρνῶν** (Nachkommenschaft von Lämmern): da *σποράς* das Versmaß stört, wenn man nicht eine Lizenz wie bei Homer vor *σκέπαρνον* (ε 237) u. *Σκάμανδρος* gelten lassen will, muß ursprünglich ein synonymes Wort wie *γονάς* (L. Dindorf) oder *τροφάς* (Wieseler) oder *δρόσους* dessen Stelle eingenommen haben. Vgl. *δρόσοι λεόντων* Äsch. Ag. 147, *ἕρσαι* Hom. ι 222. — 50 f. **ἀμερόκοιτοι βλαχαί** für *ἁμεροκοίτων τεκέων,* zu 11. Das Wort *ἡμερόκοιτος* (am Tage schlafend) findet sich schon Hes. *Ἔ.* 605, wo *ἡμερόκοιτος ἀνήρ* eine scherzhafte Bezeichnung des Diebes ist. — 60. **ἀμφιλαφῆ** (von Hartung für *ἀμφιβαίνεις γρ. βάλεις* gesetzt), geräumig. Vgl. *ἀμφιλαφὴς παστάς* Theokr. XIX 46. — 62. Um die Partie zu ergänzen, welche mit 49—54 respondiert, hat Kirchhoff diese V. als Ephymnion wiederholt, weil solche Ephymnien öfters ausgefallen sind. Die Wiederholung der banausischen Verse ergibt eine wirkungsvolle Parodie der tragischen, vorzugsweise bei Äschylos, aber auch bei Euripides vorkommenden Ephymnien, welche auch Aristophanes Frö. 1265 ff. parodiert. — 63 f. Vgl. 204, Andr. 168 *οὐ γάρ ἐσθ' Ἕκτωρ τάδε, οὐ Πρίαμος οὐδὲ Φρύγιος, ἀλλ' Ἑλλὰς πόλις.* — *χοροὶ Βακχαί τε θυρσοφόροι* für *χοροὶ Βακχῶν θυρσοφόρων.* — 65. **τυμπάνων ἀράγματα** vom Schlagen der Pauken auch 205. Die Form *τύπανον* auch Äsch. Fragm. 57, 10. Von dem Gebrauch des *τύμπανον,* einer Art Kesselpauke, im bakchischen Kult s. Bakch. 124 ff. — 68 f. **Νύσα:** zu 4. — **ἴακχον ᾠδάν** (Akk. des inneren Objekts) ist Gesang, in welchem *ἴακχ', ὦ ἴακχε* (Aristoph. Frö. 324) gerufen wird. — 70. Vgl. Bakch. 155 *μέλπετε τὸν Διόνυσον βαρυβρόμων ὑπὸ τυμπάνων.* — 71. Bei *ἂν θηρεύων* erhält *Ἀφροδίταν*

den Sinn von *ἀφροδίσια.* — **72. λευκόποσιν:** die Bakchen gehen barfuß, weil der Bakchosdienst ein Verleugnen der Kultur, eine Versetzung in den ursprünglichen Zustand der Natur darstellt, vgl. Einl. zu den Bakchen S. 3. — **74. ποτ'** ist von Hartung zur Beseitigung des Hiatus eingesetzt. — **75. χαίταν** von den Schmachtlocken, mit welchen der jugendliche Dionysos dargestellt wird, vgl. Bakch. 455 *πλόκαμός τε γάρ σου ταναὸς οὐ πάλης ὕπο.* — **80.** Vgl. Einl. S. 15.

82—355 erstes Epeisodion: Vorbereitung der Tat. Sittlichkeit und Faustrecht, Religiosität und Materialismus streiten wider einander. Silen spricht ganz aufgeregt. Dem Odysseus folgen Matrosen, welche leere Säcke oder Körbe, Wasserkrüge und einen mit Wein gefüllten Schlauch (*αἴγεον ἀσκὸν μέλανος οἴνοιο* Hom. *ι* 196) nebst Becher (151) mit sich tragen. — **84. χωρεῖτε** zu den Dienern. — **τίνα σπουδήν,** 'worin ist die Hast und Aufregung begründet, welche deine Worte zu erkennen geben.' Vgl. *τίς ὁ πόθος αὐτοὺς ἵκετο* Soph. Phil. 601. — **86. κώπης ἄνακτας** (Walter) wie *χαλκέων ὅπλων ἄνακτες* Iph. A. 1260, *πέλτης ἄναξ* Alk. 498, *κώπης ἀνάσσων* Fragm. 705, welchen Ausdruck Aristot. Rhet. III 2 tadelt: *τὸ δὲ ..., κώπης ἀνάσσων' ἀπρεπές, ὅτι μεῖζον τὸ ἀνάσσειν ἢ κατ' ἀξίαν,* aber auch *ψευδῶν ἄνακτες* Andr. 447. — **τινί** (einer Art von) gibt dem Ausdruck etwas Schnippisches. — **87.** Für *ἐς* erwartet man *ἐπί* ('auf diese Grotte zukommen'). — **88. φέρεσθαι,** mit sich nehmen, bei sich haben, vgl. Xen. Kyrup. III 1, 32 *ὁπόσα τε ἂν βούλῃ φέρεσθαι καὶ ὁπόσα ἂν βούλῃ καταλιπεῖν.* — **κενά:** anders bei Homer *ι* 212 *ἐν δὲ καὶ ᾖα κωρύκῳ.* — **89. κρωσσοὺς ὑδρηλούς,** *ὑδρίας.* — **91. στέγην:** Musgrave verlangt dafür *χθόνα,* aber nach ihrer Absicht sind die Fremden schon in der Behausung des Kyklopen angelangt. — **93.** Der Ausdruck verliert an komischer Wirkung, wenn diese Erweiterung nachkommt. Vgl. 349. — **94.** Blomfield *γένεσθ',* aber auch der Sinn 'verhaltet euch ruhig' ist passend. — **95. πάρεισι πάγον** wie *ἥκουσι πάγον.* Vgl. 106 u. Bakch. 5 *πάρειμι Δίρκης νάματα.* — **96. φράσαιτ' ἂν** imperativisch wie *λέγοις ἂν* Äsch. Sieb. 247, *χωροῖς ἂν* Soph. Phil. 674. — **97 f. ἄκος δίψης** steht prädi-

kativ zu *νᾶμα* (den Durst zu löschen). — **λάβοιμεν** nach *φράσαιτ' ἄν* wie *λάβωμεν* nach *φράζετε*. Blaydes vermutet *λάβοιμ' ἄν*. — **εἴ τε...δοῆσαι** (zu 12) kurz für *δοήσαιτέ τε εἴ τις θέλει*. Vgl. Soph. O. T. 91 *εἰ τῶνδε χρήζεις πλησιαζόντων κλύειν, ἕτοιμος εἰπεῖν, εἴτε καὶ στείχειν ἔσω*. — Vielleicht rührt **κεχρημένοις** aus 88 her und hat es ursprünglich *ἐφθαρμένοις* (verunglückten) geheißen, vgl. *ναυτίλους ἐφθαρμένους* Iph. T. 276. Das Unglück legt die Pflicht der Hilfe auf. — **99.** Vor **τί χρῆμα;** steht gewöhnlich teils innerhalb des Verses teils vor demselben die Interjektion der Überraschung *ἔα*, die vielleicht auch hier ausgefallen ist, vgl. Or. 1573, Andr. 896, Schutzfl. 92, Herc. 525, Hipp. 905 u. a. — **ἔοιγμεν**: Scaliger schreibt *ἔιγμεν* nach Analogie von *πεποίθαμεν, πέπιθμεν*. — **100.** Hermann vermutet *οἷον* für *Σατύρων* oder *Σατύρων πρὸς ἄντροις τοῖσδ'*. Das letztere ist sehr wahrscheinlich. — **101.** **προσεῖπα** ist feierliche Form. — Barnes schreibt passend *γεραίτερον*. — **103.** **Ἴθακος** wie Aristoph. Wesp. 185, bei Homer ist *Ἴθακος* Stammheros von Ithaka (ρ 207), während die Einwohner *Ἰθακήσιοι* heißen. — Hom. *B* 631 *αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς ἦγε Κεφαλλῆνας μεγαθύμους*. — **104.** Ich kenne den Herrn, ein Plappermaul, das einem auf die Nerven fällt. Andere verbinden *δριμύ* mit *γένος*, so auch Aristophanes von Byzanz nach Eustath. S. 1455, 34 *Εὐριπίδης ἐπὶ συνετοῦ εἴρηκε τὸ δριμύ, ὡς λέγει Ἀριστοφάνης ὁ γραμματικός*. — **Σισύφου**: in der *Ὅπλων κρίσις* des Äschylos wirft einer dem Odysseus vor: *ἀλλ' Ἀντικλείας ἆσσον ἦλθε Σίσυφος, τῆς σῆς λέγω τοι μητρὸς ἥ σ' ἐγείνατο*. So leitete die böswillige nachhomerische Sage die Schlauheit des Odysseus von der Verschmitztheit des Sisyphos her. — **105.** **οὗτος**, das letztere (Sohn des Sisyphos), nicht das erstere (*κρόταλον*). Es ist also nicht nötig mit L. Dindorf *αὐτός* zu schreiben. — **107.** Für *γε* schreibt Hermann *τε*, Cobet *'γώ*. Vielleicht hat es *τοι* geheißen wie Soph Phil. 245 *ἐξ Ἰλίου τοι δὴ τὰ νῦν γε ναυστολῶ*. — **108.** Schnippisch 'hast du nicht heimgefunden?' — **πορθμόν**, den Weg über das Meer, vgl. *πορθμεύειν* Iph. T. 1445. — **χθονός** (obj. Gen.) wie *γῆς πατρῴας νόστος* ebd. 166. — **110.** **παπαῖ** wegen der

schmerzlichen Erinnerung. Wenn Verwunderung ausgedrückt sein sollte, würde man *βαβαί* wie 156 erwarten. — **111.** ***ἀπεστάλης***, tempestate abreptus es. — **112.** *γέ* ist eingesetzt, weil dieses gewöhnlich steht, wenn eine Frage bejaht und eine nähere Bestimmung hinzugefügt wird, z. B. 159, 178, 217, 379, 640, 683. — **116.** Ursprünglich hat es wohl *οὐκ ἔστ'* geheißen (R. Schenk). — **118.** ***ἔχοντες*** kann unter der Einwirkung des vorhergehenden *ἔχουσι* verschrieben sein. Nauck vermutet *οἰκοῦντες*. — Vgl. Hom. *ι* 113 *ὑψηλῶν ὀρέων ναίουσι κάρηνα ἐν σπέεσι γλαφυροῖσι, θεμιστεύει δὲ ἕκαστος παίδων ἠδ' ἀλόχων οὐδ' ἀλλήλων ἀλέγουσιν*. — **120.** Über die Härte im fünften Fuß s. Einl. S. 7. — **121.** Obwohl ***ἢ τῷ ζῶσι;*** als Nebenfrage parenthetisch steht (vgl. Hel. 1579 *ἔτ', ὦ ξέν', ἐς τὸ πρόσθεν, ἢ καλῶς ἔχει, πλεύσωμεν;*), erfolgt doch die Antwort auf diese Frage. — **122** ff. Anders Hom. *ι* 110 *πυροὶ καὶ κριθαὶ ἠδ' ἄμπελοι αἵ τε φέρουσιν οἶνον ἐριστάφυλον*. — **124.** ***ἄχορον***, ohne Reigentanz u. Festfeier. — **126.** Sarkastisch wird statt des Grundes (*ἀσεβοῦσι περὶ ξένους*) die Folge gegeben. — **128.** *οὐδεὶς ὅστις οὐ* (nemo non) *κατεσφάγη μολὼν δεῦρο*. — **129.** Von Polyphem hat Odysseus noch nichts erfahren u. *αὐτός* zeigt, daß Odysseus sich vorher über die Höhle, welche er vor sich sieht, erkundigt und vernommen hat, daß sie dem Polyphem gehört. — **131.** ***οἶσθ' ὃ δρᾶσον*** wie Hel. 1233, *οἶσθ' ὡς πόησον* Soph. O. T. 543, eine bei Sophokles, Euripides und Aristophanes gebräuchliche Ausdrucksweise (Imperativ im Relativsatze). — **132.** Vgl. Aristoph. Wo. 427 *λέγε νυν ἡμῖν ὅ τι σοι δρῶμεν*. Die ungewöhnliche Form *δρῴημεν* hat Dawes mit *πᾶν δέ σοι συνδρῷμεν* beseitigt. Aber vgl. *φαίημεν* Jon 943, *ἀδικοίημεν* Hel. 1010. Doch will man auch diese beiden Stellen ändern (*συμφαῖμεν, ἀδικοίην νιν*). — **133.** ***ὅδησον*** (liefern): zu 12. — **134.** ***εἶπον***: 122. — **135.** ***σχετήριον*** scheint sich nur hier zu finden (*φάρμακον, ἄκος*). — **136.** ***ὀπίας***: Athen. XIV 658 C *Εὐριπίδης ἐν Κύκλωπι ὀπίαν καλεῖ τυρὸν τὸν δριμὺν τὸν πηγνύμενον τῷ τῆς συκῆς ὀπῷ*. — ***βοὸς γάλα***: vgl. 218, 389. Aber warum nicht Schaf- oder Ziegenmilch, welche höher geschätzt wurde? Da Athen. XIV p. 658 C *Διὸς* für

βοός bietet, die Lesart also nicht festzustehen scheint, so hat G. R. Holland *πυὸς γάλα* vermutet, Biestmilch, Milch eines neumelkigen Tiers, welche als besonders fein galt, vgl. Aristoph. Frie. 1150, Wesp. 710, Kratin. Fragm. 142. — **137.** ***φῶς ἐμπ. πρέπει*** sprichwörtlich wie 'man kauft keine Katze im Sacke'. — **141.** Hom. *ι* 196 *αἴγεον ἀσκὸν ἔχον μέλανος οἴνοιο ἡδέος, ὅν μοι ἔδωκε Μάρων Εὐάνθεος υἱός, ἱρεὺς Ἀπόλλωνος, ὃς Ἴσμαρον ἀμφιβεβήκει,* wozu der Schol. bemerkt: *ταῦτα σημειοῦνταί τινες πρὸς τὸ μὴ παραδιδόναι Ὅμηρον Διόνυσον οἴνου εὑρετήν, τὸν δὲ Μάρωνα οὐ Διονύσου, ἀλλ' Ἀπόλλωνος ἱερέα, δι' ὅλης τῆς ποιήσεως οἴνου μνημονεύων. ἡ δ' ἀπόστασις πρὸς Ἡσίοδον λέγοντα τὸν Μάρωνα εἶναι Οἰνοπίωνος τοῦ Διονύσου.* Dem entspricht es, daß 412 *Μάρων* für *οἶνος* steht. Euanthes, dessen Sohn Maron ist, bezeichnet den wohlduftenden Wein (*εὐανθής*). Erst Hesiod kennt den Wein als Gabe des Dionysos *Ἔ.* 614 *δῶρα Διωνύσου πολυγηθέος.* Maron wurde dann zum Sohn oder Enkel oder Priester des neuen Weingottes gemacht. — **142.** Odysseus weiß nichts von dem, womit Silen prahlt. — **144.** Dindorf schreibt *σέλμασιν,* aber die Synizese von *νεώς* ist nicht frei von Bedenken. — Wahrscheinlich ist nach Wieselers Vermutung *φέρῃ* zu schreiben, vgl. die zu 88 angeführte Stelle. — **145.** Der Wein wurde im Altertum in Tonkrügen oder bockssledernen Schläuchen befördert. — Zwischen diesem und dem folgenden Vers fehlt der Zusammenhang, auch wenn man mit Boissonade *καὶ δὶς τόσον πῶμα* (nämlich *φέρω*) schreibt. Der Schlauch, den Maron gegeben hat, scheint wunderbarer Art zu sein und den Wein, der aus ihm fließt, zu verdoppeln. So wird erklärt, daß der eine Schlauch ausreicht — weil im Theater nur zum Schein getrunken wird. — **149.** ***ἄκρατον*:** bei der Weinprobe ist die *ἀκρατοποσία* gerechtfertigt, sonst galt sie als barbarischer Brauch, vgl. Herod. VI 84. — ***μέθυ*:** nicht 'von dem Wein' (Gen.), sondern 'den Wein kosten lassen' d. h. 'den Geschmack des Weines prüfen lassen'. — **150.** Mit 'Kosten regt zum Kaufen an' bemäntelt Silen sein Verlangen nach dem Weine. **152.** ***ἐγκάναξον*** transitiv wie Aristoph. Ri. 105 *ἴθι*

νυν, ἄκρατον ἐγκάναξόν μοι πολὺν σπονδήν. Vgl. 158. Das Wort ('eingluckern lassen') verrät den Weinseligen. — **ὡς ἂν...πιών** erklärt man gewöhnlich 'damit ich mich erinnere getrunken zu haben', aber wie es scheint, ist *σου* zu *ἀναμνησθῶ* zu ergänzen: 'damit ich mit dem Trunke dein gedenke', wir 'damit ich auf dein Wohl trinke.' — **153. ἰδού** bezeichnet, daß man einem Auftrag oder einer Bitte nachkommt. — **παπαιάξ** Ausdruck der Verwunderung wie *βαβαιάξ* (z. B. Aristoph. Ach. 64), welches vielleicht auch hier zu schreiben ist. Vgl. 156, 572. Wie ein rechter Zecher genießt Silen erst den Duft des Weines. Vgl. Hom. *ι* 210 *ὀδμὴ δ' ἡδεῖα ἀπὸ κρητῆρος ὀδώδει, θεσπεσίη.* — **154.** 'Ja hast du ihn gesehen?', weil das Schöne sichtbar sein muß. So kann über den in einem Teile von Deutschland gebräuchlichen Ausdruck 'schönes Bier' in dem anderen Teile mancher lachen. Die Wortklauberei, wie sie die sophistischen Eristiker trieben, wird kurz mit dem Tatsächlichen abgefertigt wie Aristoph. Frö. 30 *ΔΙ. πῶς γὰρ φέρεις, ὅς γ' αὐτὸς ὑφ' ἑτέρου φέρῃ; ΞΑ. οὐκ οἶδ'· ὁ δ' ὦμος οὑτοσὶ πιέζεται.* — **155.** Ungeschickt ist die Angabe in Bekk. Anecd. 87, 31 *γεύεσθαι οὐ μόνον ἐπὶ τοῦ ἐσθίειν, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τοῦ ὀσφραίνεσθαι, ὡς ἐν τῷ βίῳ γεύεσθαι μύρων. Εὐριπίδης Κύκλωπι.* — **156.** Hesych. *βαβαί· θαυμαστικὴ φωνή.* So ruft Silen, nachdem er getrunken hat. Er schnalzt dabei mit der Zunge. Dann macht er ein Tänzchen u. trinkt wieder. — *ἆ ἆ ἆ* ist der Ausdruck der Befriedigung. — **158.** Der Sinn scheint *μῶν οὐ λάρυγγα* zu fordern, vgl. Med. 733 *μῶν οὐ πέποιθας;* — **διεκάναξε** (ist er hinabgegluckert?): zu 152. — **159.** 'bis in die äußersten Fingerspitzen'. — **160 f.** Der Widerspruch mit 139 kann gegen die Echtheit der beiden Verse Verdacht erwecken. Doch verdeckt der Scherz die Unebenheit. — **162.** *ἤ*, nicht *καί*, weil er in seinen Ansprüchen bescheiden ist. — **μήλων τόκον,** vgl. 189. — **163.** Der Plural *δεσποτῶν* verallgemeinert ('ohne viel nach meiner Herrschaft zu fragen'). — **164 ff.** 'Denn das Leeren eines einzigen Bechers tausche ich für alle Herden des Kyklopen ein u. wenn ich mich einmal bis zur Bewußtlosigkeit betrinken darf, gebe ich es dran, daß man mich vom

Felsen ins Meer stürzt' (welche Strafe von Polyphem zu erwarten ist). — **166.** ***λισσάδος πέτρας*** auch Andr. 533, *λισσὴ πέτρη* bei Homer. — **167.** ***καταβαλὼν τὰς ὀφρῦς***: man denkt an den schlafenden Satyr, den s. g. Barberinischen Faun der Münchener Glyptothek (Baumeister Denkm. d. kl. A. III S. 1565). — **168.** Man hat diesen Vers als unecht erklärt, aber er ist für das Nachfolgende notwendig. — **169.** ***τουτί***: Silen weist auf seinen Phallus hin. — **170.** ***παρεσκευασμένου***, *ἑτοίμου*. — **171.** ***λειμών*** wie *κῆπος· τὸ ἐφήβαιον τῶν γυναικῶν* (Hesych.). — **172.** ***κακῶν λῆστις***: *πανσίλυπος ἄμπελος* Bakch. 772. — **174.** ***κλαίειν κελεύων***, welches zunächst im Sinne 'zum Kukuk wünschen' (340, 701) steht, paßt im eigentlichen Sinne zu *ὀφθαλμόν*, so daß ein scherzhaftes Wortspiel darin liegt. — Der Silen ab in die Höhle um Lämmer u. Käse zu holen (188 ff.). — **175.** Zur Ausfüllung der Pause.

176. D. i. betrachtet mich als Freund u. verhaltet euch demgemäß gegen mich. — Für *φίλοι* erwartet man eher *φίλως*. —**178 ff.** Komischer Kontrast zwischen dem Stolze des Odysseus u. der Art, wie die Satyrn die Sache auffassen. — **180.** ***διεκροτήσατε, διεσποδήσατε***, depsuistis. — **181.** Äsch. Ag. 62 *πολυάνορος γυναικός* von der Helena. — **182.** ***θύλακοι*** (Säcke) von den Pluderhosen der Barbaren auch Aristoph. Wesp. 1088 (Schol. *εἴδη βρακίων παρὰ Πέρσαις*). Vgl. Xen. Anab. I 5, 8 *ἔχοντες τούς τε πολυτελεῖς χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας*. Der Gedanke wie Tro. 991 *ὃν εἰσιδοῦσα βαρβάροις ἐσθήμασι* (*σπαθήμασι?*) *χρυσῷ τε λαμπρὸν ἐξεμαργώθης φρένας* (Hekabe zu Helena). — **183.** ***σκελοῖν***: *αὐτοῦ* ergänzt sich wie nachher *αὐτόν* (*Πάριν*) von selbst, so daß es unnötig ist mit Blaydes im vorhergehenden Vers *τὸν θυλάκους* zu schreiben. — **184.** ***κλῳόν*** (***κλοιόν***), eig. Halsband für Hunde, also wie *θυλάκους* gemeine Bezeichnung der Sache. — **185.** ***ἐκπτοηθῆναι*** (*πτοηθῆναι*) häufig 'von leidenschaftlicher Liebe hingerissen werden'. — ***ἀνθρώπιον***, Kerlchen. — **186 f.** ***λιποῦσα*** hier im Sinne von *καὶ ἔλιπε*. — Bakch. 46 schwanken die Handschriften zwischen *οὐδαμοῦ* u. *οὐδαμῶς*: hier scheint *μηδαμῶς* geeigneter. Zum Gedanken vgl. Med. 573 *χρῆν γὰρ ἄλλοθέν ποθεν βροτοὺς παῖδας τεκνοῦ-*

σθαι, θῆλυ δ' οὐκ εἶναι γένος oder Hipp. 616 ὦ Ζεῦ, τί δὴ κίβδηλον ἀνθρώποις κακὸν γυναῖκας ἐς φῶς ἡλίου κατῴκισας; κτἑ. Solche weiberfeindliche Aussprüche parodiert hier der Dichter selbst, ein Wahrzeichen, wie wenig sich Euripides gegrämt haben mag, wenn er von Aristophanes als Weiberfeind aufgezogen wurde. — **188.** Dem Silen tragen Diener Käse und Lämmer, denen die Füße mit Weiden zusammengebunden sind (225), nach. Vgl. Hom. ι 224 ἔνθ' ἐμὲ μὲν πρώτισθ' ἕταροι λίσσοντο ἔπεσσιν τυρῶν αἰνυμένους ἰέναι πάλιν, αὐτὰρ ἔπειτα καρπαλίμως ἐπὶ νῆα θοὴν ἐρίφους τε καὶ ἄρνας σηκῶν ἐξελάσαντας ἐπιπλεῖν ἅλμυρον ὕδωρ. — **189.** **μηκάδων**: auch Hom. ι 439 steht ἐμέμηκον vom Blöken der Schafe, wie umgekehrt βληχή auch vom Meckern der Ziegen vorkommt. Dagegen ὄϊς καὶ μηκάδας αἶγας bei Homer ι 244. — **192.** **εὐίου** von dem Trinkenden übertragen. Geeigneter scheint εὔιον. Vgl. 25. — **194.** Mit ἀπολώλαμεν γάρ wird wie häufig der Grund zum Folgenden (ποῖ χρὴ φυγεῖν;) angegeben. — **195.** Vgl. Hom. ι 236 ἡμεῖς δὲ δείσαντες ἀπεσσύμεθ' ἐς μυχὸν ἄντρου. — **198.** **μεγάλα** (s. v. a. μεγάλους στόνους) στένοι, wir 'müßte sich im Grabe umdrehen'. Vgl. Hel. 948 τὴν Τροίαν γὰρ ἂν δειλοὶ γενόμενοι πλεῖστον αἰσχύνοιμεν ἄν. — **199 f.** **ὑφίστασθαι ὄχλον** standhalten — ὄχλῳ Widerstand leisten. Vgl. Herc. 1349 ταῖς συμφοραῖς γὰρ ὅστις οὐχ ὑφίσταται, οὐδ' ἀνδρὸς ἂν δύναιθ' ὑποστῆναι βέλος. — **201.** **δεῖ**: da der Zusammenhang den Sinn 'wenn es vom Schicksal bestimmt ist', nicht 'wenn es die Pflicht verlangt' erfordert, so wird χρή zu schreiben sein. Diese Wörter sind in den Handschriften oft vertauscht. **203.** Polyphem trägt einen dicken Knotenstock (210). Vgl. Hom. ι 319 Κύκλωπος γὰρ ἔκειτο μέγα ῥόπαλον παρὰ σηκῷ χλωρὸν ἐλαΐνεον· τὸ μὲν ἔκταμεν ὄφρα φοροίη αὐανθέν. — In der Orchestra stößt er zunächst auf den Chor der Satyrn, welcher das Aufregende des Augenblicks durch Sprünge und Tanz paralysiert. — Tro. 308 ruft die mit Fackeln in bakchischer Begeisterung daherstürmende Kasandra: ἄνεχε, πάρεχε, φῶς φέρε, Aristoph. Wesp. 1326 ruft der mit einer Fackel auftretende betrunkene Philokleon ἄνεχε πάρεχε· κλαύσεταί τις κτἑ. Hiernach ist wohl ἄνεχε πάρεχε φλόγα

(δᾷδα) gedacht: 'halte die Fackel hoch, reiche sie her, damit ich die meinige daran anzünden kann' (φῶς φέρε, vgl. Iph. A. 732 τίς δ' ἀνασχήσει φλόγα;) u. muß ἄνεχε πάρεχε als ein üblicher Ruf bakchischer, mit Fackelschwingen verbundener Schwärmerei (μῶμος) betrachtet werden, den Polyphem im Sinne von κωμάζοντες ausstößt, weil er bakchische Sprünge der Satyrn vor sich sieht. — **ῥαθυμία,** Ausgelassenheit. — **204. τάδε:** zu 63. — **205. κρόταλα χαλκοῦ** von dem Aneinanderschlagen der Zymbeln (Metallbecken), vgl. Hel. 1346 χαλκοῦ δ' αὐδὰν χθονίαν (βρομίαν?) τύπανά τ' ἔλαβε βυρσοτενῆ, Äsch. Fragm. 57, 6 ὁ δὲ χαλκοδέτοις κοτύλαις ὀτοβεῖ (Athen. XI 479 B καὶ τὰ κύμβαλα δ' Αἰσχύλος ἐν Ἠδωνοῖς κοτύλας εἴρηκεν)... τυπάνων ἀχὼ δ' ὥσθ' ὑπογαίου βροντῆς φέρεται βαρυταρβής. Die Worte 'hier gibts keine Zymbeln u. Pauken' schließen den Gebrauch dieser Instrumente wenigstens für dieses Satyrdrama aus. — **206. πῶς, ἔχει.** — **βλαστήματα,** suboles. — **207.** Vgl. Hom. ι 245 ὑπ' ἔμβρυον ἧκε (Polyphem) ἑκάστῃ. — **209. τυρῶν** d. i. Milch, welche zu Käse werden soll. — **210.** Die Satyrn lassen die Köpfe hängen, weil sie wissen, daß sie in den Augen Polyphems die Schuld des Silen teilen. — Über den metrischen Schluß des Verses s. Einl. S. 7. — **212.** Die Satyrn befolgen den Befehl nach der Weise Eulenspiegels. — **213. Ὠρίων** mit kurzem ι wie Ion 1153. Bei den Epikern Ὠρΐων, dagegen Ὠαρΐων. — **ἄριστον,** das Frühstück, das nach Erledigung der Morgengeschäfte eingenommen wird (prandium), nicht der Morgenimbiß (ἄριστον πρωινόν oder ἀκράτισμα, ientaculum). Bei Homer kehrt Polyphem abends von der Weide heim. Der dramatische Dichter kann ihn nicht eine Nacht schlafen lassen. — **218.** Eine Parodie von Äsch. Prom. 117 θεόσυτος ἢ βρότειος ἢ κεκραμένη; Zu βόειον vgl. 389. — **219. ὅν,** weil sich μήλειον ... μεμιγμένον an πίθον anschließt, während der Inhalt gemeint ist. — **220. γαστέρι** wie θυγατέρος Or. 751, μητέρος Or. 423, Rhes. 393. — **221. σχήματα,** Tanzfiguren wie Aristoph. Frie. 323, vgl. Xen. Symp. II 16 οὐδὲν ἀργὸν τοῦ σώματος ἐν τῇ ὀρχήσει ἦν, ἀλλ' ἅμα καὶ τράχηλος καὶ σκέλη καὶ χεῖρες ἐγυμνάζοντο...καὶ ἐγὼ μέν, ἔφη, πάνυ ἂν ἡδέως

μάθοιμι τὰ σχήματα παρὰ σοῦ. — **225.** **λύγος,** Keuschlamm, eine Weidenart, die überhaupt zum Fesseln diente. — **σῶμα συμπεπλεγμένους** wie *πηχθέντας μέλη* 302, *ἐκκόπτομαι ὀφθαλμόν.* — **227.** In Wirklichkeit waren vom Weingenuß die Stirnadern des Silen hochgeschwollen. Zwischen 175 u. 187 konnte der Schauspieler die entsprechende Maske aufsetzen. Auf einem Pompejanischen Mosaik zeigt eine Silensmaske hochrote Gesichtsfarbe. — Für **πρόσωπον** vermutet Tyrwhitt *μέτωπον.* — **φαλακρόν,** wie die bildlichen Denkmäler fast durchweg den Silen als Glatzkopf zeigen. — **229.** d. h. 'wer hat sich an deinem Kopf im Faustkampf geübt?' — **231.** Vgl. 262. — **232.** **ἐφόρουν,** sie gingen öfters ein u. aus um fortzutragen. — **233.** **οὐκ ἐῶντος ἐμοῦ,** obwohl ichs ihnen wehrte. — **234.** **ἐξεφρίεντο,** sie brachten sich heraus, wie *εἰσεφριέμην* 'ich ließ zu mir hinein', Tro. 652. — **235.** **κλῳός** hier als Kette zum Fesseln, wie Xen. Hell. III 3, 11 *δεδεμένος καὶ τὼ χεῖρε καὶ τὸν τράχηλον ἐν κλοιῷ.* — **τριπήχει,** komische Übertreibung. — **237** f. Silen erfindet mit humoristischer Schlauheit um den Polyphem zur besinnungslosen Wut gegen die Fremden aufzustacheln allerlei Folterqualen ohne sich darum zu kümmern, daß eine Qual (237 ff.) nach der anderen (236) unmöglich ist. Er wiederholt die Fesselung, weil diese den Kyklopen besonders reizen muß. — **ἐς τὰ ἑδώλια τῆς νηός** (*νεώς*), in das Schiffsgebälk, unter die Ruderbänke. — **239.** **νηός:** doch wohl *ναός* hier u. Iph. T. 1385 wie oben 85. — **ἀποδώσειν,** nicht *ἀποδώσεσθαι,* weil der Begriff des Eigentums wegfällt. — **240.** D. i. für die härtesten und am meisten gefürchteten Sklavenarbeiten. — **241** f. **ἄληθες;** mit verändertem Akzent das emphatische 'wirklich?' — **κοπίδες** (Adjektiv) **μάχαιραι,** Schlachtmesser. — **243.** **ἐπιτιθέναι,** beisetzen zum Feueranmachen. — **244** f. Barnes schreibt *πλήσωσι.* In der Tat scheint finales *ὡς* passender als kausales. — **θερμὴν ἀπ' ἄνθρακος,** heiß von der Kohle weg, also frisch gebraten. Vgl. das Einl. S. 10 angeführte Fragment des Kratinos. — **ἔδοντος** zu *ἐμήν* (*μου*). — **ἄτερ κρεανόμου:** d. i. ohne weitere Umstände. Für seine Rachewut dauert das Zerlegen des Fleisches zu lang. — **246.** **ἑφθά:** Servius zu Verg. Aen. I 212

spricht der heroischen Zeit den Genuß des gesottenen Fleisches ab; dagegen heißt es bei Athen. I 25 D ὅτι δὲ καὶ ἑφθοῖς ἐχρῶντο κρέασιν ἐμφανίζει ἐν οἷς λέγει (Ὅμηρος Φ 362) „ὡς δὲ λέβης ζεῖ κνίσσῃ μελδόμενος ἁπαλοτρέφεος σιάλοιο", καὶ ὁ κατ' Ὀδυσσέως ἀφεθεὶς ποῦς βοὸς (υ 299) τούτου σημεῖον· πόδα γὰρ βόειον οὐδεὶς ὀπτᾷ κτέ. — **τὰ δέ** ohne vorhergehendes τὰ μέν wie öfters, weil dem Sprechenden die Teilung erst nachträglich in den Sinn kommt. — **248.** Das Verspeisen von Löwen kann auffallen (Schenkel λαγὼν γάρ); was aber in Afrika vorkommt, kann auch einem Kyklopen zugestanden werden. Vgl. 325 θήρειον δάκος. **249. χρόνιός εἰμι... βορᾶς** (lange ist's her, seitdem ich zum letzten Mal Menschenfleisch gegessen habe): vgl. χρόνιος οὖσ' ἐκ δωμάτων Andr. 84, χρόνιοι γὰρ ἥκουσ' οἶδ', ἐπεὶ κτέ. Iph. T. 358 nach bekanntem Gräzismus bei Umständen der Zeit u. des Ortes. — **251. οὖν νεωστί γε,** νεωστὶ γοῦν, neuerdings gewiß. Silen bestätigt die Worte χρόνιος... βορᾶς. — **253. ἐν μέρει** nach dem Grundsatz εἰπεῖν ἀκοῦσαί τ' ἐν μέρει Heraklid. 182 (audiatur et altera pars). — **254. ἐμπολὴν λαβεῖν** s. v. a. ἐμπολῆσαι. — **257. ἐδίδου... λαβών,** also einfacher Tausch (Ware gegen Ware). — **258. ἑκοῦσι** tritt zur Verstärkung des Begriffes hinzu. Vgl. zu ἄκοντα ἄκων Äsch. Prom. 19. — **259. ὑγιές,** ἀληθές. — **260.** Mit **γὲ** soll der umgekehrte Sachverhalt betont werden. — **261. γάρ** steht wie in εἰ γάρ, vgl. εὖ γὰρ εἴη Äsch. Ag. 227. Lenting setzt dafür ἄρ'. — **262.** Weil Polyphem Sohn des Poseidon (u. der Nymphe Thoosa nach Hom. α 71, vgl. zu 648) ist, schwört Silen bei allen Wesen des Meeres, zu denen auch Kalypso als Tochter des Okeanos (Hesiod Theog. 359) gehört. — **263. τὸν μέγαν Τρίτωνα:** vgl. Hesiod Theog. 930 ἐκ δ' Ἀμφιτρίτης καὶ ἐρικτύπου Ἐννοσιγαίου Τρίτων εὐρυβίης γένετο μέγας ... δεινὸς θεός. — **266** f. Die Koseformen stehen in komischem Kontrast zu dem plumpen Wesen des Riesen. — **ἀπώμοσα μὴ ἐξοδᾶν** wie Xen. Kyrup. VI 1, 3 ἀπώμοσεν ἦ μὴν μὴ... γιγνώσκειν u. a. entsprechend der Verbindung mehrerer Negationen. — **ἐξοδᾶν** d. i. ein Mensch bin, der weggibt (verkauft). Vgl. zu 12. — **268** f. **ἢ... ἀπόλοιντο:** diejenigen, die einen Eid leisten, wünschen für den Fall des Mein-

eides sich oder den Ihrigen Schlimmes an (*κατ' ἐξωλείας καὶ αὑτοῦ καὶ γένους καὶ οἰκίας διομνύναι, ἐξώλειαν ἐπαρᾶσθαι ἑαυτῷ καὶ τῷ γένει, κατὰ τῶν παίδων ὀμνύναι*). — Für **κακοί** schreibt Musgrave *καλοί* trotz der beliebten Wendung *κακὸν κακῶς ὀλέσθαι* (Soph. Phil. 1369, vgl. *κακὸς κακῶς ταφήσῃ* Tro. 446) wohl mit Recht. Man muß dann *κα-λοί* sprechen, so daß *καλοί* an die Stelle des nach *κακῶς* erwarteten *κακοί* tritt. — **270.** **αὐτὸς ἔχε** d. i. der Fluch falle auf dein eigenes Haupt. — **272.** **μὴ ἀδίκει:** über diese bei Euripides öfters vorkommende Synizese zu Bakch. 1072. — **273.** **τοῦ Ῥαδ.** steht in verschiedener Beziehung zu *μᾶλλον* (*ἢ τῷ P.*) u. zu *δικαιότερον* (*ἢ τὸν P.*). Radamanthys ist ein sprichwörtliches Musterbild der Gerechtigkeit, vgl. Theogn. 701 *οὐδ' εἰ σωφροσύνην μὲν ἔχοις Ῥαδαμάνθυος αὐτοῦ*. — **274.** Für **λέγω** vermutet Schenkl *νέμω*. — **276.** **ποδαποί:** *ἐστέ* ergänzt sich aus dem Zusammenhang. — Für **ἐξεπαίδευσεν** erwartet man *ἐξεφίτυσεν*, wenn nicht *ἐκπαιδεῦσαι* im Sinne von *ἐκθρέψαι* stehen kann ('wo seid ihr aufgewachsen?'). — Vgl. Hom. *ι* 252 ff. — **277.** **Ἰθακήσιοι,** nämlich *ἐσμέν*. — **280.** **ἢ οἳ μετήλθετε,** seid ihr diejenigen, welche rächten? Zu *μετελθεῖν τινά τι* vgl. Or. 423 *μετῆλθόν σ' αἷμα μητέρος θεαί*. — **282.** **οὔτοι κτἑ.** sagt Odysseus stolz in der Hoffnung nunmehr dem Polyphem Achtung abzunötigen. — **ὁ δεινός** steht im Sinne von *δεινότατος* besonders zur Bezeichnung von Lebensgefahr. — **283.** **στράτευμα** kann hier im Sinne von *στρατεία* stehen wie bei Herodot, aber auch in der gewöhnlichen Bedeutung: 'ein schandvolles Heer ihr'. — **οἵτινες** qualitativ ('solche die'). — **287.** D. i. 'wir bitten u. fordern'. — **288.** **φίλους,** die als Freunde, nicht in feindseliger Absicht gekommen sind. Kirchhoff setzt dafür passend *ξένους*. — **289.** 'und damit einen verruchten Fraß deinen Zähnen zu bieten'. — **290** f. 'Wir haben deinem Vater den Besitz seiner Tempelstätten gewahrt'. Die Vorstellung, als ob die griechischen Tempel bedroht gewesen seien u. der Sieg über die Barbaren sie vor Zerstörung bewahrt habe, ist von den Perserkriegen auf den Trojanischen Krieg übertragen worden. — **ἐν μυχοῖς,** 'im Herzen'. — **292** ff. **ἄθραυστος:** dafür tritt nach-

her *σῶς* ein. — Über das Heiligtum des Poseidon auf dem Vorgebirge Tänaron (*ὁ Ποσειδῶν οὑπὶ Ταινάρῳ θεός* Aristoph. Ach. 510) s. Thuk. I 128, Corn. Nep. Paus. IV. — Über den Kult des Poseidon am Malischen Vorgebirge vgl. Paus. III 23, 2 *πλέοντι ἐκ Βοιῶν τὴν ἐπὶ τὴν ἄκραν τῆς Μαλέας λιμὴν ἐστιν ὀνομαζόμενος Νύμφαιον καὶ Ποσειδῶνος ἄγαλμα ὀρθόν*. — Die Ruine von zwölf Säulen auf der Höhe von Sunion, die man bislang für ein Heiligtum der Athena gehalten hat, gehört nach einer neuerdings dort gefundenen Inschrift einem Tempel des Poseidon an. Der von Paus. I 1, 1 dort angegebene Tempel der Athena Sunias lag etwas tiefer. — Musgrave verlangt *Σουνίῳ* wegen des Gen. *Ἀθάνας* ('der Athenafels von Sunion'). — **ὑπάργυρος** wegen der Silberbergwerke von Laurion. **295.** Aristoph. Ri. 560 f. wird Poseidon als *σουνιάρατος* u. *γεραίστιος* angerufen. Vgl. Strab. X S. 446 *Γεραιστὸς... ἔχει ἱερὸν Ποσειδῶνος ἐπισημότατον τῶν ταύτῃ καὶ κατοικίαν ἀξιόλογον*. Darum sind unter **καταφυγαί** nicht schützende Häfen, sondern schützende Tempel zu verstehen, wie der Tempel auf Tänaron ein Asyl war. — **296.** Die Handschrift hat von erster Hand *δύσφρον'* (ohne *γ'*) u. die Partikel ist hier zwecklos. Wahrscheinlich stand ein anderes Wort hier wie *δύστλητ'* (Hartung) oder *δύσφημ'*. — **οὐκ ἐδώκαμεν**, non condonavimus, wir haben nicht hingehen lassen. — **297.** D. i. 'was Griechenland zum Vorteil war, kommt auch dir zugute'. — **298. πυριστάκτῳ:** ein Ausbruch des Ätna fand zu Lebzeiten des Euripides in den Jahren 478 u. 425 statt. Nach diesem Verse nimmt Spengel eine Lücke an, in welcher Odysseus mit der Ahndung des *Ζεὺς ξένιος* drohte nach Hom. *ι* 269 *ἀλλ' αἰδεῖο, φέριστε, θεούς· ἱκέται δέ τοί εἰμεν· Ζεὺς δ' ἐπιτιμήτωρ ἱκετάων τε ξείνων τε ξείνιος, ὃς ξείνοισιν ἅμ' αἰδοίοισιν ὀπηδεῖ*. Denn V. 320 weist auf eine solche Drohung des Odysseus zurück. Damit wird der erste Teil, welcher das nefastum darlegt (*τὸ ὅσιον*), abgeschlossen; der zweite Teil handelt von der Verletzung des menschlichen Rechts (*τὸ δίκαιον*). — **299.** D. i. 'ich berufe mich auf ein förmliches Gesetz, wenn du auf die Darlegung der Gründe nicht achtest'. Wie Äsch. Sieb. 612 in der Handschrift

λόγους über *λιτάς* geschrieben ist, kann es auch hier *λιτὰς ἀποστρέφῃ* geheißen haben, womit auf *ἱκετεύομεν* 287 hingewiesen würde. — **300.** ***ποντίους ἐφϑ.***, die auf dem Meere verunglückt sind. Deutlicher wäre *ναυτίλους ἐφϑαρμένους* nach Iph. T. 276. — **302.** ***ἱκέτας ἐφϑαρμένους*** wird jetzt Subjekt zu *πλῆσαι*. — **303.** ***νηδὺν καὶ γνάϑον*** bitter 'Wanst u. Rachen'. — ***σέϑεν*** für *τινός*, indem gleich die Anwendung auf den besonderen Fall gemacht wird. Vgl. Soph. Phil. 298 *οἰκουμένη γὰρ οὖν στέγη πυρὸς μέτα πάντ' ἐκπορίζει πλὴν τὸ μὴ νοσεῖν ἐμέ* (für *τινα*). — **304.** ***ἐχήρωσε***: vgl. Hom. *E* 642 *Ἰλίου ἐξαλάπαξε πόλιν, χήρωσε δ' ἀγυιάς*. — Die metrische Härte des fünften Fußes (Einl. S. 7) wird hier durch die beiden Elisionen gemildert. Vgl. Soph. Phil. 22 *ἅ μοι προσελϑὼν σῖγα σήμαιν' εἴτ' ἔχει*. — Zum Schluß appelliert Odysseus an den Patriotismus des Kyklopen. — **306** f. Durch *ἀνάνδρους* u. *ἄπαιδας* ist proleptisch angegeben, inwiefern Troia die einzelnen unglücklich gemacht hat (*ὤλεσε*). Dies würde auch im folgenden der Fall sein u. es würde nicht eine Hauptklasse der ihrer Lieben Beraubten fehlen, wenn *παῖδάς τ' ἀπάτορας* für *πολιούς τε πατέρας* geschrieben wäre. — **309.** ***ποῖ τρέψεταί τις***, das vulgäre 'dann hört alles auf!' In eigentlichem Sinne steht *ποῖ τις τρέψεται;* Aristoph. Thesm. 603 oder *ποῖ δῆϑ' ὁ τλήμων τρέψομαι;* Hipp. 1066. — **312.** ***ἠμείψατο***, hat eingetauscht, dafür eingebracht. Vgl. El. 1093 *ἀμείψεται φόνον δικάζων φόνος*. Zum Gedanken, welcher auf die Katastrophe hinweist, vgl. Hesiod *E* 352 *μὴ κακὰ κερδαίνειν· κακὰ κέρδεα ἶσ' ἄτησιν*. — **313.** Hier spricht der Silen wie der Parasit der späteren Komödie. — **314.** ***δάκῃς*** scherzhafter Ausdruck für *φάγῃς*. — **315.** ***κομψός*** (Schöngeist) ***καὶ λαλίστατος*** als Sophist u. Rhetor. Der Gedanke erinnert an den Glauben, daß man durch Verzehren von Herz und Leber von Schlangen die Tiersprache erlerne (Philostr. Apoll. III 9 *λέγονται καὶ ζῴων ξυνιέναι φϑεγγομένων τε καὶ βουλευομένων σιτούμενοι δράκοντος οἱ μὲν καρδίαν, οἱ δὲ ἧπαρ*). — **317.** ***κόμποι...εὐμορφία***, große Worte u. schöne Redensarten. — **318.** Es ist wohl *ἐναλίους* zu lesen: zu 20. — ***αἷς καϑίδρυται πατήρ***, wo mein Vater heilige Stätten hat. — **319.** ***χαίρειν κελεύω***, sie

sind mir gleichgültig. Vgl. Hipp. 1059 *τοὺς ὑπὲρ κάρα φοιτῶντας ὄρνεις πόλλ' ἐγὼ χαίρειν λέγω.* — **προΐστασθαι,** vorschieben, vorschützen. Vgl. Demosth. V 19 *τὰ τῶν Ἀμφικτυόνων δόγματα προστησάμενοι.* — **320** f. **φρίσσω** mit Bezug auf die Menschen 'nicht fahre ich beim Donner zusammen wie ihr'. — Der Gedanke nach Hom. *ι* 275 *οὐ γὰρ Κύκλωπες Διὸς αἰγιόχου ἀλέγουσιν οὐδὲ θεῶν μακάρων, ἐπειὴ πολὺ φέρτεροί εἰμεν.* — **321. ὅ τι,** in welcher Beziehung, wenn es nicht *ὅτῳ* geheißen hat. — **322** f. 'Ich mache mir überhaupt nichts aus Zeus; wie das zugeht, laß dir erklären'. — **326.** 'gut anfeuchtend' durch Trinken von Milch. — **327** f. **πέπλον κρούω,** ich donnere an mein Gewand hin (oppedo, die Folge der vielen Milch). — **Διὸς... κρούω** (mit Zeus um die Wette donnernd): vgl. Aristoph. Wo. 293 *ἀνταποπαρδεῖν πρὸς τὰς βροντάς,* 389 ff. — **330** f. **περιβαλὼν** u. **ἀναίθων,** als ob etwa *χιόνος ἀμελῶ* folgen sollte. Vgl. Hipp. 22 *τὰ πολλὰ δὲ πάλαι προκόψασ' οὐ πόνου πολλοῦ με δεῖ* u. zu Iph. T. 947. Über den Ausgang des Trimeters *οὐδέν μοι μέλει* s. Einl. S. 7. — **334. ἃ ἐγὼ οὔτινι:** Die Krasis wie Aristoph. Frö. 33 *ἐγὼ οὐκ.* Wegen des Versmaßes s. Einl. S. 7. Doch ist der Anapäst hier ungewöhnlich, weil er aus zwei Worten besteht, die nicht wie 588 (*τὸν ἐραστὴν*) in engster Beziehung stehen, weshalb Hermann *οὔτι* für *οὔτινι* vermutet. — **335.** Vielleicht *τῷ μεγίστῳ:* 'der höchsten Gottheit — meinem Bauche'. — **336. ἐμπιεῖν — ἐμφαγεῖν:** das Kompositum bezeichnet die Gier. — **ἐφ' ἡμέραν,** Tag für Tag, vgl. El. 429 *τῆς ἐφ' ἡμέραν βορᾶς* (täglichen Brotes). — **337. Ζεὺς** d. i. höchster Gott (*ὁ μέγιστος δαιμόνων*). Vgl. Hel. 560 *ὦ θεοί· θεὸς γὰρ καὶ τὸ γιγνώσκειν φίλους,* Äsch. Cho. 57 *τόδ' εὐτυχεῖν· τὸ δ' ἐν βροτοῖς θεός τε καὶ θεοῦ πλέον.* — **338. λυπεῖν δὲ** für *λυπεῖν τε* (*τό τε λυπεῖν*), weil jetzt mehr der Gedanke 'es ist Pflicht eines vernünftigen Menschen' vorschwebt. — **λυπεῖν μηδὲν αὐτόν,** sich keine Skrupel machen u. keine Reue empfinden, sorglos in den Tag hineinleben. — **339. ποικίλλοντες:** durch alle möglichen Gesetze haben sie das Leben bunt und verwickelt gestaltet. Vgl. Plat. Gorg. 483 B *οἱ τιθέμενοι τοὺς νόμους οἱ ἀσθενεῖς ἄνθρωποί εἰσι καὶ οἱ πολλοί. πρὸς αὑτοὺς οὖν καὶ τὸ*

αὐτοῖς συμφέρον τούς τε νόμους τίθενται καὶ τοὺς ἐπαίνους ἐπαινοῦσι καὶ τοὺς ψόγους ψέγουσιν (d. i. bezeichnen als gut u. böse) κτἑ. — **340 f.** **κλαίειν ἄνωγα,** zu 174. — **τὴν ἐμὴν ψυχὴν δρῶν εὖ,** genio meo bona faciens. — Bei **κατεσθίων σέ** geht οὐ παύσομαι in den Sinn von 'ich werde nicht unterlassen' über. — **342.** **ξένια,** welche du verlangst 301. Vgl. Hom. ι 370 Οὖτιν ἐγὼ πύματον ἔδομαι... τόδε τοι ξεινήιον ἔσται, Hel. 480 θάνατος ξένιά σοι γενήσεται. — **343.** **Ἀχελῷον** (Wasser): vgl. Macrob. Sat. V 18, 12 Ἀχελῷον πᾶν ὕδωρ Εὐριπίδης φησὶν ἐν Ὑψιπύλῃ, Bakch. 625 δμωσὶν Ἀχελῷον φέρειν (zum Löschen des Feuers) ἐννέπων, Achae. Fragm. 9, S. 748 N. (Satyrdrama Äthon) μῶν Ἀχελῷος ἦν κεκραμένος πολύς; — **344.** **δυσφόρητον,** unverdaulich, vgl. εὐδιαφόρητος (leicht verdaulich). Scaliger vermutet διαφόρητον (zerteilt). — **ἀμφέξει καλῶς,** wird warm umfahen. — **345 f.** Er schließt mit einem Hohn auf die Verehrung von Hausgöttern. — **στάντες,** als Opfertiere. — **μὲ** dem Sinne entsprechend für νίν (τὸν κατ' αὔλιον θεόν) wie Soph. O. K. 284 ὥσπερ ἔλαβες τὸν ἱκέτην ἐχέγγυον, ῥύου με, vgl. zu 303. — Polyphem treibt die Griechen vor sich her in die Grotte; nur Odysseus schleicht sich zur Seite um erst bei 355 nachzufolgen. Da die Aufführung den Verschluß der Grotte nicht gestattet, bleibt eine große Unwahrscheinlichkeit (zu 407 u. 478), über welche man sich nur bei einem Lustspiele u. bei dem aus Homer bekannten Mythus gern hinwegsetzt. — Silen begleitet den Kyklopen als dessen Kammerdiener. — **349.** Der bildliche Ausdruck (der Sinn des gottlosen Polyphem ist für Odysseus was der hafenlose Strand im Sturme für den Schiffer ist, Untergang) hat Beziehung zur Wirklichkeit, da Odysseus durch seine Landung ins Unglück geraten ist. — Ansprechend vermutet Reiske ὠμήν für γνώμην. — **350.** Vgl. Soph. Ai. 91 ὦ χαῖρ' Ἀθάνα, χαῖρε Διογενὲς τέκνον. — **351 f.** **Ἰλίου** (als Ilion sie bot) mit der bei dem gen. compar. geläufigen Kürze des Ausdrucks. — **πόνους:** die Wiederholung (347) würde mit μόχθους vermieden u. πόνους ist auch sonst z. B. Andr. 305 in den Handschriften mit μόχθους vertauscht worden. — **βάθρα:** die Schwelle der Gefahr ist die

unmittelbare Gefahr. — **354.** *ὅρα, ἐφόρα,* denn *ἐφορᾶν* (*ἐπισκοπεῖν, ἐποπτεύειν, ἐπωπᾶν*) wird gern von dem Blick der strafenden Gottheit gesagt. — **τάδε,** was hier vorgeht. — **355. Ζεὺς θεός** ist zu verbinden ('Gott Zeus, während du das reine Nichts bist'). F. W. Schmidt schreibt *τοι* für *Ζεύς* (*ἄλλως νομίζῃ τοι θεὸς τὸ μηδὲν ὤν*).

356—374 erstes Stasimon, in welchem der Chor seinem Abscheu über den Menschenfraß u. die schnöde Verletzung des Gastrechts Ausdruck gibt. — Die Ephymnien trägt wohl der Gesamtchor, Strophe u. Antistrophe Halbchöre vor. — Der Text ist besonders in der Antistrophe unsicher. — **357 ff.** 'Denn gesottenes u. gebratenes Fleisch heiß von der Kohle weg steht dir zugebote zu knappern, zu kauen, zu zerreißen die Glieder der Fremdlinge'. Es schließt sich **κρεοκοπεῖν** *μ. ξ.* in freierer Weise an *χναύειν βρύκειν* an. Vgl. Hom. *ι* 291 *τοὺς δὲ διὰ μελεϊστὶ ταμὼν ὡπλίσσατο δόρπον.* Zu *ὀπτὰ κρέα ἀνθρακιᾶς ἄπο θερμά* (373) vgl. Kratin. Fragm. 143 *ἀπ' ἀνθρακιᾶς ὀπτήσας.* — **361.** 'Guten Appetit dazu! Ich will nicht mitessen'. Vgl. *προσδοῦναι* 531. — **362.** 'Allein befrachte dir allein des Schiffes Bauch'. Der große Magen des Kyklopen wird mit dem Bauche eines Lastschiffes verglichen. — **364 ff.** 'Weg mit dem Opfer, welches ein Hohn auf Opfer ist (weg mit dem gottlosen Opfer), das der Kyklope feiert'. *θυμάτων ἀποβώμιος θυσία* ist ein Ausdruck wie *ἄθυτος θυσία, γάμος ἄγαμος, πατὴρ ἀπάτωρ* usw. Vgl. Hesych. *ἀποβώμιος· ἄθεος. καὶ θυσίαι ἀποβώμιοι αἱ μὴ ἐν τοῖς βωμοῖς.* — **369** f. **δόμων ἐφεστίους** wie Äsch. Eum. 580, 672, Hik. 370 von Schutzflehenden, welche sich am Herde des Hauses niederlassen. — **372. κόπτων** ist vielleicht an die Stelle von *χναύων* getreten (vgl. 359), da *κόπτων* zu *βρύκων* weniger paßt. — **374.** Zur Herstellung der Responsion sind die V. 360—367 wiederholt, 361—367 als Ephymnion. Vgl. zu 62.

375. Odysseus tritt aus der Höhle mit einem Weinschlauch im Arm (412). — **376. μύθοις,** wie wenn in einem Theaterstück Theater gespielt wird. — **377. τεθοίνᾶται** wie *θοινάσομαι* 550, *θοίναμα, θοινατήρ, θοινατήριον* (altattisches *α*). — **379.** 'ja zwei,

die er sich (als die fettesten) auf den Händen gewogen hatte'. Vgl. das Einl. S. 10 angeführte Fragment des Kratinos. — **381.** 'Wie ging es dabei zu, als euch dies widerfuhr?' — Die richtigere Form ist *ᾗστε* (Aristoph. Frie. 821, Ekkl. 1086). — **382.** Wenn *στέγην* (von Musgrave für *χθόνα* gesetzt) richtig ist, hat es wohl *πετραῖον* geheißen, zu 20. — **383.** Hom. *ι* 308 *καὶ τότε πῦρ ἀνέκαιε καὶ ἤμελγεν κλυτὰ μῆλα.* — **δρυός** wohl Fichte (*πεύκη*) wie Soph. Trach. 766 *πιείρας δρυός.* Vgl. Hesych. *δρῦς· πᾶν ξύλον καὶ δένδρον* u. zu 615. — **385 f.** **ὡς** gehört zu *τρισσῶν ἁμαξῶν* (die Ladung von ungefähr drei Lastwagen). — **ἐπέζεσεν** hier transitiv 'machte heiß'. Vielleicht hat es ursprünglich *ἐπέζεεν* geheißen. — **387.** **πλησίον … φλογί,** der Behaglichkeit halber, für die Blendung bequem (tragische Ironie). — **388.** **κρατῆρα δεκάμφορον** von einem überaus großen Maß wie Sosib. Fragm. 2 p. 822 N. *πίνει δ' ἅμα* (Lücke) *καλῶν μετρητὴν τὸν δεκάμφορον πίθον* (das Zehneimerfaß gilt ihm als Metretes). — **389.** Hom. *ι* 244 *ἑζόμενος δ' ἤμελγεν ὄις καὶ μηκάδας αἶγας κτἑ.* Für Kühe ist die Höhle wenig passend. Übrigens wozu hat Polyphem seine Diener (209 u. 83)? — **390.** **σκύφος,** um aus dem *κρατήρ* zu schöpfen. Die gleiche Form 411, dagegen 556 *τὸν σκύφον.* Obwohl es bei Athen. XI S. 498 A heißt: *οἱ Ἀττικοὶ τὴν εὐθεῖαν καὶ ἀρσενικῶς καὶ οὐδετέρως λέγουσιν,* so scheint Euripides das Wort nur als masc. gebraucht zu haben (Fragm. 379 *σκύφος τε μακρός*), so daß hier u. 411 die Form zu ändern ist. — **κισσοῦ,** von der hedera arborea. Dieser Efeubecher von unglaublichem Umfang ist wohl einer Reminiszenz an Hom. *ι* 346 *κισσύβιον μετὰ χερσὶν ἔχων μέλανος οἴνοιο* entsprungen, vgl. Athen. XI 476 F *κισσύβιον τὸ μόνωτον ποτήριον Φιλήμων. Νεοπτόλεμος δ' ὁ Παριανὸς ἐν τριτῷ Γλωσσῶν τὸ κίσσινον ποτήριον σημαίνειν παρ' Εὐριπίδῃ ἐν Ἀνδρομέδᾳ· „πᾶς δὲ ποιμένων ἔρρει λεώς, ὃ μὲν γάλακτος κίσσινον φέρων σκύφον“ κτἑ.* — **393 f.** Die Bratspieße waren an der Spitze im Feuer gebäht, im übrigen mit einer Hippe glatt geschnitzt. — **παλίουρος,** ein Dorn von besonders hartem Holze (Christdorn). — **395.** Warum die Schlachtschüsseln (vgl. El. 800 *οἳ μὲν σφαγεῖον ἔφερον, οἳ δ'*

ἦρον κανᾶ) das Epitheton *Αἰτναῖα* erhalten, ist nicht klar. Die Erklärung zu Aristoph. Frie. 73 *Αἰτναῖον μέγιστον κάνθαρον: ὑπερμεγέθη· μέγιστον γὰρ ὄρος ἡ Αἴτνη* ist wenig angemessen. Eher entspricht die vom Schol. zu Soph. O. K. 312 *Αἰτναίας ἐπὶ πώλου* gegebene Deutung *τῆς Σικελικῆς*, wo auch die andere (*λέγει δὲ ἀντὶ τῆς μεγάλης*) nachfolgt. Aber es fehlt für *πελέκεων γνάθοις* das regierende Wort. Deshalb hat Reiske *δινωτά* für *Αἰτναῖα* vermutet ('mit scharfer Axt rund gedrechselt'). — **397.** Zu **"Αιδου μαγείρῳ** vgl. Aristias Fragm. 3 *μαζαγρέτας "Αιδου τραπεζεύς*. — Hom. *ι* 289 *σὺν δὲ δύω μάρψας ὥς τε σκύλακας ποτὶ γαίῃ κόπτ'· ἐκ δ' ἐγκέφαλος χαμάδις ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν*. — **398. ῥυθμῷ τινι** d. i. 'es lag Art u. Schick darin, wie er's tat'. Er stellte sich dabei wie ein gelernter Koch an. Vgl. El. 772 *ποίῳ τρόπῳ δὲ καὶ τίνι ῥυθμῷ φόνου*, Hom. *ι* 309 *πάντα κατὰ μοῖραν* Soph. Ai. 853 *σὺν τάχει τινί*, Äsch. Cho. 138 *σὺν τύχῃ τινί*. — **400** f. Dem **παίων** ist *ἁρπάσας* untergeordnet. — **402. ἐξέρρανε** wie Soph. Trach. 781 *λευκὸν μυελὸν ἐκραίνει* (macht, daß herausspritzt). — **404. τὰ δὲ... μέλη**, das andere, was nach Ablösen des Fleisches übrig blieb, die Glieder, warf er in den Kessel zum Kochen. — **406. ἐχριμπτόμην**, ich mußte hart an seiner Seite sein u. ihm Handlangerdienste leisten. — **407** f. **οἱ ἄλλοι...πτήξαντες εἶχον**: 'Die anderen verkrochen sich in die Winkel der Höhle u. blieben so'. Vielleicht hat es für *πέτρας* ursprünglich *δέμας* geheißen: *πτήξαντες δέμας εἶχον ἐν μυχοῖς*. — **ὄρνιθες**: Eulen? Hier ist man geneigt zu fragen, warum sie nicht lieber aus der Höhle entweichen. Mit *σιγῇ* 427 soll die Vorstellung erweckt werden, als ob Polyphem, wenn er die Griechen fliehen sähe, wenigstens einzelne packen und zerschmettern würde. Vgl. zu 346 u. 478. — **410. ἀνέπεσε** (legte sich rücklings nieder): Hom. *ι* 371 *ἀνακλινθεὶς πέσεν ὕπτιος...κὰδ δέ μιν ὕπνος ᾕρει πανδαμάτωρ· φάρυγος δ' ἐξέσσυτο οἶνος ψωμοί τ' ἀνδρόμεοι· ὁ δ' ἐρεύγετο οἰνοβαρείων*. Wenn Athen. I 23 E dieser Vers an richtiger Stelle steht, ist *ἀνέπεσε* auffallend mißverstanden im Sinne 'er legte sich zu Tische'. — **412. Μάρων** wie *Βάκχος* für *οἶνος* (zu 141) nach dem Beispiel des Kratinos:

Poll. VI 26 *Κρατῖνος τὸν οἶνον Μάρωνα εἴρηκεν· „οὔπω ᾖπιον τοσοῦτον οὐδὲ πίομαι Μάρωνα“.* — **415. κομίζει,** dir darbringt. — *γάνος,* Labsal. — **416.** Ne quis forte *ἔμπλεως* scribendum putet, meminerit hoc 'plenum', *ἔκπλεως* 'satiatum' significare (Hermann). — **417. ἄμυστιν ἑλκύσαι,** austrinken ohne abzusetzen, in einem Zuge leeren. — **418.** Das Aufheben der Hand gilt als Zeichen des Beifalls u. der Befriedigung. So hebt auf einem Vasenbild, welches das Parisurteil vorstellt (Gerhard, Auserl. Vas. III Taf. 174/5), Hera im Vorgefühl ihres Sieges die rechte Hand empor. Auf einer Gemme (Arch. Zeit. 1849 Taf. VI 4 = Roscher Lex. I Sp. 2593), auf der die Befreiung der Hesione durch Herakles dargestellt ist, hebt diese die rechte Hand empor, da sie das Untier getroffen sieht. — **422. τρώσει** ('ihm einen Hieb versetzen wird') wie Hom. *φ* 293 *οἶνός σε τρώει μελιηδής, ὅς τε καὶ ἄλλους βλάπτει, ὃς ἄν μιν χανδὸν ἕλῃ μηδ' αἴσιμα πίνῃ.* — Blaydes vermutet *ᾦνος.* — **424. ἄλλην,** *κύλικα.* — **ἐθέρμαινον:** vgl. Alk. 758 *ἕως ἐθέρμην' αὐτὸν ἀμφιβᾶσα φλὸξ οἴνου,* Hor. Sat. II 1, 24 ut semel icto accessit fervor capiti. — **425.** Vgl. Alk. 761 *ὃ μὲν γὰρ ἥδε...οἴχεται δ' ἐκλαίομεν δέσποιναν* (wirksamer Kontrast menschlichen Schicksals!). — **426. ἄμουσα** wie Alk. 760 *ἄμουσ' ὑλακτῶν* (Gassenhauer). — **429.** Man erwartet *φυγεῖν,* doch kann *φεύγειν* im Sinne 'seiner los, von ihm ferne sein' stehen. — **430. Ναΐδων:** vgl. Hel. 187 *νύμφα τις οἷα Ναΐς* u. zu 439 f. 'Verliebtheit ist ein Hauptzug des Satyrcharakters' (Welcker). — **431. τάδ' ᾔνεσεν,** Silen hat sich damit einverstanden erklärt. — **432.** In der Ermattung hat er den Genuß (ironisch!) vom Trinken; mit ihm, dem Betrunkenen, kann man nichts anfangen. — **433** f. Die Worte sind nicht so aufzufassen, als ob Silen am Becher klebe u. nicht aufhören könne zu trinken, sondern in dem Sinne, daß der Becher dem Silen das Schicksal bereitet hat, welches der Vogelleim dem Vogel bereitet, der, mit den Flügeln daran festklebend, nur noch ohnmächtig zappelt u. sich nicht zu helfen weiß (*ἀλύει, ἀπορεῖ*). — Die Form **λέλημμαι** auch Bakch. 1102, Ion 1113, Rhes. 74, Soph. Fragm. 684, Aristoph. Ekkl. 1090. — **438. ἐκφυγόντες,** epexe-

getisches Partizip zu *τήνδε ἡμέραν*. Vgl. Fragm. 757, 4 *τάδ' ἄχθονται βροτοί, ἐς γῆν φέροντες γῆν*, Soph. Phil. 164 *ταύτην γὰρ ἔχειν βιοτῆς αὐτὸν λόγος ἐστὶ φύσιν, θηροβολοῦντα κτἑ.* — **439** f. Wie 213 *Ὠρίων*, so ist hier *σίφων* mit kurzem *ι* gebraucht, während dieses sonst lang ist. Das Wort steht *κακεμφάτως* von dem Phallus (*τόνδε*): 'wir sind mit diesem lieben Weinheber verwitwet, der keinen Unterschlupf findet'. Freilich ist die Hermannsche Änderung von *ἔχομεν καταφυγεῖν* in *ἔχοντα καταφυγήν* unsicher. Doch entspricht der Gedanke der Erinnerung an die Nymphen 430. In obszöner, wenn auch nicht in gleicher Bedeutung, steht sipho Iuv. VI 310 effigiemque deae longis siphonibus implent (besudeln). Zu *σίφωνα χηρεύομεν* vgl. *παῖδας ὀρφάνευες* Alk. 297. — **442.** ***θήρ***, Ungetüm, Bestie. — Für Polyphem paßt eher *κακούργου* als *πανούργου*. Diese Wörter sind öfters in den Handschriften verwechselt. — Für *σῆς* erwartet man *σοί*. — **443.** *ἡ κιθάρα Ἀσιὰς λέγεται, ἐπεὶ ἐν Λυδίᾳ πρῶτον εὑρέθη* Schol. zu Apoll. Rh. II 777. Diese Kithara ist wohl identisch mit dem Barbiton, welches nach V. 40 den Tanz der Satyrn begleitet. — ***ψόφον***: vgl. *λωτοῦ ψόφῳ* Bakch. 687. — **445.** ***ἐπὶ κῶμον***, zu einem Trinkgelage. Der Wein macht den ungeselligen Kyklopen gesellig. Vgl. 533. Mit dieser Erfindung wird sein Wiederauftreten motiviert, womit eine Erweiterung der Handlung erzielt wird u. eine lustige Trinkszene, welche auch das scherzhafte u. von den Zuschauern nicht gern entbehrte Wortspiel mit dem Namen *Οὖτις* (549) vorbereitet. Den Anstoß, daß Odysseus die Entfernung des Kyklopen nicht benützt um sich u. seine Gefährten zu retten, beseitigt der Dichter mit dem Verlangen nach Rache (441, 693). — **446.** Wahrscheinlich ist nach älteren Ausgaben *βακχίῳ* zu schreiben. — **449.** ***οὐδὲν τοιοῦτον, μενοινῶ.*** — 'Auf Hinterlist ist mein Sinnen (*μενοινή*) gerichtet'. Für *ἐπιθυμία* vermutet Musgrave *προθυμία* nach Suid. *μενοινή, ἡ προθυμία.* — **450.** ***τί***, *μενοινᾷς*. — **453.** Davon, daß man den guten Wein für sich allein behalten u. sich damit eine gute Stunde machen (*εὐθυμεῖν* 530) soll, wird Polyphem, der des sozialen Sinnes entbehrt, leicht zu überzeugen sein. Da in der Gesell-

schaft der anderen Kyklopen die Blendung nicht vor sich gehen könnte, wird damit die Lehre gegeben, daß die Menschen auf einander angewiesen sind. — **454.** ***Βακχίου νικώμενος*** (wie *ἡττώμενος*): vgl. Med. 315 *κρεισσόνων νικώμενοι,* Tro. 23 *νικῶμαι γὰρ Ἀργείας θεοῦ,* Äsch. Hik. 1016 *ἱμέρου νικώμενος,* Antiphon Fragm. 4, S. 793 N. *τέχνῃ κρατοῦμεν ὧν φύσει νικώμεθα* u. a. — **455** ff. Hom. *ι* 319 *Κύκλωπος γὰρ ἔκειτο μέγα ῥόπαλον παρὰ σηκῷ χλωρὸν ἐλαΐνεον...τοῦ μὲν ὅσον τ' ὄργυιαν ἐγὼν ἀπέκοψα παραστὰς καὶ παρέθηχ' ἑτάροισιν, ἀποξῦσαι δὲ κέλευσα· οἱ δ' ὁμαλὸν ποίησαν· ἐγὼ δ' ἐθόωσα παραστὰς ἄκρον, ἄφαρ δὲ λαβὼν ἐπυράκτεον ἐν πυρὶ κηλέῳ.* — **460** f. Hom. *ι* 384 *δίνεον* (*μοχλὸν ἐλάινον*), *ὡς ὅτε τις τρυπῷ δόρυ νήιον ἀνὴρ τρυπάνῳ* (Drillbohrer), *οἱ δέ τ' ἔνερθεν ὑποσσείουσιν ἱμάντι, ἁψάμενοι ἑκάτερθε κτἑ.* Vgl. zu Bakch. 1066 f. Hier bringt der Vergleich die Freude über die nachdrückliche Bestrafung des Kannibalen zum Ausdruck, während er bei Homer nur der Veranschaulichung dient. — **462.** Musgrave schreibt *κυκλήσω* ('im Kreise drehen') für *κυκλώσω* ('einen Kreis machen, umkreisen'). — ***δαλός*** ist von dem an der Spitze rotglühenden Olivenaste gebraucht zur Vorbereitung des Scherzes in 469 ff. — **464.** Spätere Grammatiker wollten *ἰοῦ ἰοῦ* als Ausdruck der Freude (auch 576) von dem Klagelaut *ἰοὺ ἰού* unterscheiden. Herodian kennt diesen Unterschied nicht. — **465.** Vgl. Soph. El. 1153 *μαίνεται ὑφ' ἡδονῆς,* Aristoph. Frö. 745 *ΞΑ. χαίρεις;... ΑΙ. μᾶλλα πλεῖν ἢ μαίνομαι.* — **467.** ***ἐμβήσας σκάφος*** wie Iph. 742 *ναὸς ἐσβήσω* (*ἐμβήσω?*) *σκάφος* (*αὐτόν*), Heraklid. 845 *ἐμβῆσαι* (*ἀμβῆσαι?*) *νιν ἵππειον δίφρον.* — **468.** ***διπλαῖσι κώπαις,*** mit den Rudern auf beiden Seiten des Schiffes (nicht, wie Wieseler meint, 'durch doppelt so viele Ruder'), vgl. *ῥοθίοις εἰλατίνας δικρότοισι κώπας* Iph. T. 487. — **469** ff. Der Scherz liegt in dem Doppelsinn des Wortes *δαλός,* welches hier den glühenden Pfahl, beim Opfer das brennende Scheit bedeutet, das vom Opferaltar in ein mit Wasser gefülltes Becken gelegt wird (vgl. Herakl. 928 *μέλλων δὲ δαλὸν χειρὶ δεξιᾷ φέρειν, ἐς χέρνιβ' ὡς βάψειεν*). Diejenigen, welche an dem Opfer teilnehmen wollten, besprengten mit dem geweihten Wasser (*χέρνιψ*) sich

u. den Altar (Athen. IX S. 409 *ἔστι χέρνιψ ὕδωρ, εἰς ὃ ἀπέβαπτον δαλὸν ἐκ τοῦ βωμοῦ λαμβάνοντες ἐφ' οὗ τὴν θυσίαν ἐπετέλουν· καὶ τούτῳ περιρραίνοντες τοὺς παρόντας ἥγνιζον,* Hesych. unter *δαλίον· δαλόν· ἐν ταῖς ἱεροποιΐαις εἰώθασι τὸν δαλὸν ἐμβάλλειν εἰς τὴν χέρνιβα καὶ περιρραίνειν τὸν βωμόν*). Infolge des Aussprengens des durch den *δαλός* geweihten Wassers (*ἐκ σπονδῆς θεοῦ* s. v. a. *ἐκ τοῦ σπένδειν θεῷ*) berührten sie gewissermaßen den *δαλός*. Vielleicht faßten sie denselben auch tatsächlich an. So will der Satyr den *δαλός* anfassen u. nicht *κοινωνὸς εἶναι χερνίβων* (Äsch. Ag. 1021), wohl aber *φόνου κοινωνεῖν*. Ähnlich war das Verfahren, wenn mehrere zusammen einen feierlichen Schwur leisteten. Alle berührten, während einer den Eid sprach, den Becher mit Wein, den man nachher trank (Aristoph. Lys. 209 *λάζυσθε πᾶσαι τῆς κύλικος . . . λεγέτω δ' ὑπὲρ ὑμῶν μί' ἅπερ ἂν κἀγὼ λέγω*), oder wie Äsch. Sieb. 44 den Schild, in welchem das Blut des geopferten Stieres aufgefangen war (*καὶ θιγγάνοντες χερσὶ ταυρείου φόνου*). — ***ὄμματα*** allgemein, ohne Beziehung auf das eine Auge des Kyklopen. — **472. *οὐ ξυλληπτέον*:** d. h. daher brauche ich Hilfe u. ihr müßt mitanfassen. Hom. *ι* 331 *αὐτὰρ τοὺς ἄλλους κλήρῳ πεπαλάσθαι ἄνωγον, ὅστις τολμήσειεν ἐμοὶ σὺν μοχλὸν ἀείρας τρῖψαι ἐν ὀφθαλμῷ κτἑ.* — **473. *ὡς*** kausal ('gut, denn'). — **474.** Blaydes vermutet *τὸν Κύκλωπος*. — ***τοῦ . . . ὀλουμένου,*** den der Henker holen soll. — **477. *ἀρχιτέκτοσι,*** den Erfindern u. Leitern des listigen Planes (d. h. mir). Das Wort ist in diesem Sinne in die neue Komödie übergegangen, da es wieder bei Plautus erscheint (architectus oder architecton). — **478 ff.** Der Dichter will den Zuschauer über den Anstoß, daß die Griechen nicht durch die offene Tür der Grotte entweichen, so gut es geht hinwegführen. — Odysseus schwankt einen Augenblick zwischen Ehre u. Selbstsucht (480), weist aber alsbald den verführerischen Gedanken ab. — Odysseus zurück in die Höhle.

483—494. Die zwei anapästischen Systeme, welche der Koryphäos vorträgt, begleiten zuerst die Bewegungen des Chors, dann die des Polyphem, der aus der Höhle wankt, begleitet von Odysseus, welcher

den Weinschlauch, u. von Silen, welcher den Mischkrug u. Becher trägt.

483 ff. Der Kontrast zu diesen tapferen Worten der Satyrn folgt 635 ff. (Vorbild der sieben Schwaben!) — **484.** **ὀχμάζειν,** fest fassen, packen, vgl. Or. 265 *μέσον μ' ὀχμάζεις.* — **486.** Nach diesem Verse bieten die Handschriften die *παρεπιγραφή: ᾠδὴ ἔνδοθεν.* Solche Angaben der äußeren Vorgänge finden sich häufiger bei Aristophanes u. einigemal bei Äschylos (Eum. 117 ff.). — **490.** **σκαιός** verstärkt den Begriff, welcher bereits in *ἀπῳδός* liegt. — **καί** verbindet *κλαυσόμενος* mit *σκαιὸς ἀπῳδός* ('der falsch singt u. statt dessen heulen wird'). Nach Bekk. Anecd. 441/12 *ἀπῳδόν· τὸ τῆς ᾠδῆς ἀλλότριον* will J. M. Stahl *ἀπῳδόν* schreiben. Fix vermutet *τάχα* für *καί.* — **492.** **κώμοις,** mit Kneipliedern (*συμποσιακά*). — **παιδεύσομεν** d. h. wollen wir ihm einigen Sinn für Rhythmus beibringen. — **495—518.** An Stelle eines zweiten Stasimon steht hier eine Nachahmung Anakreontischer Skolien, deren Rhythmus der Kyklope leicht lernen kann (492) u. alsbald sich aneignet. — **497.** **ἐπίκωμος· ὁ ἐπᾴδων τῇ φίλῃ ἢ ἀπὸ οἴνου ᾄδων.** Auf ein Ständchen vor dem Hause der Geliebten weist das hier freilich zweideutige *θύραν τίς οἴξει μοι;* (502) hin. — **499.** **δεμνίοισί τ' ἄνθος** hat Meineke für das unmetrische *δεμνίοις τε ξανθόν* geschrieben. Hartung vermutet *δεμνίοις τε μαστόν,* möglich wäre auch *δεμνίοις τε κᾶπον* (wie *λειμῶνος* 171). — **501.** **λιπαρόν** gibt die Folge von *μυρόχριστος* (mit wohlriechendem Öle gesalbt) an, vgl. Hor. carm. II 7, 7 coronatus nitentis malobathro Syrio capillos. — **503.** Polyphem kommt zum Vorschein mit Odysseus u. Silen. — **παπαπᾶ** vor *π(λέως)* ahmt das Lallen des Betrunkenen nach (also nicht *παπαπαῖ* zu schreiben): 'vo—vo—voll'. — **πλέως,** *εἰμί.* — **504.** **ἥβη** scheint hier im Sinne von 'Vollkraft' zu stehen. Bei Hesych. wird zur Erklärung von *ἥβη* unter anderem auch *ἀκολασία* gegeben. — **505.** Die Verbindung von Vergleich u. eigentlichem Ausdruck verstärkt den komischen Eindruck: 'Den Hohlraum des Hulkes befrachtet bis zum Verdecke oben am — Bauche'. — **507.** 'Mich lockt das wonnige Grün der Wiesen' usw. — **510.** Die Worte **ἀσκὸν ἔνδος μοι**

sind zweideutig wie in der Strophe *θύραν τίς οἴξει μοι;* Vgl. Med. 679 *ἀσκοῦ με τὸν προύχοντα μὴ λῦσαι πόδα.* — **511.** ***καλὸν δεδορκώς*** wie *σμερδαλέον δέδορκεν* bei Homer, *καλὸν βλέπω* unten 553, *σεμνὸν βλέπειν* Alk. 773. — **513.** Die Worte *φίλος ὢν* sind von Hermann ergänzt. Vgl. 554. — **514 f.** Scheinbar ist von Hochzeitsfackeln u. einer Braut, in Wirklichkeit vom Feuerbrande u. einer Dryade, d. h. einem Baumaste, die Rede. — ***λύχνα*:** Bekk. Anecd. 106, 8 *λύχνα οὐδετέρως Ἡρόδοτος δευτέρῳ* (62 u. 133), *Εὐριπίδης Κύκλωπι.* — ***σὲ χρόα*** wie *μὲ βλέφαρον* 673, *φοβεῖ σε φρένας* Hipp. 572. — **517.** Der buntfarbige Kranz bezieht sich auf das Blut, das um seinen Kopf strömen wird. — **518.** ***ἐξομιλήσει*** ist in ungewöhnlicher Weise gebraucht: 'wird mit dir zusammensein, dich schmücken'.

519. ***ἄκουσον,*** laß dir eine gute Lehre geben. — ***ὡς*** kausal. — **520.** Für ***τούτου*** vermutet Hermann *θεοῦ* wegen des folgenden Verses. Paley schreibt im folgenden V. *ὁ Βάκχιος δὲ τίς; θεὸς νομίζεται;* Dann müßte die Antwort *μέγιστος ἀνθρώποισί γ'* lauten. — ***τρίβων εἰμί,*** ich kenne mich aus, ich habe Erfahrung. — **523.** Hom. *ι* 374 *ὃ δ' ἐρεύγετο οἰνοβαρείων.* — Kennzeichnung des plumpen Materialisten. — **525.** 'Ein sonderbarer Geschmack für einen Gott im Schlauch zu wohnen!' — **526.** ***ὅπου τιθῇ*** für *ὅπου ἂν τιθῇ* wie El. 972 *ὅπου δ' Ἀπόλλων σκαιὸς ᾖ, τίνες σοφοί;* u. ö. — ***εὐπετής,*** ohne Schwierigkeiten zu bereiten. Kirchhoff vermutet *εὐμενής.* — **527.** Ansprechend Herwerden *οὔτοι θεοὺς* u. Nauck *χρῆν.* — **529.** ***μισῶ τὸν ἀσκόν*** mit obszöner Nebenbedeutung, vgl. zu 510. — **531.** ***χρή*:** dem Sinne entspricht mehr *δεῖ* (Pflicht). — Vgl. Hel. 700 *κἀμοὶ προσδότω τις ἡδονῆς.* — **532.** ***γάρ*:** nein, denn. — **533.** Vielleicht hat es *δέ τοι φίλοισι* geheißen. Wegen des Gedankens zu 445. — **537.** Polyphem spricht, als ob er reiche Erfahrung im Zechen hätte, in Widerspruch mit 124. — **541.** D. i. 'fürwahr, das blumige Gras des Bodens gewährt ein weiches Lager'. — **542.** ***πρός*** adverbiell wie häufig in der Verbindung *πρὸς δέ* u. *καὶ πρός.* — In der folgenden Lücke, welche durch die Stichomythie angezeigt ist, muß Polyphem sein Einverständnis erklärt haben. —

544. Das in der maßgebenden Handschrift von jüngerer Hand vor den Vers gesetzte *ἰδού* ist nicht unpassend, vgl. zu 153. — Polyphem legt sich auf den Boden u. zwar auf die Seite, so daß Silen den Krug hinter seinen Rücken stellen kann. — **546** f. Über den Anapäst im zweiten Fuß s. Einl. S. 7. — **μὲν οὖν**, immo vero, wie häufig im Dialog. — **κλέπτων**, heimlich (*λάθρᾳ* 552). — **ἐς μέσον**, so daß jeder ihn nehmen kann, also 'offen vor mich hin'. — **548.** Hom. *ι* 355 *δός μοι ἔτι πρόφρων καί μοι τεὸν οὔνομα εἰπὲ αὐτίκα νῦν, ἵνα τοι δῶ ξείνιον, ᾧ κε σὺ χαίροις.* — **549.** Ebd. 366 *Οὖτις ἐμοί γ' ὄνομα· Οὖτιν δέ με κικλήσκουσιν μήτηρ ἠδὲ πατὴρ κτἑ.* Den Satyrn gegenüber 672 ff. darf Polyphem den Namen nur im Nom. gebrauchen, weil die Form des Akk. den Doppelsinn zerstört. — **550.** Ebd. 369 *Οὖτιν ἐγὼ πύματον ἔδομαι μετὰ οἷς ἑτάροισιν κτἑ.* Darnach schreibt Hermann *ὕστατον;* aber *ὕστερον* gibt einen logisch richtigeren Sinn, da Odysseus nicht zu seinen Gefährten gehört. Freilich findet sich auch diese ungenaue Redeweise häufig. — **551.** Den Vers gibt man gewöhnlich mit Lenting dem Silen (vgl. 313 ff.), aber auch Odysseus kann die Worte mit bitterer Ironie sprechen (*τῷ ξένῳ* für *ἐμοί* hebt die Verletzung des Gastrechtes hervor) u. Silen benützt, während sich Polyphem mit Odysseus unterhält, die Gelegenheit zu trinken. — *γέρας:* das *Κυκλώπειον γέρας* wurde sprichwörtlich (Plut. quaest. symp. VIII 8, 3). — **552.** **οὗτος**, heus tu. — **553.** **καλὸν βλέπω:** der schmachtende Blick rührt in Wirklichkeit vom Weintrinken her. — **555.** **ναὶ μὰ Δία, κλαύσομαι.** — Die Synizesis von *ἐπεὶ οὐ* findet sich nicht selten. — **καλοῦ:** nach Lukian *Θεῶν ἐκκ.* 4 ist Silen *φαλακρὸς γέρων, σιμὸς τὴν ῥῖνα* u. *Προλαλ.* 2 *βραχὺς πρεσβύτης, ὑπόπαχυς, προγάστωρ, ῥινόσιμος, ὦτα μεγάλα ὄρθια ἔχων κτἑ.* — **556.** 'Voll aber nur (ohne abgetrunken zu haben) gib jedesmal mir her den Becher'. Hartung vermutet *μόνῳ.* — **557** f. Silen findet einen neuen Vorwand um selbst zu trinken. Er kostet u. will etwas Wasser zugießen. Dagegen erhebt Polyphem Einspruch mit *ἀπολεῖς* (*τὸν οἶνον*)· *δὸς οὕτως* (ohne weiteres, ohne Wasser zuzugießen). Dieser Scherz stammt aus dem Kyklops des Aristias (Fragm. 4

S. 727 N.), wo Polyphem dem Odysseus vorwarf: *ἀπώλεσας τὸν οἶνον ἐπιχέας ὕδωρ.* Auch in dem Satyrdrama Äthon des Achäos erwidert auf die Frage *μῶν Ἀχελῷος ἦν κεκραμένος πολύς;* der Führer der Satyrn *(XO.): ἀλλ' οὐδὲ λεῖξαι τοῦδ' ἐμῷ γένει θέμις.* — Für *ναί* hat es wohl *οὐ* geheißen, wie Hom. *Ψ* 43 *οὐ μὰ Ζῆν'...οὐ θέμις ἐστί* u. ö. — **559.** Bei Symposien trug man Kränze von Myrten, Rosen, Veilchen, Efeu, vgl. Bakch. 376 *καλλιστεφάνοις εὐφροσύναις*, Soph. Ai. 1199 *κεῖνος οὔτε στεφάνων οὔτε βαθειᾶν κυλίκων νεῖμεν ἐμοὶ τέρψιν ὁμιλεῖν*, Aristoph. Vö. 463 *φέρε, παῖ, στέφανον· καταχεῖσθαι κατὰ χειρὸς ὕδωρ φερέτω ταχύ τις. ΕΥ. δειπνήσειν μέλλομεν;* Auch wenn jemand für sich allein zechte wie Herakles Alk. 831 *κωμάζω κάρα στεφάνοις πυκασθείς.* Der Vorwand nur zu nippen um den Grad der Mischung zu prüfen hindert den Silen nicht einen starken Zug zu tun. — **560.** Nach diesem Vers füllt Silen den Becher von neuem. — **561.** **ἀπομακτέον** (sich den Mund abwischen) hat Cobet geschrieben dem folgenden Vers entsprechend für *ἀπομυκτέον* (emungendae sunt nares). — **562.** Die Folgsamkeit kennzeichnet das Verlangen nach dem Trunke. — Über den Anapäst im zweiten Fuße s. Einl. S. 7. — **563.** Polyphem biegt den Arm kunstgerecht, wie es ihm Silen vormacht. Aber dieser macht ihm darauf auch das Trinken vor u. leert nach *πίνοντα* in einem Zuge den Becher. Die Form *πίε* (*πῖθι* gleich 570) auch Hom. *ι* 347, Men. Fragm. 151 *K.* Es scheint deshalb nicht nötig mit Herwerden *ἐκπιεῖν* zu schreiben, obwohl der Infin. statt des Imperativs komische Färbung hat, vgl. Aristoph. Frö. 131 *ἀφιεμένην τὴν λαμπάδ' ἐντεῦθεν θεῶ κἄπειτ' ἐπειδὰν... τόθ' εἶναι καὶ σὺ σαυτόν.* — **565.** Das Fut. in **τί δράσεις;** steht wie in *τί λέξεις;* welches zum Ausdruck dient, daß man sich über eine schon gefallene Äußerung entsetzt u. sie nicht gehört haben will. — **566.** **λαβέ,** den Becher, den er dem Silen abgenommen hat u. dem Odysseus hinreicht. — **567.** Der Vers ist zweideutig: 'Die Güte des Weines wird, wenn ich ihn einschenke u. nicht wegtrinke, erkannt' — 'die Kraft des Weines wird erprobt, wenn er mir verhilft über dich Herr zu werden' (vgl. 422). —

ἡ ἄμπελος wie ἀρετή Soph. Ai. 1357. — **568 f.** ***σίγα*** zunächst im Sinne 'nur Geduld', aber bei *χαλεπόν* wird *σιγᾶν* im eigentlichen Sinne gedacht, weil der Wein redselig macht. — ***ὅστις...πολύν*** (*οἶνον* wie 573) vertritt den Dativ zu *χαλεπόν*. — **571.** Doppelsinnig: 'man muß trinken, bis einem der Atem ausgeht' — 'du mußt an dem Trunk krepieren'. Zu der ersteren Bedeutung von *συνεκθανεῖν* ('intermori, deliquium animi pati' Hermann) vgl. Hek. 246 *ὥστ' ἐνθανεῖν* (erstarrte) *γε σοῖς πέπλοισι χεῖρ' ἐμήν*. — **572.** ***παπαῖ***, wohl *βαβαί* (156) zu schreiben, zu 153. — ***σοφόν ... ἀμπέλου***: die Worte bringen echte Weinseligkeit zum Ausdruck. — **574.** ***ἄδιψον*** steht als proleptisches Prädikat: 'bis der Durst gestillt ist'. So stehen besonders gern mit *α* priv. zusammengesetzte Adjektiva wie *ἄνανδρος* Med. 435 *τᾶς ἀνάνδρου κοίτας ὀλέσασα λέκτρον*, Äsch. Pers. 301 *ἄνανδρον τάξιν ἠρήμου θανών*, Soph. Ant. 881 *ἀδάκρυτος*, O. K. 1200 *ἄδερκτος*. — ***βαλεῖ σε ὁ Βάκχιος***. Für das überlieferte *βαλεῖς* zu schreiben *βαλεῖ σ'* ist bedenklich, da sich diese Elision am Schlusse des Trimeters bei Euripides sonst nicht findet. — **575.** Die Drohung 'wenn du nicht den Wein austrocknest, wird der Wein dich austrocknen (dörren)' kann dem Polyphem als ein harmloser Scherz erscheinen, deutet aber die Strafe an, die ihn erwartet. Für *ἐκλίπῃς* vermutet Herwerden *ἐλλίπῃς*. — **576.** ***ἰού***: zu 464. — **577.** ***ἐξένευσα*** d. h. 'fast wäre mir der Atem ausgegangen', da ich nicht aufhören konnte. 'Der Wein ist zu gut. Zu *ἐκνεῦσαι μόγις* (mit Mühe sich über Wasser halten) vgl. Hipp. 822 *κακῶν δ' ὦ τάλας πέλαγος εἰσορῶ τοσοῦτον ὥστε μήποτ' ἐκνεῦσαι πάλιν*. — 'Das ist volle Wonne'. — **578 f.** 'Himmel u. Erde gehn mit mir um'. — ***σέβας***, Majestät, vgl. Or. 1242 *Δίκης σέβας*, Soph. Phil. 1289 *ἁγνὸν Ζηνὸς ὑψίστου σέβας*. — **581.** In seinem Rausche sieht er in den Satyrn Grazien u. hat er die Vorstellung, als ob diese seine Liebe suchten, was durch den Kontrast komisch wirkt. — ***πειρῶσι*** ('verführen') wie *παῖδας ἐπείρων* Aristoph. Frie. 763. — **582.** ***ἅλις*** ('genug, genug!') wie Soph. Ai. 1402 *ἅλις· ἤδη γὰρ πολὺς ἐκτέταται χρόνος*. — Polyphem erhebt sich und umarmt den Silen. — ***Γανυμήδη*** (*ὃς δὴ κάλλιστος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων*

Hom. *Y* 233) gibt den gleichen Kontrast wie *καλοῦ* 555 u. wie die Satyrn als Grazien. — **583.** ***τὰς Χάριτας ἔχων.*** — **584.** ***τὰ παιδικά,*** geliebte Knaben. — **585** f. 'Ja ich bin der Ganymedes des Zeus?' Ganymedes, Sohn des Tros, wurde vom Ida oder vom Vorgebirge Dardanion zu Zeus entführt (Strab. XIII 587 *περὶ Δαρδάνιον ἄκραν πλησίον Δαρδάνου*). — ***ἁρπάζω . . . Ὀρθάνου,*** ein Wortspiel, indem für *τῆς Δαρδάνου* das ähnlich lautende *τοῦδ' Ὀρθάνου* eintritt: 'raube aus Dardanos' — 'packe an diesem Orthanes'. *Ὀρθάνης* war ein attischer Gott ähnlich dem Priapus (Strab. XIII S. 588) *ἐντεταμένον ἔχων τὸ αἰδοῖον* (Hesych.). Damit faßt Polyphem den Silen am Phallus u. zieht ihn in die Höhle hinein. Ein solches Attentat ist z. B. dargestellt auf der Hydravase Gerhard, Auserl. Vasenb. II Tafel 95 f. — **588.** ***ἐντρυφᾷς πεπωκότι*** (du willst an ihm deinen Mutwillen auslassen, weil er betrunken ist?): die Symposien des Platon und Xenophon lassen erkennen, daß dergleichen öfters vorkam. — **589.** Seit dem Homerischen *πικρόγαμοι* dient *πικρός* dazu den Umschlag von dem erhofften Glück in Unglück zu bezeichnen.

590. ***Διονύσου:*** bei Eigennamen ist der Anapäst nicht bloß im ersten Fuße statthaft. — **591.** Vgl. die bildliche Darstellung Einl. S. 14 f. — **592.** ***ὠθήσει,*** *ἐρεύξεται.* Hom. *ι* 373 *φάρυγος δ' ἐξέσσυτο οἶνος ψωμοί τ' ἀνδρόμεοι· ὁ δ' ἐρεύγετο οἰνοβαρείων.* — **593.** ***ὠθεῖ καπνόν,*** dampft, wenn nicht *ὠθεῖ* unter dem Einfluß des darüber stehenden *ὠθήσει* entstanden ist. Schenkl vermutet *τύφει.* Vgl. *τύφειν καπνόν* (Rauch machen) Herod. IV 196. — **594.** ***οὐδὲν ἀργὸν ἢ πυροῦν*** wie Phoen. 766 *ἓν δ' ἐστὶν ἡμῖν ἀργόν . . . ἐκπυθέσθαι* (Schol. *ἀργόν· ἄπρακτον καὶ παραλελειμμένον*). — **596.** Blaydes vermutet *πέτρας τε λῆμα.* — Hesych. *ἀδάμας· γένος σιδήρου* (Stahl). Erst seit Theophrast hat *ἀδάμας* die Bedeutung von Diamant. Vgl. Med. 1279 *τάλαιν', ὡς ἄρ' ἦσθα πέτρος ἢ σίδαρος,* Hom. *Ω* 205 *σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ,* Hesiod. Theog. 239 *Εὐρυβίην ἀδάμαντος ἐνὶ φρεσὶ θυμὸν ἔχουσαν,* Äsch. Prom. 258 *σιδηρόφρων τε κἀκ πέτρας εἰργασμένος.* Komischer Kontrast zu 635 ff. — **598.** ***ἀπάλαμνος,*** verrucht, schändlich. — ***τὰ ἐνθάδε,*** *τὰ ἡμῶν.* — **600.** 'Versenge sein Auge, damit du ihn

ein für allemal los wirst'. Hermann erklärt *πυρώσας ἀπαλλάχθητι ἅπαξ τοῦ πυρῶσαι.* — **601.** ***ἐκπαίδευμα,*** Zögling. Man erwartet eher *ἐκφίτυμα* (Sprößling). Vgl. Hesiod Theog. 212 *Νὺξ...τέκε δ' ὕπνον.* — **602.** ***ἄκρατος,*** stark wie ungemischter Wein. — **603** f. D. i. 'laßt nicht zu, daß Odysseus umkommt durch einen Kerl' usw. Die ungewöhnliche Stellung (für *Ὀδυσσέα αὐτόν τε ναύτας τε*) wird beseitigt durch die Änderung von Pierson *αὐτοῖσι ναύταις ἀπολέσητ' Ὀδυσσέα,* vgl. 705. — ***ὑπό*** wie Soph. Ant. 221 *ὑπ' ἐλπίδων ἄνδρας τὸ κέρδος πολλάκις διώλεσεν.* — **607.** Deutlicher wäre *τὰ τῶν θεῶν δέ,* weil vorher *δαίμονα* im Sinne von weltregierender Macht steht. — Odysseus ab in die Höhle.

608—623 an Stelle eines dritten Stasimon tritt ein Chorikon, welches wahrscheinlich vom Chorführer vorgetragen wird, da es nicht antistrophisch gebaut ist. — **609.** ***ἐντόνως,*** mit Macht. — Der ungewöhnliche Gebrauch von ***καρκίνος*** (Krebs) wird durch *πυράγρα* (Feuerzange) erläutert. Hiernach *τὸν δίχηλον καρκίνον πυραγρέτην* Anth. Pal. VI 92, *ὁ καρκίνος ἥ τε πυράγρη* ebd. 117, Hesych. *καρκίνος...καὶ ἡ πυράγρα.* — **610.** Zur Herstellung eines daktylischen Tetrameters schreibt Hermann *τοῦ ξενοδαιτυμόνος,* vgl. *ξενοδαίτα* 658. — **615.** ***κρύπτεται:*** vielleicht *τύφεται* (qualmt). — ***δρῦς*** hier von der Olive nach 455, vgl. zu 383 (der mächtige Ast eines Baumes). — **616.** ***Μάρων*** wie 412. — ***πρασσέτω:*** 'der Wein tue seine Schuldigkeit'. — **618.** ***κακῶς:*** vielleicht *πικρῶς,* zu 589. — **620.** Bakch. 384 *κισσοφόροις ἐν θαλίαις,* zu 559. — **621.** ***ποθεινός,*** schmerzlich vermißt. — **622.** ***ἐρημία*** (Einsiedelei) in Gegensatz zur Geselligkeit, welche Bakchus bringt. — **623.** Ausdruck der Sehnsucht ('werd' ich's je erreichen?').

624 ff. Exodos: Katastrophe. — **624.** ***θῆρες*** heißen die Satyrn wie die Kentauren wegen ihrer tierähnlichen Gestalt. Hesych. *θῆρας· τοὺς σατυρίσκους.* Übrigens hat *θῆρες* hier die Bedeutung eines Kosewortes (Tierchen). — **626.** Hesych. *σκαρδαμύττειν· τὸ πυκνῶς καταμύειν καὶ ἀναβλέπειν τοῖς ὄμμασι,* zwinkern. — ***χρέμπτεσθαι,*** sich räuspern, Aristoph. Thesm. 382 *χρέμπτεται γὰρ ἤδη ὅπερ ποιοῦσ' οἱ ῥήτορες. μακρὰν ἔοικε λέξειν.* — **627.** Wie das Folgende zeigt, ist *τὸ κακόν* nicht als abstr. pro concr. zu fassen u. von dem schlafenden

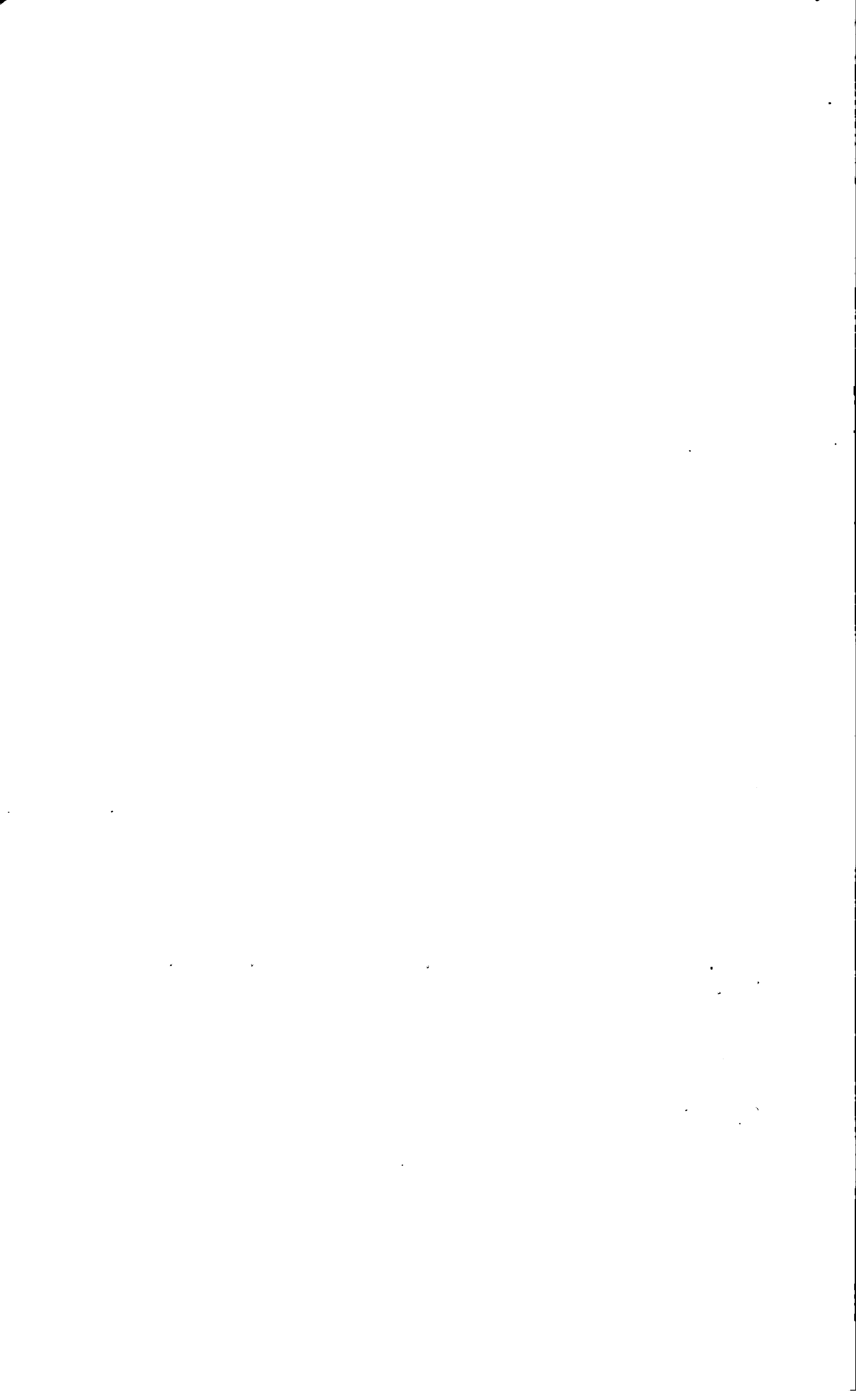
Ungetüm zu verstehen, sondern als sprichwörtliche Redensart zu betrachten. Eine solche *κακὸν εὗδον μὴ ἐγείρειν* ergibt sich aus dem Sprichwort *μὴ κινεῖν κακὸν εὖ κείμενον* u. dem im Scholion zu Soph. O. K. 510 angeführten Fragment des Kallimachos: *τί δάκρυον εὗδον ἐγείρεις;* — **628.** ***ἐξαμιλληθῇ*** (herausgearbeitet wird) bezeichnet den Eifer, welcher erforderlich ist. Ansprechend vermutet Cobet *ἐξαμαλδυνθῇ* (vertilgt wird). — **629.** ***ἐγκάψαντες...γνάθοις,*** den Atem an uns haltend. — **633.** Vgl. zu 460 f. — ***τὸ φῶς*** wie im Lateinischen lux, lumen, lumina. — **635** f. spricht der eine Halbchorführer, 637 der andere. — Vgl. zu 483. — ***ὠθεῖν*** steht konsekutiv (*ἢ ὥστε ὠθεῖν*). — Die Ausrede würde nicht geschickt sein, wenn eine erhöhte Bühne zwischen Orchestra u. Szenentür vorhanden wäre. — **638** f. ***ἆρα*** um des Versmaßes willen für *ἄρα* wie oft. — **640.** ***ἑστῶτες ἐσπάσθητε;*** weil man den Wadenkrampf nur im Liegen bekommt. — **641.** Barnes vermutet *ἡμῖν* ansprechend wegen des folgenden Gen. — **642.** Matthiä schreibt *ἄνδρες,* aber, wie es scheint, wird *ἄνδρες πονηροί* besser als Prädikat aufgefaßt ('feige Memmen u. eine Null sind diese Helfer'), wenn man nicht mit Blaydes *συμμαχεῖν* schreiben will. — **643.** ***ὀτιή*** ist vulgäre Form der Komödie, wie der ganze Ton des Verses vulgär ist ('gelt, weil mich mein Buckel u. mein Rückgrat dauert'). — **644** f. ***ἐκβαλεῖν τυπτόμενος*** mir herausschlagen lassen. — **646** f. Mit 'der ganz wunderbar wirkenden Zauberformel des Orpheus' verspottet der Dichter den Schwindel, welchen die Sekte der Orphiker und Orpheotelesten mit Beschwörungsformeln u. Zaubermitteln trieb, welche auf Orpheus zurückgeführt wurden (Alk. 965 *κρεῖσσον οὐδὲν Ἀνάγκας ηὗρον οὐδέ τι φάρμακον Θρῄσσαις ἐν σανίσιν, τὰς Ὀρφεία κατέγραψεν γῆρυς,* Plat. Staat S. 364 B ff.). — Wegen des Anapäst im fünften u. zweiten Fuße s. Einl. S. 7. — ***ὡς,*** *ὥστε.* — **648.** ***παῖδα Γῆς:*** nach Hesiod Theog. 139 gebar Gaia *Κύκλωπας ὑπέρβιον ἦτορ ἔχοντας.* Überhaupt sind alle Giganten *γηγενεῖς,* wenn auch der Riese Polyphem 262 Sohn des Poseidon ist wie bei Homer (u. der Nymphe Thoosa). — **654.** ***ἐν τῷ Καρὶ κινδυνεύειν,*** eine wertlose Sache aufs Spiel setzen, ist

sprichwörtliche Redensart zur Bezeichnung eines Versuchs, der keine Gefahr in sich birgt: 'aufmunternde Worte können wir leicht riskieren, daran ist nichts verloren', nicht 'nos extra periculum stabimus et te, vile et ignobile caput, morti pro nobis obiciemus' (d. h. 'wir werden dich die Kastanien aus dem Feuer holen lassen'), wie Musgrave die Stelle erklärt. Vgl. Plat. Euthyd. 285 C *ὥσπερ ἐν Καρὶ ἐν ἐμοὶ ἔστω ὁ κίνδυνος*, Schol. zu Plat. Lach. 187 B *ἐν τῷ Καρὶ ὑμῖν ὁ κίνδυνος κινδυνεύεται· ἐπὶ τῶν ἐπισφαλέστερον καὶ ἐν ἀλλοτρίοις κινδυνευόντων· Κᾶρες γὰρ δοκοῦσι πρῶτοι μισθοφορῆσαι, ὅθεν καὶ εἰς πόλεμον προέταττον* und *ἐν τῷ Καρὶ ἀντὶ τοῦ ἐν τῷ δούλῳ· καὶ γὰρ οἱ παλαιοὶ τῶν Ἑλλήνων ἀπὸ Καρῶν καὶ Θρᾳκῶν τοὺς δούλους ἐποιοῦντο, ἔνθεν τοὺς δούλους Κᾶρας ὠνόμαζον καὶ Θρᾷκας καὶ τὰς δούλας Θρᾴττας καὶ Κάειρας*. Diese Tatsache mag bei dem Mißverständnis mitgewirkt haben, daß *ἐν τῷ κᾰρί* zu *ἐν τῷ κᾱρί* wurde; denn *ἐν τῷ καρί* stand ursprünglich wie das Homerische *ἐν καρὸς αἴσῃ* (*τίω* I 378: achte ihn gleich einem Schnitzel), war also s. v. a. *ἐν τῷ μηδενί*. — **655.** ***κελευμάτων ἕκατι*** (wie *ἕνεκα*), soviel auf ermunternde Zurufe ankommt (daran soll es nicht fehlen). — Odysseus ab in die Höhle.

656—662. Das kleine Chorikon begleitet die äußere Handlung, wie sonst z. B. der Chor oder der Chorführer zur Darbringung der Grabspende ein Gebet spricht. Der Vorgang im Innern wird auf diese Weise den Zuschauern vor Augen geführt. — **656.** Vielleicht hat es ursprünglich *γενναιότατα σποδοῦτ'* (verbrennt zu Asche) oder *σποδεῖτ'* (zermalmt) geheißen. — **661.** ***τόρνευε ἕλκε*** (ziehe an dem Riemen des Drillbohrers) nimmt Bezug auf 460 ff. Die Aufforderung ist jetzt an Odysseus allein gerichtet. — ***ἐξ ὀδύνης συθείς***, im Schmerze losfahrend. — **662.** ***τι μάταιον*** vulgär 'etwas Dummes'. — **663.** Man hört den Schrei des Kyklopen aus dem Innern; bei 666 kommt er aus der Höhle zum Vorschein (mit veränderter Maske, vgl. 670). — **667.** ***χαίροντες***, ungestraft, wie häufig. — ***οὐδὲν ὄντες*** steht als Vokativ (elende Wichte!) — **672.** Vgl. Hom. *ι* 408 *ὦ φίλοι, Οὖτίς με κτείνει δόλῳ οὐδὲ βίηφιν κτἑ*. Das Scholion zu *ι* 366 *προπερισπαστέον νῦν τὸ ὄνομα, ἐπὶ δὲ τοῦ „οὔτις με κτείνει“*

(408) *παροξυντέον· ὡς δύο γὰρ μέρη λόγου παραλαμβάνεται* gilt nicht für Homer, wohl aber hier für V. 674. — Über den metrischen Schluß des Verses s. Einl. S. 7. — **673. μὲ βλέφαρον:** zu 514. — **674. ὡς δή** (quasi vero) **σύ,** 'als wenn du nicht blind wärest. Denn nur ein Blinder kann nicht sehen, daß ich mein Auge verloren habe'. Vgl. Androm. 235 *ὡς δὴ σὺ σώφρων, τἀμὰ δ' οὐχὶ σώφρονα,* Soph. O. K. 209 *ὡς δὴ σὺ βραχέα, ταῦτα δ' ἐν καιρῷ λέγεις,* Äsch. Ag. 1633 *ὡς δὴ σύ μοι τύραννος Ἀργείων ἔσῃ,* Plat. Gorg. 468 E *ὡς δὴ σὺ ... οὐκ ἂν δέξαιο ἐξεῖναί σοι ποιεῖν ὅ τι δοκεῖ σοι.* — **675. σκώπτεις** (du hast mich zum besten): das ist hier der einzige Zweck des Spieles mit dem Namen *Οὖτις,* während es bei Homer dazu dient den Odysseus vor der Rache der anderen Kyklopen zu retten. — **678. δεινός,** von gewaltiger Wirkung. — Camper schreibt *ᾦνος* (*οἶνος*). — **παλαίεσθαι βαρύς,** es ist gefährlich sich mit ihm (in einen Ringkampf) einzulassen. Zu *παλαίειν οἴνῳ* ist das Passiv *οἶνος παλαίεται* gedacht. — **680. οὗτοι,** hier. — Das Blindekuhspiel verhilft dem Odysseus u. seinen Gefährten zur Flucht, tritt also an die Stelle des von Homer gebrauchten Mittels: *ι* 417 *αὐτὸς δ' εἰνὶ θύρῃσι καθέζετο χεῖρε πετάσσας κτέ.* — **ἐπήλυγα λαβόντες** s. v. a. *ἐπηλυγασάμενοι,* welches Hesych. mit *ἐπίπροσθεν ποιησάμενοι* erklärt (sich hinter dem Felsen versteckend). — **681. ποτέρας τῆς χερός;** wie *λαιᾶς* oder *ἀριστερᾶς χειρός* (possessiver Gen.). — **682.** Polyphem fährt rasch nach rechts u. stößt sich dabei den Kopf an den Felsen. Er tastet dann an dem Felsen herum, während die Griechen hinter seinem Rücken die Höhle verlassen. Über den metrischen Schluß des Verses s. Einl. S. 7. — **683 f. ἔχεις:** statt des gedachten Objekts *αὐτοὺς* ergänzt Polyphem *κακόν.* Ähnlich Soph. Ai. 875 *ἔχεις οὖν; ΗΜ. πόνου γε πλῆθος κτέ.* — **τὸ κρανίον... κατέαγα,** die Hirnschale habe ich mir eingeschlagen. Nach Aristoph. Ach. 1180 *τῆς κεφαλῆς κατέαγε,* Wesp. 1428, Lukian Tim. 48 *κατέαγα τοῦ κρανίου* u. a. stellt Blaydes auch hier mit *τοῦ κρανίου* diese attische Ausdrucksweise her. — **685.** 'Nicht hier auf der rechten Seite; denn hier hast du doch gesagt, nicht wahr?' Vgl. Aristoph. Frö. 655 *ἐπεὶ προτιμᾷς γ' οὐδέν;*

('denn machen tust du dir nichts daraus, nicht wahr?'). — **687.** Polyphem fährt nach links ohne jemanden zu erwischen. — **κερτομεῖν τινα ἐν κακοῖς**: 'wer den Schaden hat, braucht für den Spott nicht zu sorgen'. — **688.** 'nicht mehr ist er dort, wo er vorher war'. — **οὗτος** deiktisch wie 680. — **690. φυλακαῖσι,** in sicherer Hut. Vgl. Rhes. 764 *ἐφρουρεῖτο στρατὸς φυλακαῖσι νυκτέροισιν.* — Vgl. Hom ι 502 *Κύκλωψ, εἴ κέν τίς σε καταθνητῶν ἀνθρώπων ὀφθαλμοῦ εἴρηται ἀεικελίην ἀλαωτύν, φάσθαι Ὀδυσσέα πτολιπόρθιον ἐξαλαῶσαι.* — **692. ὠνόμαζε**: das Imperfekt ist hiebei das gebräuchliche Tempus, vgl. Heraklid. 87, Iph. A. 281, Hik. 1218, Äsch. Ag. 686. — **693.** Hom. ι 475 *Κύκλωψ, οὐκ ἄρ' ἔμελλες ἄνδρας ἑταίρους ἔδμεναι κτἑ.* — **694.** *ἄλλως, μάτην.* — **695. σὲ φόνον**: vgl. Or. 1102 *τὸν ἐχθρὸν εἴ τι τιμωρήσομαι,* Alk. 733 *εἰ μή σ' ἀδελφῆς αἷμα τιμωρήσεται.* — **696.** Hom. ι 507 *ὢ πόποι, ἦ μάλα δή με παλαίφατα θέσφαθ' ἱκάνει. ἔσκε τις ἐνθάδε μάντις ἀνὴρ... Τήλεμος Εὐρυμίδης κτἑ.* — **697. ἔφη,** *ὁ χρησμός* oder *ὁ μάντις.* — **699. ἐθέσπισε**: nach Hom ι 528 erfleht dies Polyphem von seinem Vater Poseidon. Dem Euripideischen Kyklopen liegt Beten fern. — **701. κλαίειν σ' ἄνωγα** steht auch hier wie 174 zunächst in der vulgären Bedeutung 'hol dich der Henker', bei *δέδραχ' ὅπερ λέγω* (*ἄνωγα*) aber wird an die eigentliche Bedeutung von *κλαίειν* gedacht: 'und was ich dir anwünsche (daß du weinest), habe ich zur Tat gemacht. Es bleibt nicht bei dem bloßen *ἀνώγειν*'. Ähnlich ist das öfters vorkommende Wortspiel mit *χαίρειν*, z. B. Phoen. 618 *ΠΟ. μῆτερ, ἀλλά μοι σὺ χαῖρε. ΙΟ. χαρτὰ γοῦν πάσχω, τέκνον,* Hek. 426, Bakch. 1379, Äsch. Ag. 544 Soph. Trach. 227. — **703.** Für **ἔς τ'** vermutet Schumacher *εἰς,* vielleicht mit Recht. — **704.** Hom. ι 481 *ἀπορρήξας κορυφὴν ὄρεος μεγάλοιο.* Was bei Homer unmittelbar den höhnenden Worten des Odysseus folgt, muß im Theater in die Zukunft verlegt werden. — **707. ἀμφιτρῆτος** gibt den Grund an, warum er trotz der Blindheit sicher gehen kann. So verschwindet Polyphem passend im Innern. Vgl. Soph. Phil. 19 *ἀμφιτρῆτος αὐλίου.* — **προσβαίνων,** hin (zu der Anhöhe) gehend. — **709.** Silen schließt sich den Satyrn an.



Verlag von B. G. Teubner in Leipzig.

Deutsche Götter- und Heldensagen. Von Dr. Adolf Lange, Direktor des Gymnasiums und der Realschule zu Höchst a. M. Nach den besten Quellen für Haus und Schule dargestellt. Mit 12 Originallithographien von Robert Engels. 2., verbesserte Auflage. gr. 8. In künstlerischem Originalleinenband ℳ 6.–

Die altehrwürdigen Sagen, die in grauer Vorzeit der Geist des deutschen Volkes sich von seinen Göttern und Helden geschaffen hat, und die als treuester Ausdruck seines Wesens noch heute jedes echte deutsche Herz anmuten müssen, werden Adolf Langes deutschen Götter- und Heldensagen viele Freunde unter der deutschen Jugend gewinnen, wie sie ihnen schon Tausende gewonnen haben. In neuer Gestalt, ausgestattet mit 12 prächtigen mehrfarbig lithographierten Tafeln des rühmlichst bekannten Künstlers Robert Engels, tritt das Buch von neuem vor seine Leser. Geheimnisvoll, wie das Rauschen der deutschen Urwälder, klingen die Mären von den alten deutschen Göttern, von Allvater Wodan, von Donar und Baldur, von Freyr, Holda und Nerthus. Und mächtig und ergreifend klingt die Sage von den großen Taten und ergreifenden Schicksalen unserer Helden. Es ist eine Fülle von reich bewegten Bildern, von wechselvollen Handlungen, von Freud' und Leid. Hier Gestalten, die in ihrer drohenden Heldengröße oder auch in ihrer furchtbaren Wildheit weit über menschliches Maß hinausragen, dort Erscheinungen von der holdesten Lieblichkeit und Anmut, finsterer Trotz neben zartester Empfindung, unerschütterliche Treue neben schnödem Verrat! Stoffe und Darstellung sind gleich geeignet, die Jugend zu gewinnen und zu begeistern.

Deutsche Heldensagen. Von Karl Heinrich Keck. Dem deutschen Volke und seiner Jugend wiedererzählt. 2., vollständig umgearbeitete Auflage, besorgt von Dr. Bruno Busse. 1. Band. 1. Teil: Gudrun. 2. Teil: Nibelungen. Mit 2 Originallithographien von Robert Engels. gr. 8. In geschmackvollem Leinenband mit Zeichnung von Robert Engels ℳ 3.–

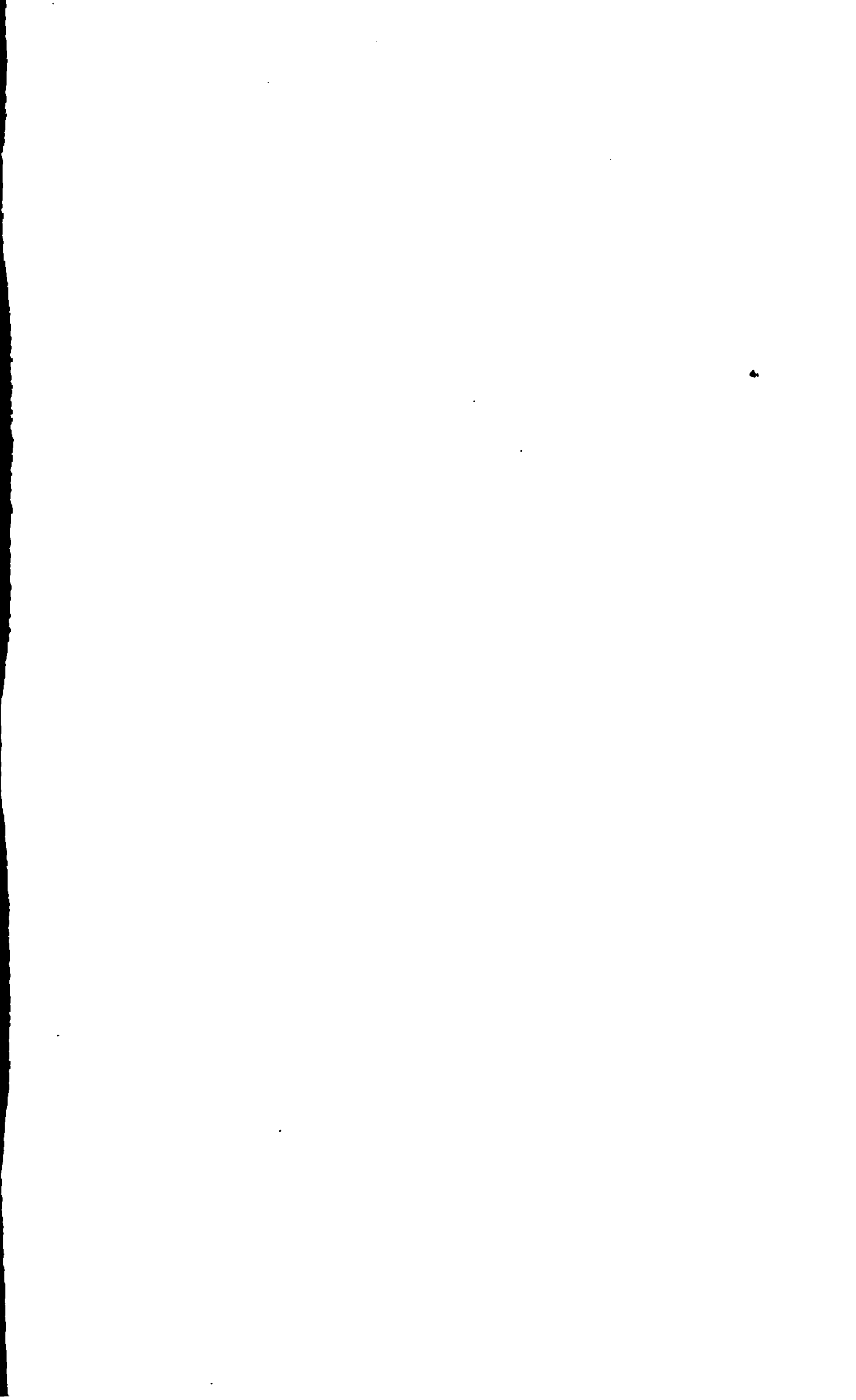
In seiner Heldensage hat das deutsche Volk des Mittelalters sein Denken und Fühlen, sein Lieben und sein Hassen am deutlichsten ausgeprägt, in ihr offenbart sich der Geist deutscher Vorzeit noch heute am reinsten. Darum darf die deutsche Jugend nie vergessen, wie Siegfried mit dem Drachen stritt, wie die Königinnen miteinander haderten, wie der finstere Hagen am Waldbrunnen den arglosen Helden erschlug, und wie die furchtbare Kriemhild den Mord des Gatten an den Nibelungen rächte. Stets soll sie die Erinnerung an Gudruns ausharrende Treue, an die listenreiche Verschlagenheit des schmiedekundigen Wieland, an die kühnen Taten Dietrichs von Bern und seiner Gesellen: des greisen Hildebrand, des starken Wittich und des grimmen Heime bewahren! Dazu will dies Buch zu seinem Teile mit helfen. Es bietet reine deutsche Sage, wie sie vor Jahrhunderten der Burgvogt oder wer sonst des Lesens kundig war, auf dem Herrenschlosse vorlas, die langen Wintertage zu kürzen, oder wie sie der fahrende Spielmann unter der grünen Linde den lauschenden Dorfbewohnern vortrug. Auch die prächtige Ausstattung wird hoffentlich dazu beitragen, dem Buche viele Freunde zu gewinnen; die Lithographien, mit denen Robert Engels es geschmückt hat, verdienen es, und je länger er auf sie schaut, desto schwerer wird es dem aufmerksamen Betrachter werden, sich von ihrer eindrucksvollen Größe loszureißen.

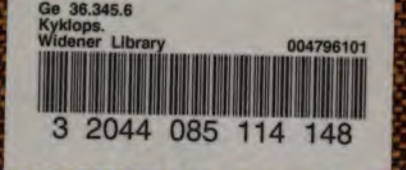
Unter den Coroados. Von Dr. Alfred Funke. Eine Geschichte aus Rio Grande do Sul. Mit zahlreichen Abbildungen. Geb. ca. ℳ 3.–

Das Buch ist in erster Linie für unsere reifere Jugend bestimmt. Es führt in die Zeit, wo deutsche Bauern den Feuerbrand und die Axt in die Jagdgründe der rothäutigen Herren des Landes in der Serra geral und auf dem Campos des Nordens trugen, und bietet nach schriftlichen Aufzeichnungen und mündlichen Berichten alter Waldläufer und Bergreiter eine echte und rechte Indianergeschichte. Dabei ist alles vermieden, was den „Indianergeschichten" den [illegible] verliehen hat. Der Ethnograph und Geograph wird merken, daß nur gutes Material benutzt ist, und das Ansehen, in welchem der verstorbene Th. Bischoff in Mundo Novo stand, von dem die zu Grunde liegende Fabel stammt, verbürgt die Wahrheit und Echtheit derselben. Der jugendliche Leser soll eben an der Hand einer spannenden Erzählung Land und Leute kennen lernen, wie sie im Jahre 1850 in Rio Grande do Sul waren. So wird auch dieses Buch dazu beitragen können, die Aufmerksamkeit auf das für unser Deutschtum so wichtige Südbrasilien hinzulenken.

Bilder zur Mythologie und Geschichte der Griechen und Römer. Herausgegeben von Professor Ludwig Hoppe in Wien. 30 Lichtdruckblätter im Format 39/33 cm mit Text. Preis in einfacher Mappe ℳ 12.—, in Leinenmappe ℳ 16.—. (Verlag von Karl Graeser & Co. in Wien.)

Das Werk vereinigt in künstlerisch vollendeter Wiedergabe 30 der schönsten antiken Kunstwerke, die uns das Bild jener antiken Kultur, wie es uns die Dichtung und Geschichte vermittelt, in lebensvoller Weise auszugestalten geeignet sind.




Ge 36.345.6
Kyklops.
Widener Library
004796101
3 2044 085 114 148